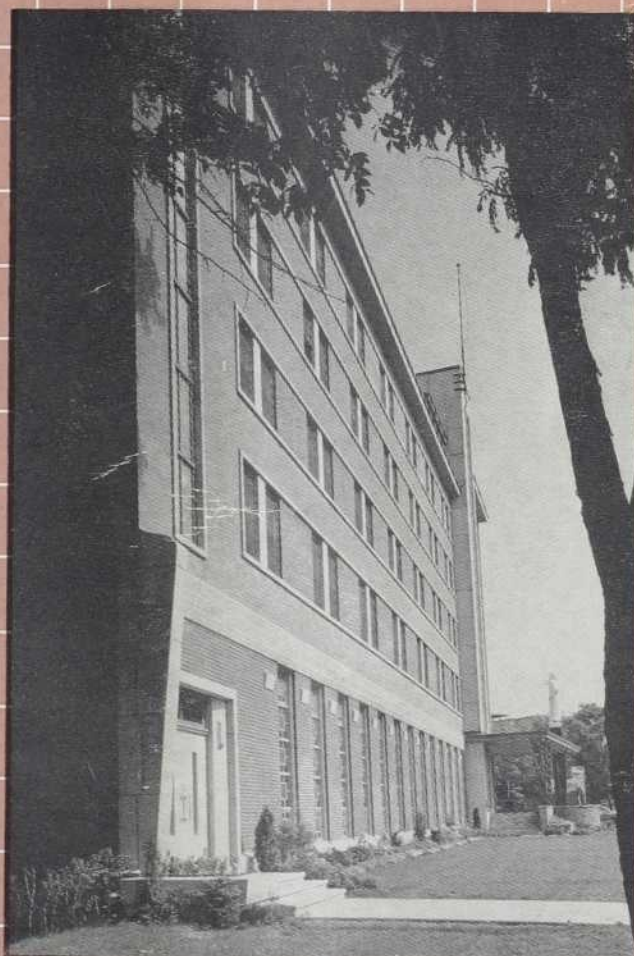


B.B.S.

P.B.A.C.

# ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION



MONTRÉAL

112

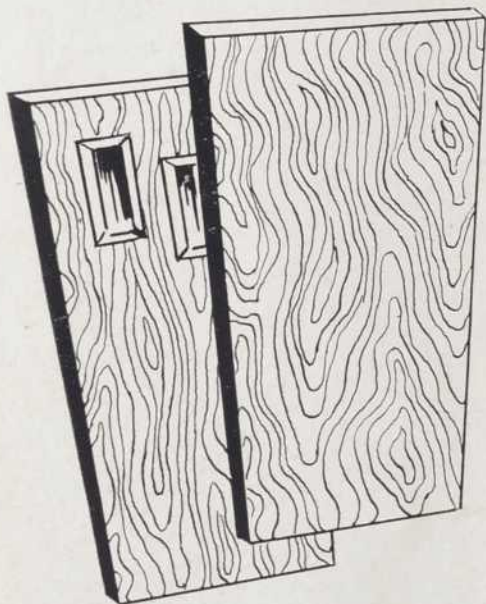
AOÛT 1955

CENTRES COMMUNAUTAIRES

# UNIK "FIBERWOOD"

## PORTES D'INTERIEUR ET D'EXTERIEUR

La dernière réussite en fait de portes — les nouvelles portes d'intérieur et d'extérieur "Fiberwood" par UNIK. Construction interne complètement solide, au moyen de fibres de bois traitées chimiquement. Caractéristiques: solidité incomparable; à l'épreuve du son; retient les clous et les vis sans se fendre; poids léger; insensible à la température, c'est-à-dire immunisée contre les éléments: pluie, neige, soleil, etc. Le résultat de recherches et d'essais méticuleux dans les laboratoires de UNIK, la porte "Fiberwood" est garantie pour trois ans.



Présentées comme portes d'intérieur et d'extérieur. Faces parfaitement harmonisées en chêne, frêne, orme, merisier et certains bois exotiques. Faces d'une seule pièce ou non harmonisées, en merisier seulement. Portes d'extérieur avec lumières. 100 modèles.

CANADA FLUSHWOOD DOOR LTD.  
Terrebonne, P.Q.

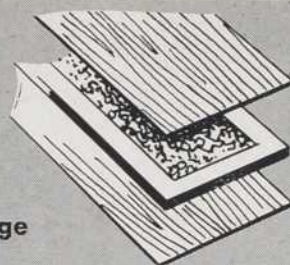
Veuillez m'envoyer des informations supplémentaires sur les nouvelles portes "Fiberwood" UNIK.

NOM.....

ADRESSE.....

CANADA FLUSHWOOD DOOR LIMITED  
TERREBONNE P.Q.

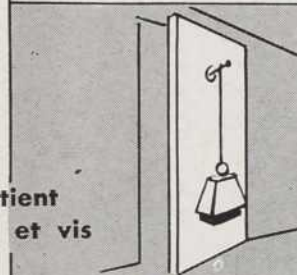
Laminage



Durabilité



Retient clous et vis



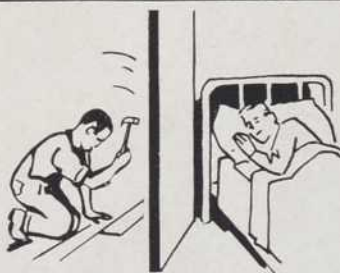
Poids



Commodité



Propriétés acoustiques



Solidité





**Une façon plus élégante de transporter plus d'acheteurs**

La marche des Escalateurs Otis accroît l'espace des allées entre les comptoirs et le prolonge jusqu'au transport vertical. En effet, ces Escalateurs ne sont ni plus ni moins que des allées inclinées entre les comptoirs qui permettent aux acheteurs de voir "du haut des airs" la marchandise. Ceux-ci voient les articles plus rapidement, aperçoivent les aubaines qu'ils auraient autrement manquées, achètent avec plus de spontanéité — tout simplement parce qu'ils ont une vue panoramique de la marchandise en montre. A chaque étage, dans tous les départements, les ventes montent.

Otis est en mesure d'aider les détaillants et leurs experts. Des études de planification de l'espace, avec photos et renseignements documentaires, sont disponibles sans obligation. Informez-vous auprès des 27 bureaux d'Otis.



OTIS ELEVATOR COMPANY LIMITED  
Siège social et usines : HAMILTON, ONTARIO

*elle voit la marchandise  
... elle l'achète*



**ESCALATEURS**

*free-flow*

augmentent les ventes dans tout le magasin

# Monographie du verre par Pilkington

Vol. 5 — No 2  
CARACTÉRISTIQUES  
PHYSIQUES DU VERRE

## RÉSUMÉ DES PRINCIPALES PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU VERRE

	ÉCHELLE COMMERCIALE	VERRE DE CONSTRUCTION	REMARQUES
DENSITÉ (lb/pied cu.)	145-210	160	Les verres utilisés dans la construction ont une densité comparable à celle de l'aluminium.
Coefficient de propagation thermique linéaire (par 1° F.)	$18.50 \times 10^{-7}$	$45 \times 10^{-7}$	Le verre a, en général, un coefficient de propagation thermique linéaire bien inférieur à celui des métaux.
Coefficient d'élasticité (lb/pouce car.)	$1.2 \times 10^{-7}$		Le coefficient d'élasticité (module de Young) est bien inférieur à celui des métaux usuels.
Indice de réfraction (pour une longueur d'onde de 5893 Å)	1.48-1.60	1.52	L'indice de réfraction varie selon la longueur d'onde du rayon lumineux. Les chiffres indiqués s'appliquent à la lumière au sodium.
PERTE PAR RÉFLEXION % par panneau (sans absorption) à incidence normale	8% à 10%	8%	Le passage des rayons lumineux d'un milieu donné à un autre d'indice de réfraction différent entraîne toujours une certaine perte par réflexion. Cette perte est fonction à la fois des indices de réfraction des milieux traversés et de l'angle d'incidence de la lumière.
CONDUCTIBILITÉ THERMIQUE (B.T.U./pied car./°F./pouce)	7		La différence entre les diverses sortes de verre est négligeable.
RÉSISTANCE DE TENSION (lb/pouce car.)	—	—	Il n'existe encore aucune méthode satisfaisante pour mesurer la résistance aux chocs, mais on peut estimer la résistance d'une surface de verre donnée en calculant la tension maximum causée par le choc et en admettant que cette surface peut supporter un choc provoquant à peu près trois fois la tension qu'elle supporterait sous forme de charge soutenue.
RÉSISTANCE AUX CHOCS (pied/lb)	—	—	

### TRANSMISSION DE LA LUMIÈRE

*Absorption* : Indépendamment de la lumière réfléchiée en surface, tous les verres commerciaux absorbent une certaine quantité de lumière qui est complètement perdue. Dans les verres dits incolores, la quantité de lumière absorbée — par pouce d'épaisseur — varie depuis moins de 1% (pour les verres optiques) jusqu'à 15% (pour les verres commerciaux ordinaires, que l'on peut reconnaître à la teinte verdâtre de la tranche). Dans les verres à motifs, l'absorption est considérablement augmentée du fait des motifs qui accroissent les réflexions internes et obligent la lumière à parcourir une distance plus grande que l'épaisseur du verre.

### DURABILITÉ

Dans des conditions atmosphériques normales, l'altération du verre est si faible qu'on peut le plus souvent l'ignorer. Cependant, l'exposition aux intempéries peut, en certains cas, avoir des effets sur le verre; dans les pays tropicaux, par exemple, cette altération peut devenir sensible.

L'acide fluorhydrique et l'acide phosphorique attaquent le verre. Dans un endroit humide, l'entreposage prolongé de plaques de verre séparées par de la paille ou du carton ondulé peut également causer certaines altérations, car l'humidité en se déposant peut marquer le verre. De même, il n'est pas bon de laisser du verre trop longtemps sale, car la saleté conserve l'humidité sur la surface du verre et peut en altérer le poli.

Les "Monographies du verre" sont une suite d'articles mis au point par la division technique de la compagnie Pilkington Glass Limited. Des reproductions reliées sont disponibles sur demande.

**PILKINGTON GLASS LIMITED**  
6 4 7 O U E S T , R U E C R A I G , M O N T R É A L , P . Q .

# ARCHITECTURE

B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

Vol. 10 — No 112

A O Û T  
1 9 5 5

## CONSEILS D'AVISEURS

### ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., A.R.I.B.A. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Dampousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C., — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

### INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

### CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Ltée — René Thomas, vice-prés., Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, vice-prés., construction, Foundation Co. of Canada Ltd.

### CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

### ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

### RÉDACTION —

Odilon Gagnon rédacteur en chef  
Olivier Chambre Québec  
Antoni Joly Chicoutimi  
Bernard Légaré Ottawa-Hull

### PUBLICITÉ —

Lorne F. Treger Montréal  
J.A. Babineau Montréal  
R. DesRosiers Montréal  
A.H. Halladay Toronto

Pierre Rocray secrétariat

## S O M M A I R E

### Editorial

5

Ceux qui organisent l'espace

Eugène Charbonneau, éditeur.

### Message de l'A.A.P.Q.

20 et 21

The Building Industry in an expanding economy

L'industrie de la construction dans une économie en croissance

Hugh A. I. Valentine, B. Arch.,  
2ème Vice-Président de l'A.A.P.Q.

### Centres communautaires

22 à 35

Le Centre Maria-Goretti, à Montréal

Edgar Courchesne, architecte.

Immeuble syndical I.L.G.W.U., à Montréal

Mayerovitch & Bernstein, architectes.

Projet primé de la salle de concert de Vancouver

Ray Affleck, Guy Desbarats, Fred Lebensold,  
Jean Michaud et Hazen Sise, architectes.

Centre social de la Fraternité des Policiers de Montréal

Charles Grenier, architecte.

### Génie et Technique

L'artisan de demain dans les métiers du bâtiment

Armand E. Bourbeau, Ing. P.

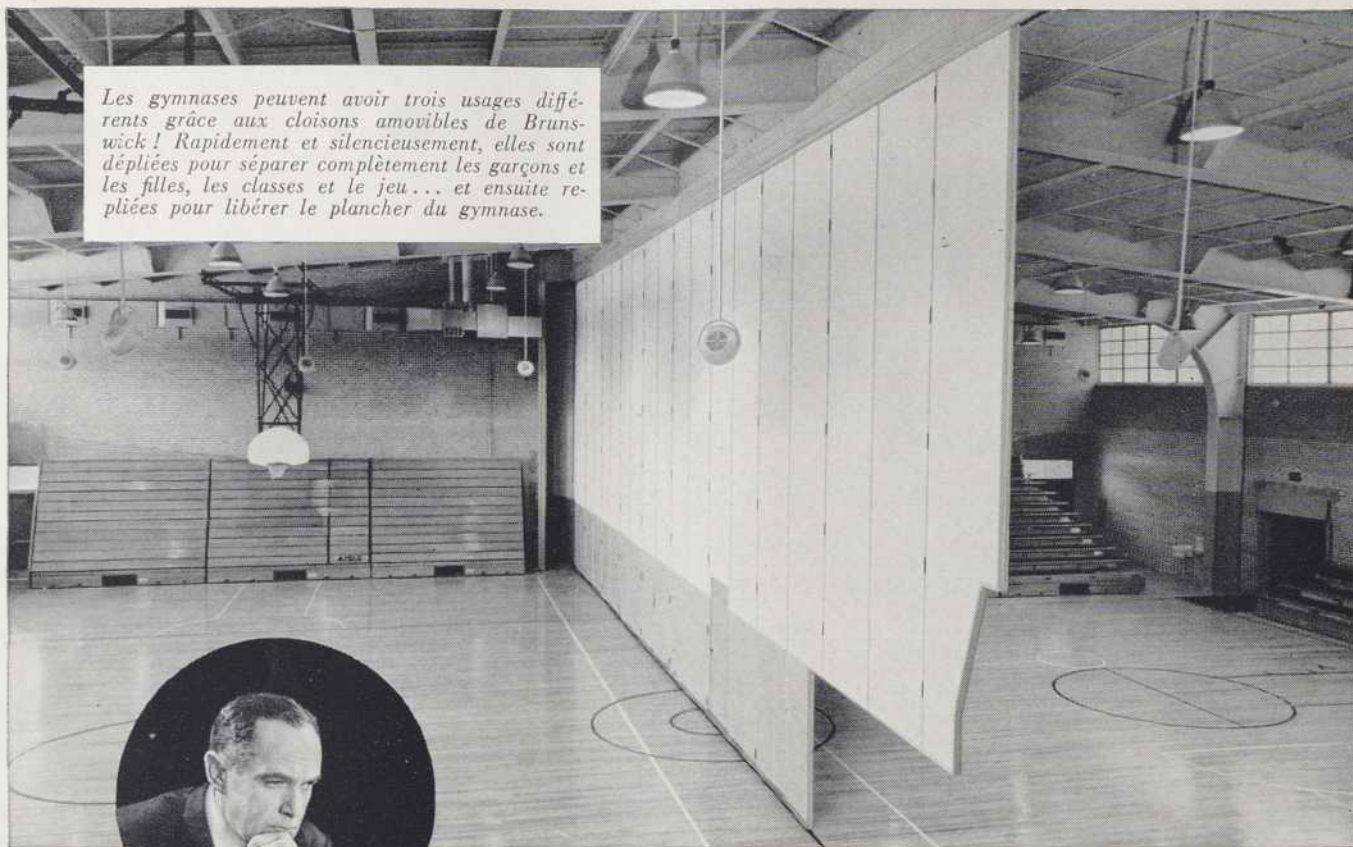
Un stadium pour "petites ligués"

### Page frontispice

Façade du Centre Maria-Goretti, à Montréal.

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : LA. 5-2528. — Aussi éditeur de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" — "Le Bijoutier" — À Toronto: 73 Adelaide St. West, Ch. 342. \* Imprimeurs: Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements: Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne: \$4.00 par année. Toute autre personne. \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'Auteurs: Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié: Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

CCAB



*Les gymnases peuvent avoir trois usages différents grâce aux cloisons amovibles de Brunswick! Rapidement et silencieusement, elles sont dépliées pour séparer complètement les garçons et les filles, les classes et le jeu... et ensuite repliées pour libérer le plancher du gymnase.*



**Avez-vous un besoin urgent d'espace ?**

**Divisez vos salles avec les cloisons Brunswick faites sur commande !**

Le nombre d'élèves augmente ? Trop d'étudiants et trop peu de classes ?

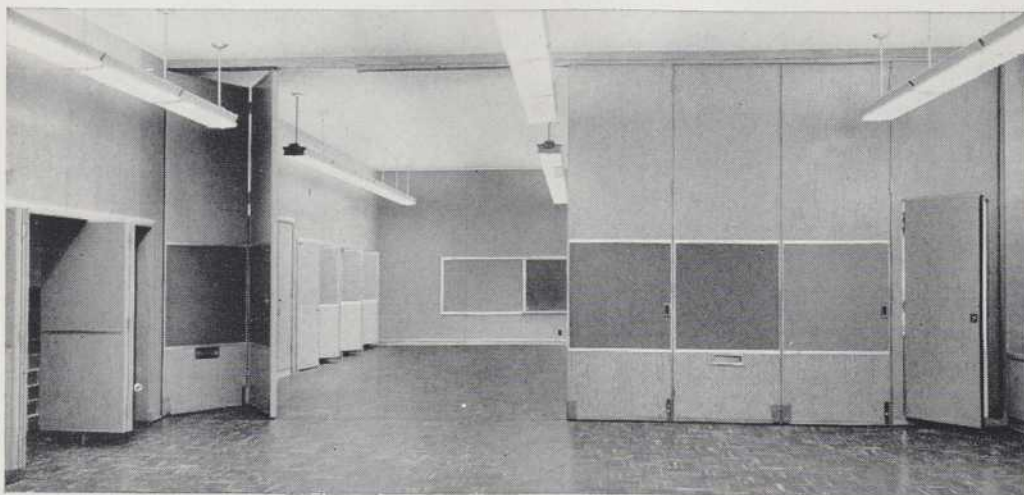
Voici comment solutionner ce problème ainsi que d'autres éducateurs l'ont fait. Faites qu'une salle ait double emploi... divisez-la avec les cloisons pliantes Brunswick qui amortissent le bruit ! La hauteur du plafond importe peu ! La largeur non plus ! Les cloisons Brunswick sont faites sur commande... pour en doubler la commodité ! Le personnel d'experts de Brunswick est à votre service pour vous aider, sur votre demande, et sans obligation de votre part. Demandez des renseignements supplémentaires dès aujourd'hui... ce sera le premier pas dans

la voie de la solution du problème épineux de l'espace des classes !

**Brunswick**

**THE BRUNSWICK-BALKE-COLLENDER  
COMPANY OF CANADA LIMITED**

Siège social et fabrique — 38 Hanna Avenue, Toronto  
Montréal — Toronto — Winnipeg — Calgary — Vancouver



*Plafond bas, visibilité élevée... dans les classes spacieuses faites de cloisons Brunswick ! Des panneaux sur les deux côtés de la cloison peuvent être finis tableau à craie ou en liège.*



**Vos clients  
resteront  
satisfaits**

*si vous spécifiez*  
**la tôle  
d'aluminium  
ALCAN  
"UTILITY"**  
*pour les installations  
de conduits*

*Ce conduit en aluminium, formé de six sections d'une longueur totale de 16', a été assemblé sur le sol avant d'être facilement hissé à sa place.*

*Demandez notre dépliant "Utility".*

**ALCAN**  
**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.**

Calgary • Halifax • Hamilton • Montréal • Ottawa  
Québec • Toronto • Vancouver • Windsor • Winnipeg

CONCESSIONNAIRES:

ALLOY METAL SALES LIMITED, TORONTO  
ROSCO METAL & ROOFING PRODUCTS, LTD., TORONTO  
DRUMMOND McCALL & CO., LIMITED, MONTRÉAL  
WILKINSON COMPANY LIMITED, VANCOUVER  
*Entrepôts dans tout le Canada.*

Les conduits en aluminium sont inusables! Ils laissent circuler l'air librement et conservent toute la chaleur. Tous préfèrent la belle apparence des conduits en aluminium qui restent toujours propres et brillants.

D'un coût très raisonnable, la tôle d'aluminium est très économique car son poids léger en facilite l'installation. Et parce qu'elle ne rouille pas, elle ne requiert aucun frais d'entretien.

La tôle d'aluminium Alcan "Utility" se vend en rouleaux et en rectangles (jusqu'à 48" de largeur), en épaisseurs standard. Elle répond aux exigences des spécifications HA.4.3-1951 de la C.S.A. Elle est approuvée, pour les conduits, par la Société Américaine des Ingénieurs en Chauffage et Ventilation qui en sanctionne l'utilisation en des épaisseurs analogues à celles d'autres métaux.



Le meilleur radiateur à plinthe

Conçu en vue  
des **FACTEURS**  
suivants : -

**PRIX**  
**BEAUTÉ**  
**RENDEMENT**  
**PERFORMANCE**  
**FACILITÉ D'INSTALLATION**

Le radiateur à plinthe  
**RADIVECTOR**

**TRIMLINE**

"HEAL" (avec rendements prévus)

Voici un mode de chauffage fabriqué spécialement pour installation dans les plinthes. Economique et efficace, il produit plus de chaleur à meilleur marché et ajoute même à la beauté d'une pièce, qu'il s'agisse d'une maison ou d'un bureau. Le Radivector TRIMLINE "Heal" est aujourd'hui préféré par beaucoup de gens en raison de sa plus grande beauté, de son économie et de son rendement vraiment remarquable. Il assure une meilleure distribution de la chaleur, du plancher jusqu'au plafond, et obtient des réactions plus rapides des dispositifs de contrôle thermostatique. Il offre en outre le grand avantage d'être plus facile et moins coûteux à installer. Ce type de radiateur ultra-moderne s'apparente par sa conception au fameux LINOVECTOR "Heal" utilisé aujourd'hui pour le chauffage de centaines d'usines, immeubles industriels et municipaux, hôpitaux et églises un peu partout au Canada. Pour dépliants donnant tous les détails techniques sur les radiateurs Radivector TRIMLINE et LINOVECTOR "Heal", écrivez à :



dure la vie d'une maison



**VAPOR CAR HEATING**  
**CO. OF CANADA LIMITED**  
65 Dalhousie St. Montreal.



Succursales à : QUÉBEC et à TORONTO

Représentants à :

ST-JEAN, T.-N.; ST-JEAN, N.-B.; WINNIPEG, MAN.;  
EDMONTON, ALTA.; VANCOUVER, C.B.

Parfait pour ce nouvel hôpital

*Amtico*

**Le plus beau plancher  
de caoutchouc  
au Canada!**



**AMERICAN BILTRITE**

RUBBER CO. (CANADA) LTD.

SHERBROOKE, QUEBEC

*Amtico*  
**RUBBER FLOORING**

Aux États-Unis — American Biltrite Rubber Co., Trenton 2, New Jersey

- Économie de toute une vie
- Insonore
- Résilience
- Facilité d'entretien
- Grande beauté
- Ignifuge

Ensemble échantillon de 26 couleurs ... sur votre demande



AMTICO, dépt A-8, Sherbrooke, Québec.

Messieurs,  
Veuillez s.v.p. me faire parvenir une boîte d'échantillons gratuits 4" x 4"  
de tuiles Amtico d'épaisseur standard 1/8" et de l'assortiment des 26  
couleurs — ainsi que vos brochures illustrées.

NOM .....

COMPAGNIE .....

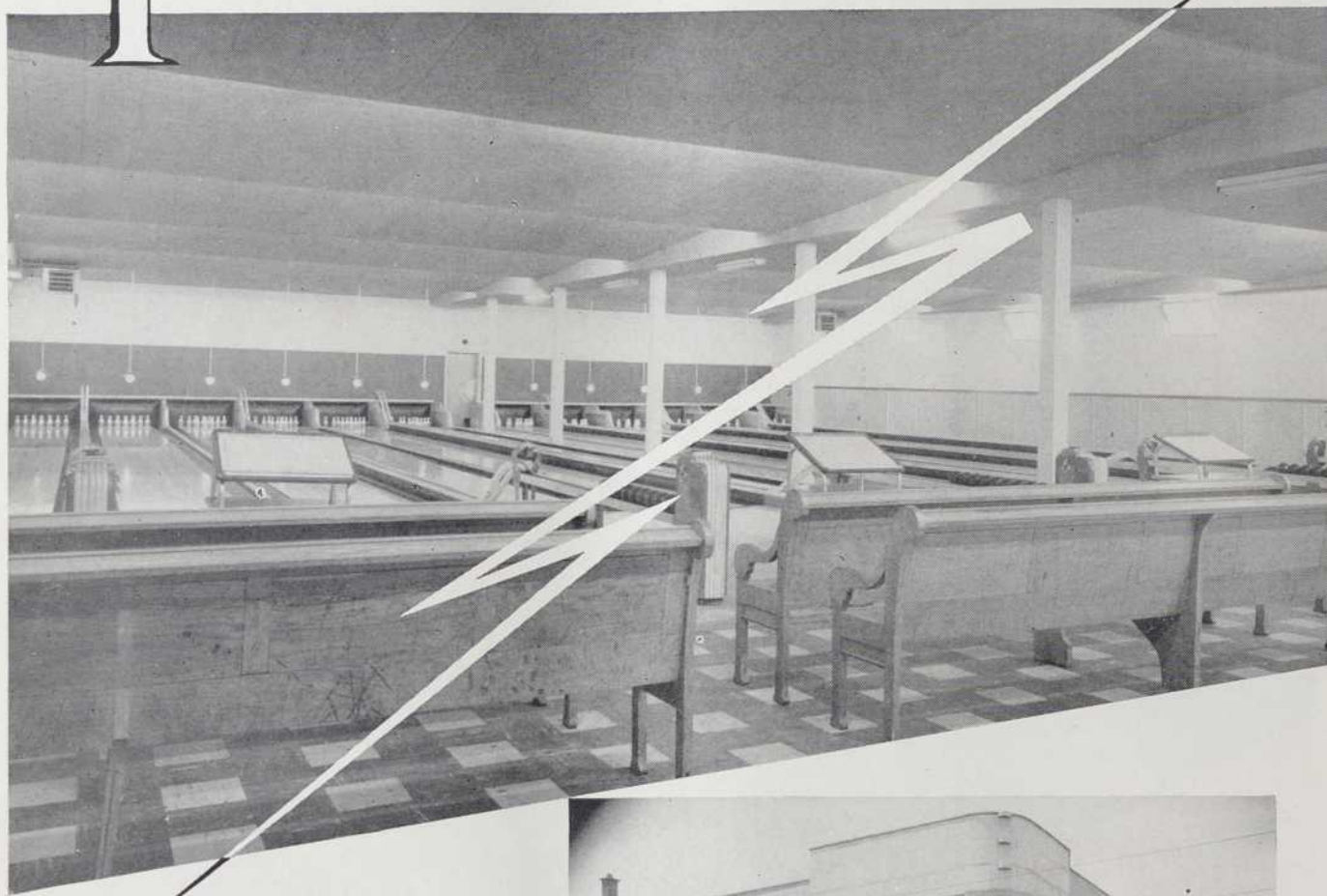
ADRESSE .....

VILLE ..... PROVINCE .....

(s.v.p. attachez ce coupon à votre en-tête de lettre ou votre carte d'affaire)

LES LOISIRS ST-JEAN BAPTISTE...

# INSTALLATION ELECTRIQUE *par* METROPOLE



Les installations électriques **Métropole** sont multiformes. Qu'elles soient commerciales, industrielles, éducationnelles ou autres, elles apportent une solution particulière à chaque problème. A preuve, la solution du problème de l'éclairage du plafond de la salle de quilles de ce centre récréatif, dont la composition structurale et la fonction exigeaient une illumination dissimulée.

Il n'est pas de solution stéréotypée à **Métropole Electric Inc.** Il n'est pas de problèmes trop modestes, ou bien trop complexes, pour nos ingénieurs professionnels experts, notre main-d'œuvre hors pair et notre service de surveillance qui nous qualifient parfaitement pour tous genres de travaux.

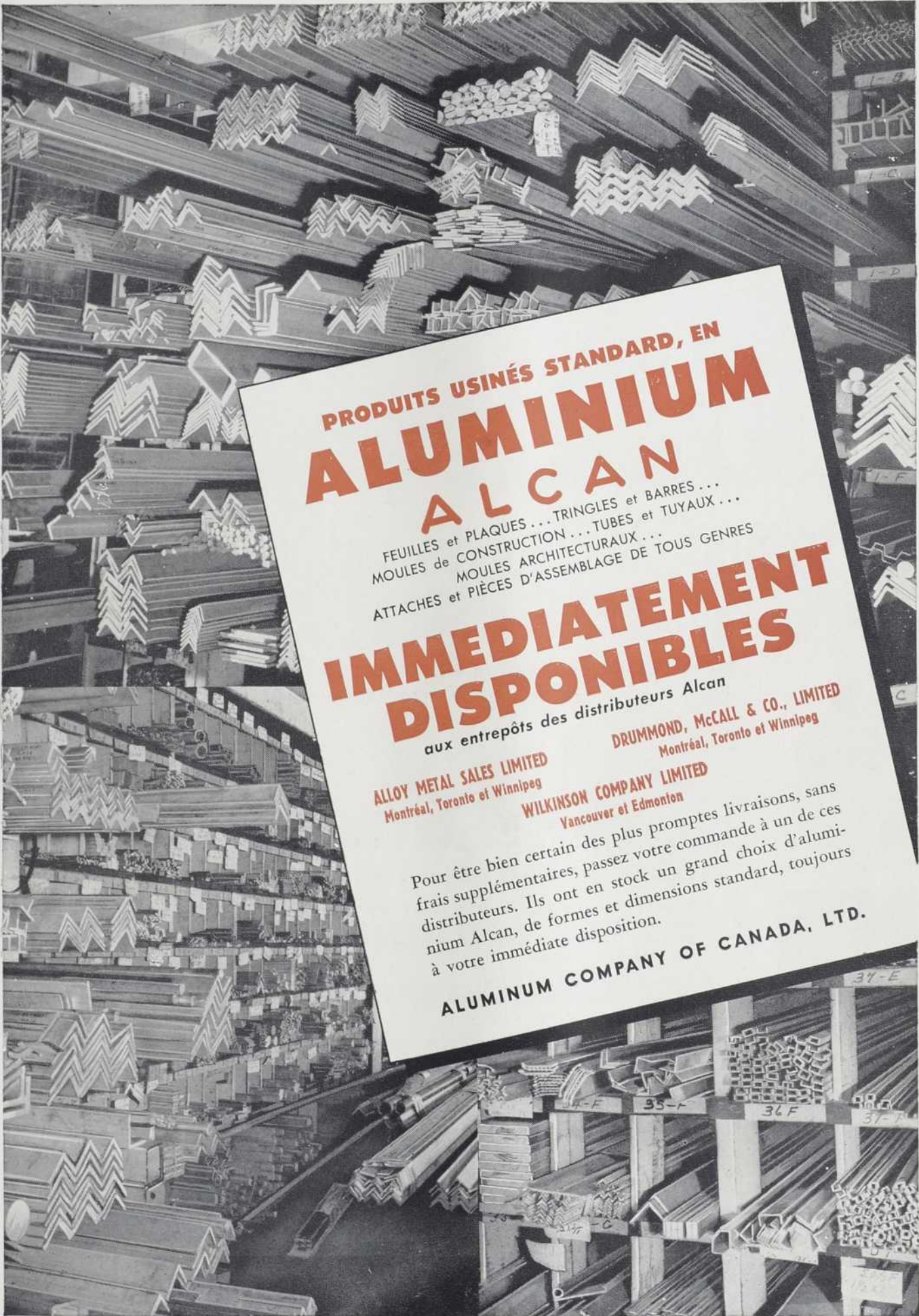


*Architecte : J. Eugène Perron*



**METROPOLE ELECTRIC INC.**

1260 EST, RUE JEAN-TALON  
MONTREAL  
GR. 9358  
MONTREAL • QUEBEC  
OTTAWA



**PRODUITS USINÉS STANDARD, EN**  
**ALUMINIUM**  
**ALCAN**

FEUILLES et PLAQUES... TRINGLES et BARRES...  
MOULES de CONSTRUCTION... TUBES et TUYAUX...  
MOULES ARCHITECTURAUX...  
ATTACHES et PIÈCES D'ASSEMBLAGE DE TOUS GENRES

**IMMEDIATEMENT**  
**DISPONIBLES**

aux entrepôts des distributeurs Alcan

**ALLOY METAL SALES LIMITED**  
Montréal, Toronto et Winnipeg

**WILKINSON COMPANY LIMITED**  
Vancouver et Edmonton

**DRUMMOND, McCALL & CO., LIMITED**  
Montréal, Toronto et Winnipeg

Pour être bien certain des plus promptes livraisons, sans frais supplémentaires, passez votre commande à un de ces distributeurs. Ils ont en stock un grand choix d'aluminium Alcan, de formes et dimensions standard, toujours à votre immédiate disposition.

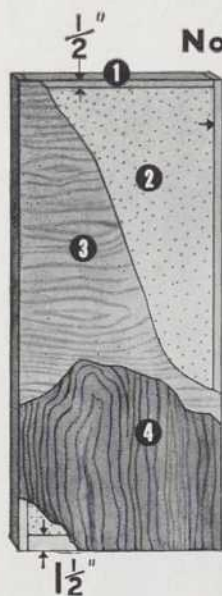
**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.**



# WELDWOOD, les portes coupe-feu qui EMBELLISSENT ET PROTÈGENT

UNE NÉCESSITÉ DANS LES HÔPITAUX, ÉCOLES, INSTITUTIONS,  
BUREAUX ET MAISONS D'APPARTEMENTS.

Un fait d'une grande importance, c'est que les dégâts dus à la transmission de la chaleur peuvent être aussi catastrophiques que les ravages causés par les flammes de l'autre côté de la porte coupe-feu. Grâce à son grand pouvoir isolant, la porte coupe-feu Weldwood est un gage de protection maximum contre les pertes de vies et de biens matériels. Au cours d'épreuves de résistance au feu, la température du côté exposé de la porte Weldwood atteint 1700° F.; pourtant, la plus haute température enregistrée de l'autre côté fut seulement de 102° F.



## Notez ces caractéristiques exclusives...

1. Bordure à l'épreuve du feu. Une bordure entoure complètement la porte sur les quatre bords; elle est en bouleau massif et dur, spécialement traité avec un agent classé "A" quant à la résistance au feu.
2. Noyau en Weldrok (c). Le Weldrok est un minéral léger, résistant et incombustible. Le noyau de la porte est sectionné et assemblé à rainure et languette.
3. Bande transversale. Une bande transversale de renforcement, en placage dur de 1/16" est aggloméré au noyau à l'aide de colle de résine phénolique HYDROFUGE.
4. Placage extérieur. Superbe placage de bouleau à l'extérieur. Egalement disponible, grand choix de placages extérieurs décoratifs en bois lamellé ou déroulé.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements techniques en écrivant à la plus proche succursale Weldwood ou en demandant à notre représentant architectural de passer vous voir quand cela vous conviendra.

Porte l'étiquette des laboratoires des Assureurs pour ouvertures de catégorie "B" et "C".

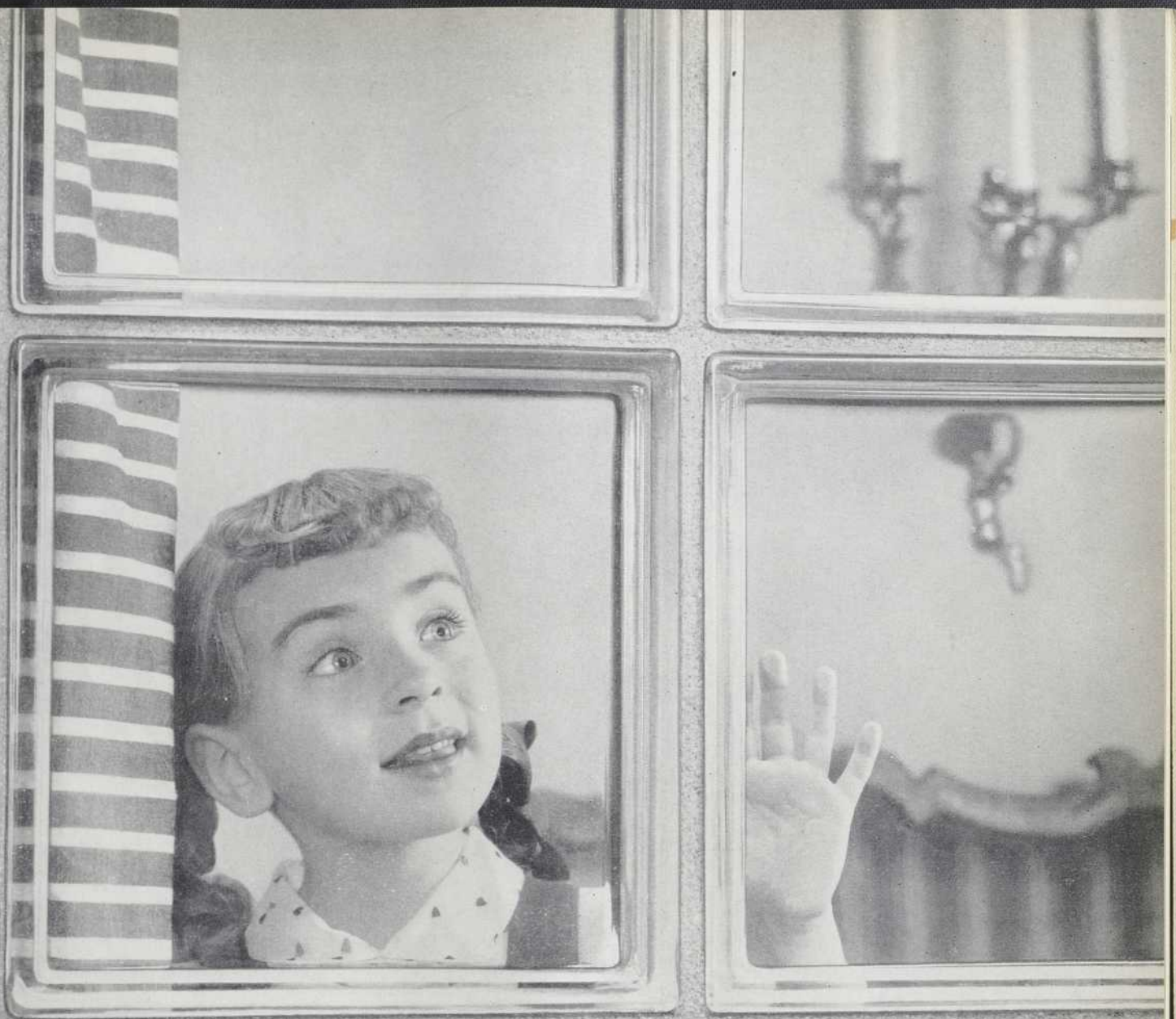


Cette étiquette métallique est posée sur le bord du montant porteur des gonds de chaque porte coupe-feu Weldwood.

Les portes coupe-feu Weldwood, lorsque bien installées et employées en service normal, sont garanties contre le gauchissage, la déformation ou tout défaut de fabrication tant que dure l'installation.

## WELDWOOD PLYWOOD LIMITED

MONTREAL WAREHOUSE—P.O. BOX 158, OUTREMONT STATION, MONTREAL 8  
 TORONTO WAREHOUSE—55 PLYWOOD PLACE, TORONTO 14  
 OTTAWA WAREHOUSE—HURDMAN ROAD, OTTAWA  
 LONDON WAREHOUSE—539 FIRST STREET, LONDON  
 MILL FACILITIES—WOODSTOCK (ONT) and VANCOUVER



Il existe deux formats de Bloc de Verre extra-limpide Owens-Illinois: 12" (No 470 ci-dessus) et 8".

**Un nouvel atout —**  
**LE BLOC ISOLANT PARFAITEMENT TRANSPARENT**  
**en format de 12 pouces**

VOUS POUVEZ OBTENIR à la fois une entière transparence et la valeur isolante d'un mur de briques de 8". Vous diminuez également les frais de climatisation et de chauffage. Les panneaux en bloc de verre sont difficiles à briser, et tout maçon peut les installer avec ses outils ordinaires.

Le Bloc de Verre extra-limpide Owens-

Illinois No 470 est l'un de nos cinq matériaux d'architecture. Parmi les autres, mentionnons le bloc partiellement transparent, le bloc prismatique guide-lumière et le bloc sélecteur de lumière, imperméables aux regards et qui baignent les pièces de lumière naturelle diffuse.

Pour tous renseignements, écrivez à:

Owens-Illinois Inter-America Corporation, Dept. AR-8, Box 1035, Toledo 1, Ohio.

• • •

Représentants au Canada — Consolidated Glass Industries, Ltd., et succursales. Pilkington Glass, Ltd., succursales à travers le Canada. Consolidated Plate Glass (Western) Ltd., Winnipeg.

BLOC DE VERRE OWENS-ILLINOIS  
 UN PRODUIT **I**

**OWENS-ILLINOIS**  
 INTER-AMERICA CORPORATION  
 BUREAUX GÉNÉRAUX • TOLEDO 1, OHIO



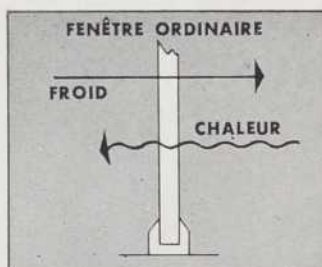
## Beauté . . économie . . et isolation grâce à **TWINDOW**

Voici le nouvel édifice moderne de la Caisse Populaire à Hull, P.Q. Dessiné par René Richard et construit par Ed Brunet et Fils, il comporte deux murs complets faits de Twindow. Twindow est une fenêtre isolante faite de deux rangs de "plate glass" poli, renfermant une couche d'air isolante, qui est captive. Cette couche d'air isole contre le froid en hiver et contre la chaleur en été. Avec Twindow, vous n'avez pour ainsi dire pas de vitres embuées et, à cause de l'isolation

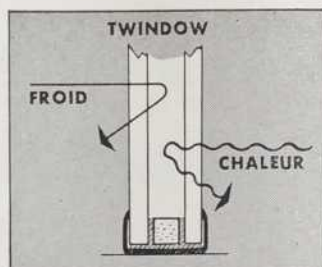
presque parfaite, les frais de chauffage sont réduits. L'effort des appareils à climatisation est grandement diminué. L'économie de Twindow? Twindow coûte moins cher d'installation que deux rangs de brique plus un isolant. Pour avoir tous les détails sur Twindow, une création et un produit de Duplate, écrivez à Département des Ventes de Verre Architectural, Canadian Pittsburgh Industries Limited, 10 Price Street, Toronto, Ontario.



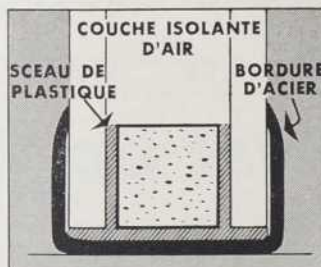
**CANADIAN PITTSBURGH**  
INDUSTRIES LIMITED



Avec une fenêtre simple, ordinaire en hiver le froid pénètre dans votre maison et la chaleur s'échappe. Par conséquent, votre fournaise travaille plus fort et les frais de chauffage augmentent.



Maintenant, avec l'isolation à même de Twindow, le froid ne peut entrer. De même, la chaleur intérieure ne peut sortir. Le résultat? Des frais de chauffage beaucoup moins élevés et plus de confort pour vous et votre famille.



Avec Twindow, une couche d'air isolante et immobile est hermétiquement scellée, entre deux rangs de "plate glass" poli, à l'aide d'un agent de plastique qui lie de façon permanente. Twindow possède une bordure protectrice en acier inoxydable.



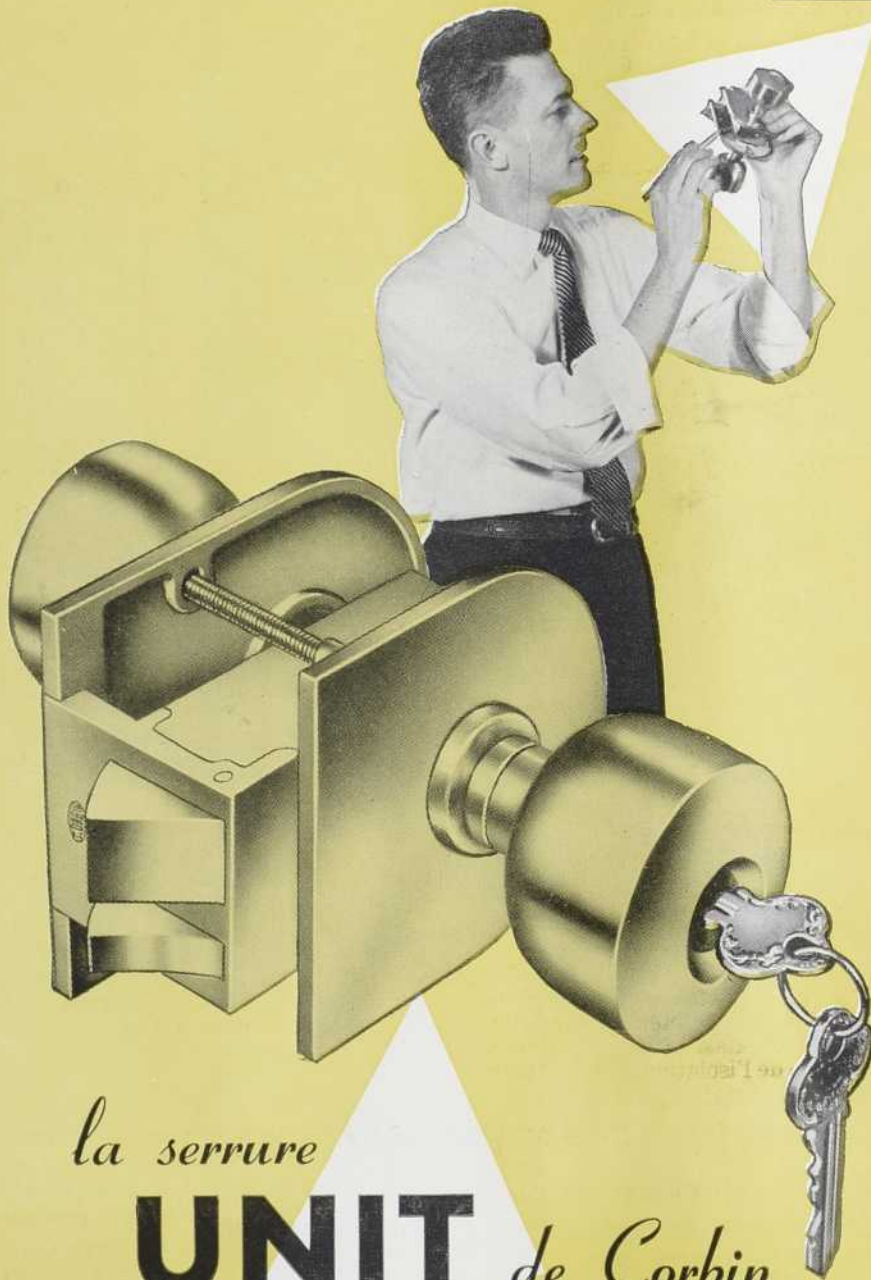
La bordure protectrice, en acier inoxydable, de Twindow ajoute à la protection du panneau, durant l'expédition et la manutention. De plus, ce cadre est une autre source de sécurité durant l'installation.

*Twindow est vendu par Canadian Pittsburgh Industries Limited, et est fabriqué exclusivement par Duplate Canada Limited.*

**DUPLATE**  
CANADA LIMITED

3-5F

*Examinez de près*



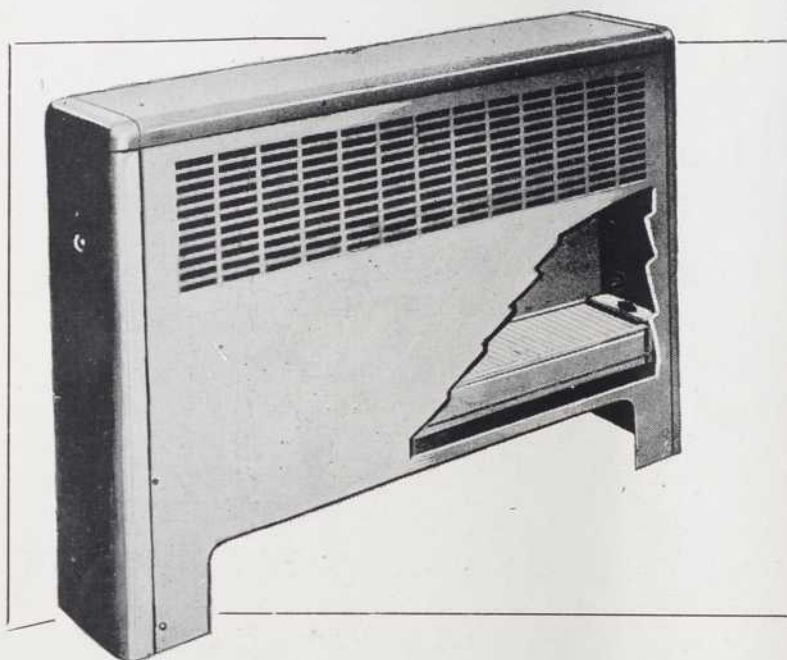
*la serrure*  
**UNIT** *de Corbin*

Voici la "Reine des Serrures" . . . qui a démontré sa supériorité dans des centaines de milliers de cas où elle résiste à des usages vraiment durs. Massive, élégante, elle n'a pas d'égale pour sa robustesse, son jeu doux et son fonctionnement indérégable. Les contracteurs nous assurent qu'elle peut être installée plus rapidement et à moins de frais que tout autre type de serrure.



**CORBIN LACK COMPANY OF CANADA, LIMITED**  
Belleville, Ontario

# POUR LE PLUS HAUT STANDARD D'EFFICACITÉ EN CHAUFFAGE



LES RADIATEURS-CONVECTEURS  
CODE-TESTED

## ROSEMOUNT

ONT ÉTÉ ÉPROUVÉS DANS DES MILLIERS DE  
NOUVELLES CONSTRUCTIONS

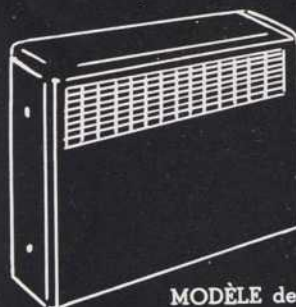
La Cie Rosemount Industries Ltée est le seul fabricant de radiateurs-convecteurs du Québec dont les radiateurs ont été classifiés en vertu de C.S.140-47 par la Division du Trade Standards du Département du Commerce des États-Unis.

Nous nous ferons un plaisir de faire parvenir à tout architecte, contracteur ou plombier des photostats des documents officiels émis par le Département du Commerce de U.S.A. sur le C.S. 140-47.

### ROSEMOUNT INDUSTRIES LTÉE

2090, RUE MOREAU — MONTRÉAL — G1. 1681

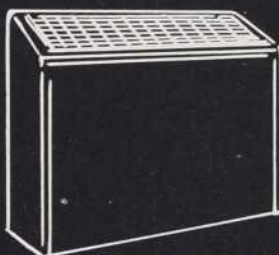
Succursales à Ottawa et Québec



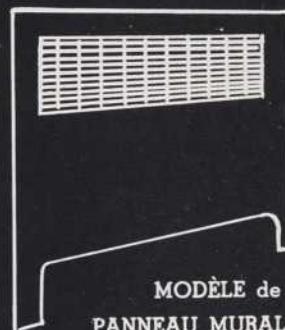
MODÈLE de  
CABINET MURAL



MODÈLE avec  
DESSUS INCLINÉ



MODÈLE DESSUS INCLINÉ et  
SUSPENDU



MODÈLE de  
PANNEAU MURAL



Réchaud  
à éléments

Choix de modèles de plancher avec dessus droit ou incliné, modèles encastrés ou semi-encastrés, modèles variés de cabinets, suspendus ou appuyés au plancher, panneaux muraux, etc.

Catalogue de radiateurs-convecteurs fourni sur demande.

# ACCELEREZ LE MONTAGE DES CHARPENTES D'ACIER . . .

## avec **LES BOULONS A HAUTE**

## **RESISTANCE**



EDIFICE KENT-ALBERT, Ottawa

Architectes et ingénieurs:  
Burgess and MacLean, Ottawa

Acier de charpente:  
Dominion Structural Steel Ltd.,  
Montréal

Les boulons à haute résistance Stelco ont servi à l'érection de cet immeuble de 9 étages et avec 2 appentis. Mille tonnes d'acier de charpente. Durée du montage: 40 jours ouvrables.

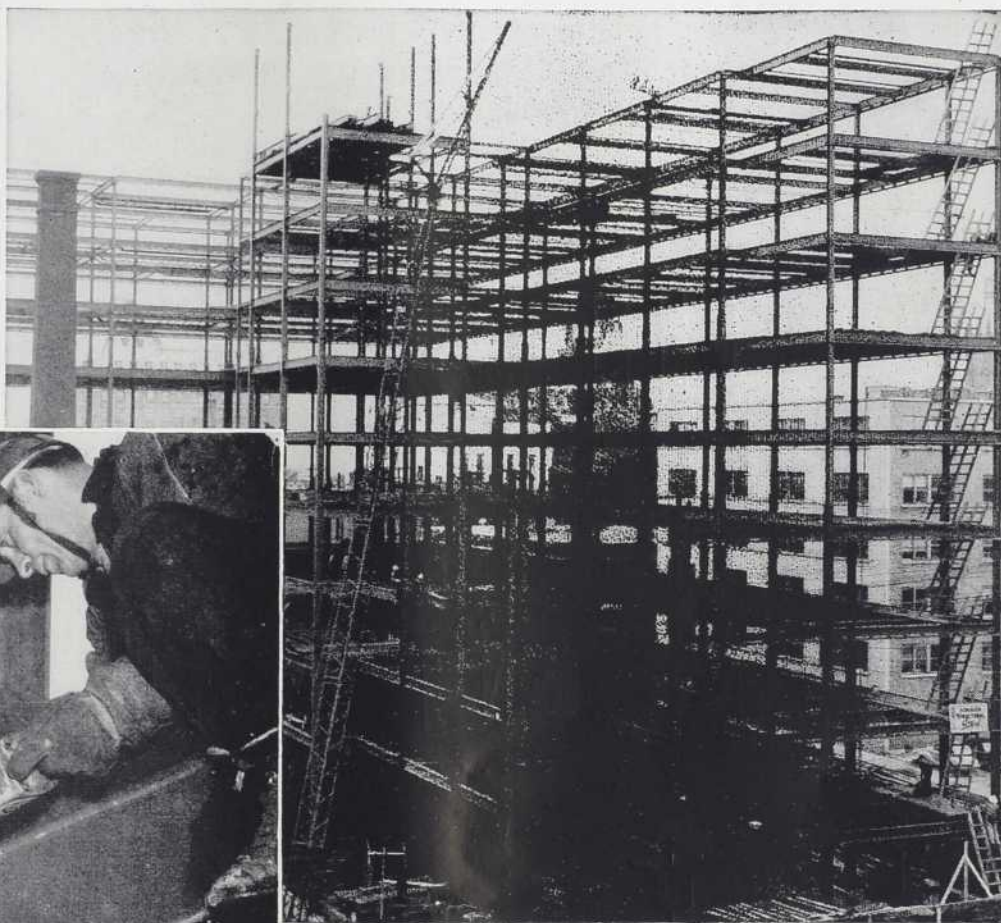


Photo Crawley Films



**ECONOMIE • CELERITE • ROBUSTESSE • SECURITE • ADAPTABILITE**  
*voilà les avantages des boulons à haute résistance,  
pour l'assemblage des charpentes d'acier*

Un nombre croissant de constructeurs adoptent cette technique de fixation, introduite au Canada par Stelco et qui accélère la construction tout en réduisant les frais.

Il suffit d'une équipe de deux hommes: l'un maintient en place la tête du boulon avec une clé de serrage, et son compagnon resserre l'écrou avec une clé à percussion. En quelques secondes le raccord est fait. Les boulons à haute résistance Stelco s'emploient avec des rondelles durcies,

placées sous la tête et sous l'écrou. Serrés au couple de torsion approprié, ils ne se desserrent jamais.

Les boulons à haute résistance Stelco répondent aux exigences de A.S.T.M., spécification A-325, en conformité de la spécification C.S.A. S16-1954. Nous avons en stock un grand choix de grandeurs, ce qui vous assure des livraisons rapides. Pour plus amples renseignements, demander la brochure Stelco sur les boulons à haute résistance au bureau Stelco, à Montréal.



### **THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

**Fabricants de fixations de tous genres depuis 1866**

MONTREAL, P.Q.

551318F

# Les architectes et les ingénieurs bénéficient des produits Canadian Sirocco

Désirez-vous augmenter le confort de votre bureau, améliorer votre système de chauffage ou créer une atmosphère agréable dans votre cafétéria? Voici comment les unités Canadian Sirocco peuvent vous aider à résoudre votre problème.



## CONFORT DES EMPLOYÉS

Des bureaux ventilés améliorent le moral et le rendement de vos employés. Les éventails Canadian Sirocco du genre "Ventura" sont parfaits pour cette application, car leurs lignes profilées s'harmonisent parfaitement avec l'intérieur des bureaux modernes. En outre, l'installation de ces éventails est facile et leurs capacités sont certifiées.



## CHAUFFAGE DE GRANDS ESPACES

La facilité de placer la source de chaleur là où elle est désirée suivant la quantité désirée — voilà l'une des raisons

pour lesquelles les aérothermes Canadian Sirocco sont si recherchés pour le chauffage des entrepôts, des garages et des usines. Ces unités dont le coût initial est minime fournissent plus de chaleur par livre d'équipement que tout autre système de chauffage connu. Ces unités sont disponibles pour les systèmes à vapeur ou à l'eau chaude.



## AIDE-MORAL

Une nourriture saine et une atmosphère agréable vont de pair. De nombreux cafétérias et restaurants utilisent les éventails Canadian Sirocco du genre "Utility Set" pour ventiler la cuisine et la salle à manger. Ces "Utility Sets" sont utilisés lorsqu'un système de conduits est requis et peuvent être employés comme éventails d'amenée ou de sortie d'air. De plus, ces éventails complets pour une installation immédiate possèdent un régulateur de volume appelé "contrôle aileron".

Quelles que soient vos applications, l'équipement de ventilation et de chauffage Canadian Sirocco vous fournira un rendement sans pareil. Pour toute demande de renseignements ou de catalogue adressez-vous à la Canadian Sirocco Co. Limited, 674 Edifice Sun Life, MONTREAL, P.Q.

CANADIAN SIROCCO COMPANY LIMITED  
310 RUE ELLIS WINDSOR, ONTARIO

VOTRE MEILLEUR ACHAT

# CANADIAN SIROCCO

APPAREILS POUR LA VENTILATION

Aux Etats-Unis : AMERICAN BLOWER CORPORATION • DETROIT 32, MICHIGAN



Aérothermes



Ventilateurs motorisés de toit



Équipement d'air climatisé



Ventilateurs



Éventails "Utility Sets"\*

\* Distribués au Canada par la Canadian General Electric Co.

## Ceux qui organisent l'espace

Montréal sera l'hôte, en septembre, d'urbanistes canadiens et américains qui sont reconnus comme étant les hommes les plus en vue et les plus réputés de leur profession. C'est en effet, à l'hôtel Sheraton-Mt-Royal, du 25 au 29 septembre, qu'aura lieu le congrès conjoint de l'American Society of Planning Officials et de la Community Planning Association of Canada (ou Association Canadienne d'Urbanisme). Voilà un congrès d'une extrême importance.

L'Association Canadienne d'Urbanisme travaille ferme d'année en année à la reconnaissance du mouvement urbanistique dans le pays, et si cet art est encore ignoré d'un certain public (et malheureusement aussi de nombreux techniciens des professions et métiers de l'industrie de la construction), l'A.C.U. n'est certainement pas à blâmer. L'A.C.U. publie régulièrement de ses quartiers généraux d'Ottawa une excellente revue distribuée à tous ses membres. C'est son organe de combat et d'information sur l'art urbain. On y trouve maints cas types de cités bien planifiées où les choses vont à merveille et dont la mise en œuvre devrait servir d'exemple à tous ceux qui ont quelque influence sur le sort futur de nos villes. L'A.C.U. mène un excellent combat et il faut l'en féliciter.

Le fait qu'elle se réunit cette année à Montréal conjointement avec l'A.S.P.O. montre bien l'importance qu'elle s'est méritée et le sérieux de ses destinations. L'A.S.P.O. est une société extrêmement importante aux États-Unis. Elle pose un excellent geste en tenant ses assises annuelles à Montréal, conjointement avec celles de notre groupement d'urbanistes canadiens. Qui sait! Le congrès passerait peut-être inaperçu sans sa présence. Car l'expérience nous prouve bien qu'un objet ou un sujet d'importation américaine fait toujours meilleure figure que nos réalisations canadiennes. On n'a qu'à observer l'engouement national pour un Davy Crockett, en regard de la quasi-impossibilité

qui existe pour les Canadiens de ressusciter leurs propres héros nationaux dont les faits d'armes sont tout aussi prodigieux que ceux des héros d'outré-quarante-cinquième!

Le programme des cinq jours du congrès est extrêmement chargé, mais combien intéressant! Inutile d'entrer ici dans les détails. Nous sommes assurés que les personnes qui voudront assister aux diverses réunions pourront se procurer le programme et choisir les conférences intéressantes pour eux. Car il y en a d'intéressantes aussi bien pour les architectes, les ingénieurs et les constructeurs que pour les urbanistes eux-mêmes. Nous pourrions même dire plus intéressantes encore, car alors que les urbanistes se retrouvent dans un milieu qu'ils connaissent déjà, les techniciens en bâtiment, les architectes-urbanistes ou les ingénieurs-urbanistes y apprendront des choses qu'ils doivent savoir et qu'ils pourront mettre en pratique dans l'exercice de leur art et de leur science. Ce congrès devrait faire connaître davantage l'urbanisme au Canada. Il donnera également de l'expansion à l'Association Canadienne d'Urbanisme et fera prendre conscience au public et aux spécialistes de son importance et son but.

Dans une conférence intitulée: "Contribution de l'architecte à l'aménagement urbain", M. Édouard Fiset, architecte, déclarait: "L'architecte doit être appelé à participer à la composition et à l'agencement de l'ensemble dont il doit, de toutes façons, faire tant de parties diverses. Ainsi, il pourra apporter son concours précieux d'organisateur de l'espace et il ne laissera pas au hasard le choix des divers éléments qui entrent dans la composition urbaine".

Comment, en effet, les architectes pourraient-ils se désintéresser de l'urbanisme?

EUGÈNE CHARBONNEAU,  
Éditeur.



## L'industrie de la construction dans une économie en croissance

Les Canadiens ont mis cinquante ans à réaliser le sens profond de cette phrase célèbre de Sir Wilfrid Laurier : "Le vingtième siècle sera le siècle du Canada". Il semble bien que le Canada, réservoir inépuisable de ressources naturelles, hydrauliques, forestières et minières, soit enfin entré dans une période de croissance économique remarquable.

L'économie canadienne atteint maintenant une production nationale brute de \$25,000 millions alors que celle-ci était à \$5,300 millions il y a trente ans. La production d'articles essentiels a été le facteur principal de l'accroissement de notre production nationale, qui semble vouloir atteindre de plus hauts sommets encore. Lorsque nous réalisons que la construction sous toutes ses formes représente environ le sixième de cette production, nous nous rendons compte alors de l'importance de notre industrie dans l'économie canadienne. L'industrie du bâtiment comme telle englobe 60% de la construction totale, soit environ \$2,700 millions chaque année.

C'est sous le signe de l'efficacité seulement que l'industrie de la construction pourra espérer continuer à fournir sa quote-part de la production nationale brute. En effet, si les immeubles que représentent cette importante portion des dépenses capitales, les habitations, les usines, les

bureaux et les institutions, ne sont pas adéquatement planifiés, ou bien bâtis avec les meilleurs matériaux possibles et d'après les plus récentes techniques de construction, nous faillirons à la tâche en tant qu'industrie. De plus, que l'industrie de la construction vende trop cher un produit de qualité douteuse et alors les générations futures paieront les coûts élevés d'entretien et de dépréciation.

Comment améliorer la qualité du bâtiment au Canada ? Comment endiguer le gaspillage économique effroyable et le planning désordonné de nos cités et villes ? Que voyons-nous en quittant Montréal par le pont Jacques-Cartier, par exemple ? Un véritable amoncellement de cabanes et d'abris de toutes sortes aménagés avec le plus mauvais goût sur des terrains minuscules, sans aucun sens urbanistique. Prenons la route des Laurentides et nous traversons des développements résidentiels qui s'étendent en longueur, développements que l'on ne saurait qualifier ni d'urbains, ni de ruraux. Les constructeurs, les ingénieurs, les architectes et les urbanistes devraient coordonner leurs efforts, devant le public aussi bien que devant les responsables des divers gouvernements en cause, pour démontrer que ce gaspillage d'argent publics et privés pourrait être évité si l'on mettait en usage des plans directeurs régionaux.

Il y a bien dix ans que l'industrie de la construction connaît un progrès continu. Souffre-t-elle maintenant d'une croissance trop rapide ? Le temps est venu de faire le bilan, de mettre nos affaires en ordre. L'industrie de la construction a-t-elle encouragé le recrutement d'un nombre adéquat d'apprentis et leur a-t-elle donné l'entraînement qui s'imposait quant aux techniques modernes de construction ? Les universités et les bureaux d'architectes ont-ils suscité le climat propice à l'éclosion d'architectes créateurs et d'excellents techniciens ? Une question essentielle se pose : Ou nous devons prévoir l'avenir de l'industrie de la construction, ou bien nous devons nous résigner à faire face à des époques de prospérité et de famine, comme durant les années passées.

Les constructeurs ont la Canadian Construction Association qui, tout en gardant un contrôle raisonnable sur ses membres, devient en même temps un excellent véhicule d'échanges de techniques sur la construction. Comment la C.C.A. connaîtra-t-elle l'expansion, tout en recrutant tous les concurrents de valeur sans atteinte à la liberté du commerce ? Voilà un problème urgent. Les discussions actuelles entre les constructeurs et les architectes devraient mener à l'élimination des procédures injustes dans les demandes de soumissions, prélude à une coopération plus grande entre tous les membres de l'industrie.

Ce n'est qu'en pratiquant un sain travail d'équipe que les architectes, les ingénieurs professionnels, les constructeurs et les fournisseurs de matériaux pourront faire face aux problèmes que pose une économie en pleine croissance.

*Hugh A. J. Valentine*

B. Arch.,  
2ème Vice-Président de l'A.A.P.Q.



It has taken Canadians fifty years to realize the full significance of Sir Wilfrid Laurier's famous utterance that the XXth century belongs to Canada. It would seem that Canada, with its great store of natural resources in water power, forests and mines, has at last entered into a period of marked economic expansion.

The Canadian economy is now reaching for a Gross National Product of \$25,000 millions whereas thirty years ago it was \$5,300 millions. The production of capital goods has been an increasing contributory factor to the seemingly unending growth in the Gross National Product. When it is realized that construction of all types account for about one-sixth of this annual production then do we catch a glimpse of the importance of construction in the Canadian economy. The Building Industry as such is responsible for 60% of total construction, in other words about \$2,700 millions annually.

In order that the Building Industry may continue to produce its share of the Gross National Product it must do so efficiently. If the buildings which comprise that portion of capital expenditures on such durable goods as housing, factories, offices and institutional buildings are not planned to function smoothly, nor the materials chosen for durability, or the latest building techniques adopted, then we shall have failed as an Industry. Moreover should the Building Industry exact too high a price for a shoddy product then future generations will be saddled with high annual maintenance and depreciation charges. Such a policy would make the production of durable goods less attractive and consequently adversely affect construction's contribution to the overall production of goods and services in Canada.

How are we to raise the quality of building in Canada and stem the

## The Building Industry in an expanding economy

frightful economic waste and disorderly planning of our cities and towns? A discerning person has only to leave Montreal by way of the Jacques Cartier Bridge to find himself in a veritable hodge-podge of wooden shacks and outhouses placed helter skelter on tiny parcels of ground with little thought for the community at large. Or travel northward and drive through miles of small assorted houses in what is termed "ribbon" development, stretching from the Metropolis almost to the foothills of the Laurentians — neither Town or Country life for the unfortunate home builder. A team of builders, engineers, architects and town planners should make a coordinated effort, by public demonstrations and direct contact with responsible officials at all levels of government, to prove that this waste of public and private funds could be arrested by immediate and long-term regional Master plans.

The Building Industry has had ten years of steady growth. After the years of plenty could we be suffering from indigestion? This should be a time, figuratively speaking, for putting our house in order. Has the Building Industry attracted an adequate number of apprentices and given them proper training to serve mass production techniques? Have the universities and the Architects'

offices created the proper climate to develop well-trained and creative Architects and Architects' Assistants. We must take thought for the morrow in the Building Industry or suffer recurring interludes of feast or famine as in former years.

In the Canadian Construction Association, builders have established an excellent medium for the exchange of building know-how and the exercise of a mild form of control over its members. How to expand its affairs and bring into membership all worthy competitors without creating restraint of trade is a pressing problem. Current discussions between the building trades and Architects should lead to the elimination of unfair bidding practices, a harbinger of closer cooperation between members of the building team.

To meet the challenge of an expanding economy will require that Architect, Professional Engineer, Builder and Material Supplier work as a team in order that Canada will get good value for its investment in building.

*Hugh A. J. Valentine*

B. Arch.,  
2nd Vice President of the P.Q.A.A.

# Le Centre Maria-Goretti à Montréal

*Architecte : Edgar Courchesne*

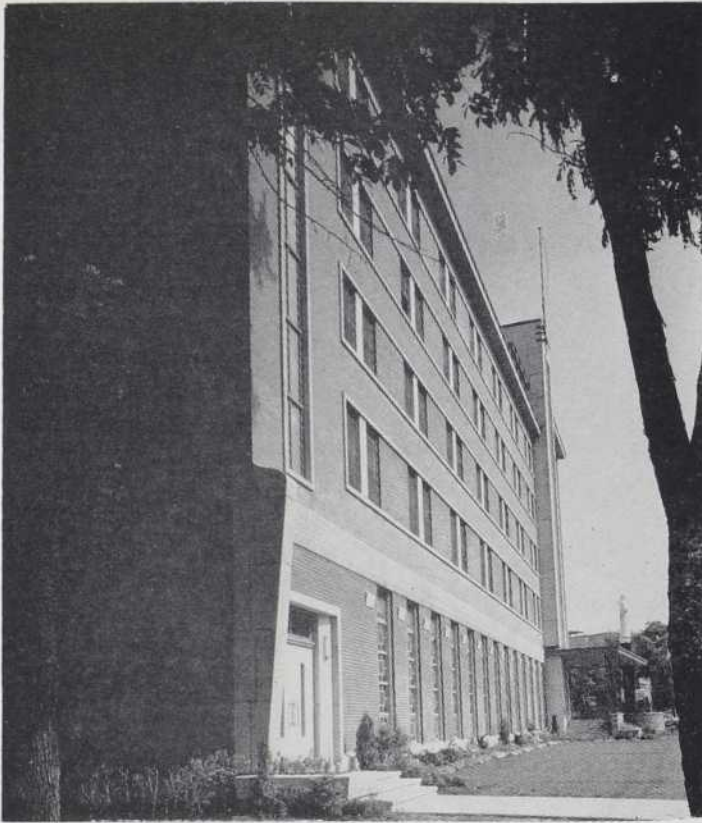
*Ingénieurs : Lalonde & Valois (béton)*

*Constructeurs : Désourdy Construction Ltée*



Ensemble et détails, en façade. L'immeuble est situé angle chemin Ste-Catherine et avenue DeCelles, à Montréal.

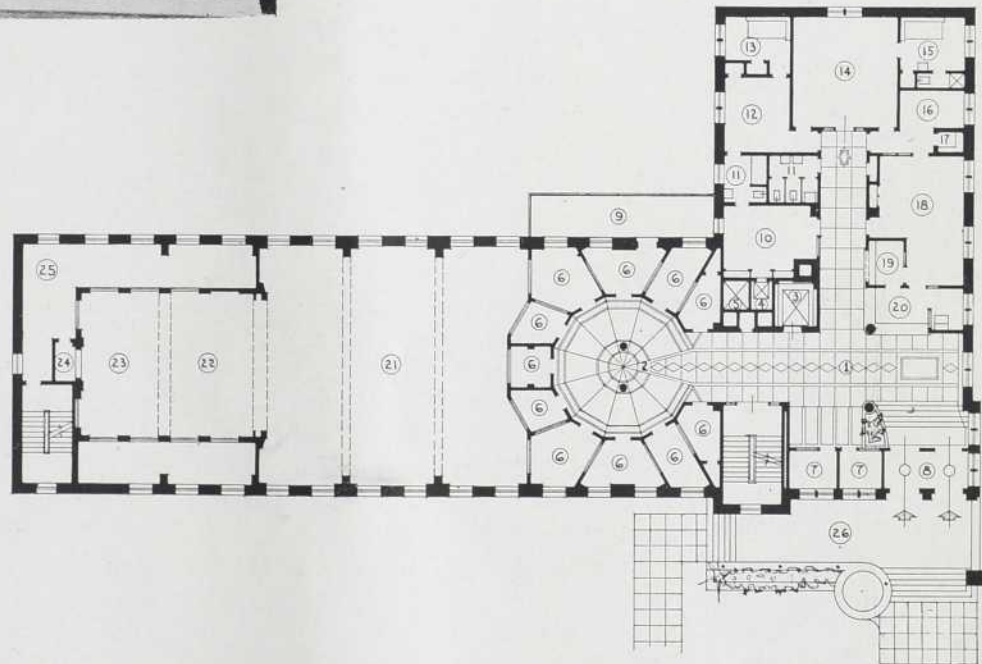




Autre détail de la façade. Revêtement de brique, apport de pierre, marquise de l'entrée principale très dégagée.

La mezzanine

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Hall d'entrée           | 13 Chambre             |
| 2 Hall des salons         | 14 Bureau Directeur    |
| 3 Ascenseur               | 15 Chambre "           |
| 4 Monte-charge            | 16 Bureau Secrétaire   |
| 5 Espace à tuyaux         | 17 Voûte               |
| 6 Petits salons           | 18 Grand bureau        |
| 7 Parloirs                | 19 Bureau de Poste     |
| 8 Vestibule               | 20 Information         |
| 9 Galerie                 | 21 Vide de la salle    |
| 10 Salle à manger         | 22 " " " scène         |
| 11 Toiletttes             | 23 " " du Chœur        |
| 12 Bureau Ass't Directeur | 24 Niche pour statue   |
|                           | 25 Jubé                |
|                           | 26 Terrasse à l'entrée |



C'est un centre de protection et d'orientation pour jeunes filles, un centre communautaire et récréatif où ces dernières peuvent loger, se distraire et avoir la chance de fréquenter les jeunes gens sous un minimum de surveillance essentielle à leur santé morale et intellectuelle. Le Centre Maria-Goretti s'élève angle chemin Ste-Catherine et avenue DeCelles.

Les jeunes filles qui fréquentent le Centre appartiennent à trois catégories distinctes :

- a) celles qui sont sans argent et qui cherchent un emploi. Elles sont logées gratuitement au Centre.
- b) celles qui travaillent à Montréal mais qui viennent de villes de province ou de la campagne. Elles payent une chambre à prix po-

pulaire et jouissent de la protection qu'offre le Centre.

- c) celles, enfin, qui fréquentent le Centre sans y habiter. Elles suivent des cours de toutes sortes et participent à diverses activités organisées pour elles.

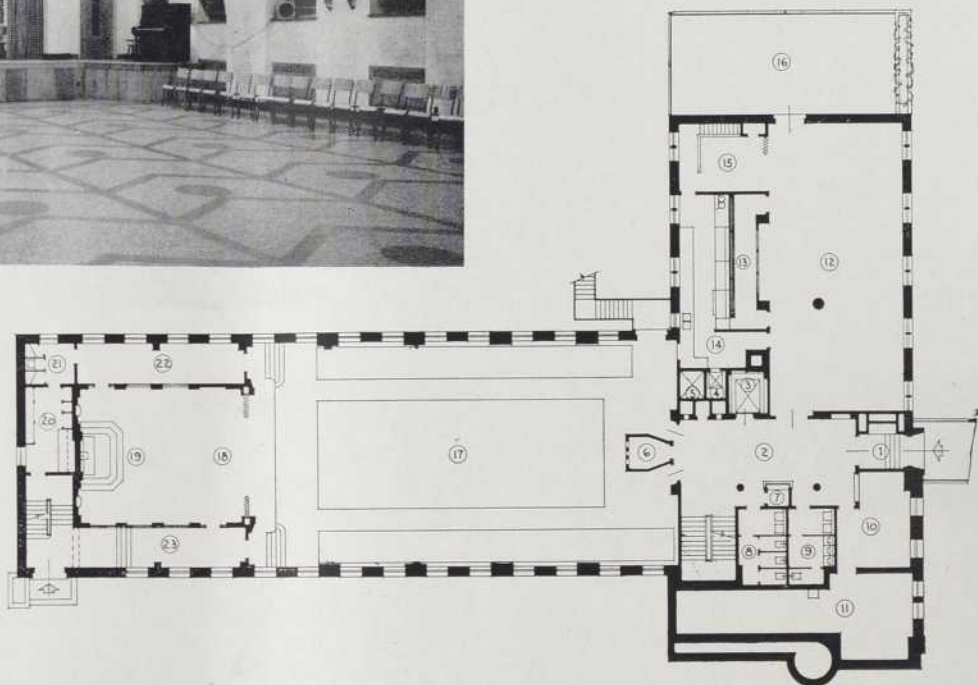
Le programme architectural créé en vertu de ces fonctions diverses a été élaboré avec beaucoup de sens pratique et de souplesse. Le Centre tel qu'édifié offre ainsi à la jeune fille : une pension, des récréations, un cafétéria, des cours de toutes sortes, des loisirs organisés et un service social et d'orientation. Il est souple et pourra être plus tard agrandi vers l'ouest pour y ajouter une piscine. Il loge présentement plus de 200 jeunes filles.



La grande salle. Au fond, la chapelle. Une grande porte coulissante permet d'ouvrir cette chapelle sur la grande salle pour fins de manifestations religieuses d'envergure.

**Le rez-de-chaussée**

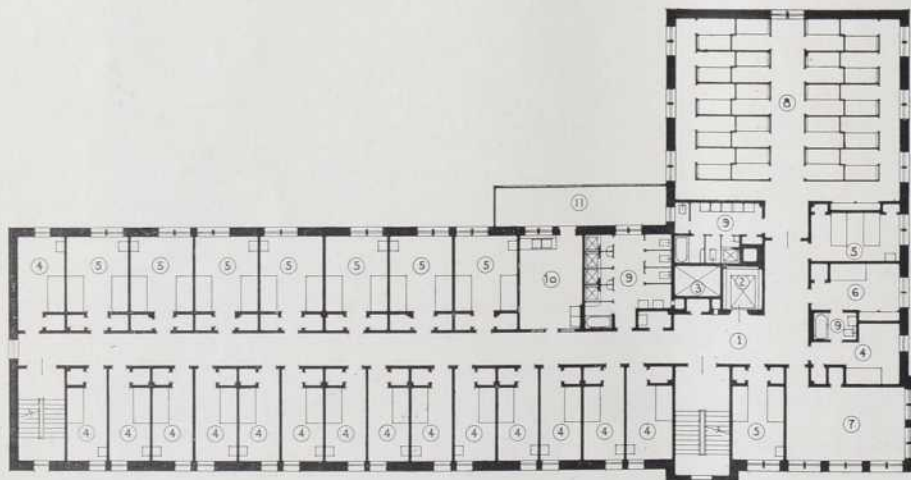
- 1 Vestibule
- 2 Hall
- 3 Ascenseur
- 4 Monte-charge
- 5 Espace d'air
- 6 Salle de projection
- 7 Contrôle des billets
- 8 et 9 Toilettes
- 10 Vestiaire
- 11 Imprimerie
- 12 Salle à dîner
- 13 et 14 Cafétéria et service
- 15 Dinette privée
- 16 Terrasse
- 17 et 18 Grande salle et scène
- 19 et 20 Chœur et sacristie
- 21 Confessionnal
- 22 et 23 Corridors



L'immeuble en forme de "L" abrite, en plus des chambres, de nombreux services. Les premières sont aux étages et se divisent en chambres simples avec salon attendant, en chambres simples sans salon, en chambres doubles et en deux dortoirs de 20 lits chacun. D'autre part, les services sont aussi essentiels au Centre que le logement et le programme architectural est équilibré en conséquence. La nomenclature des diverses pièces qui accompagnent les plans nous montrent bien que l'on a voulu faire complet. Le sous-sol (très éclairé à l'ouest vu la dénivel-

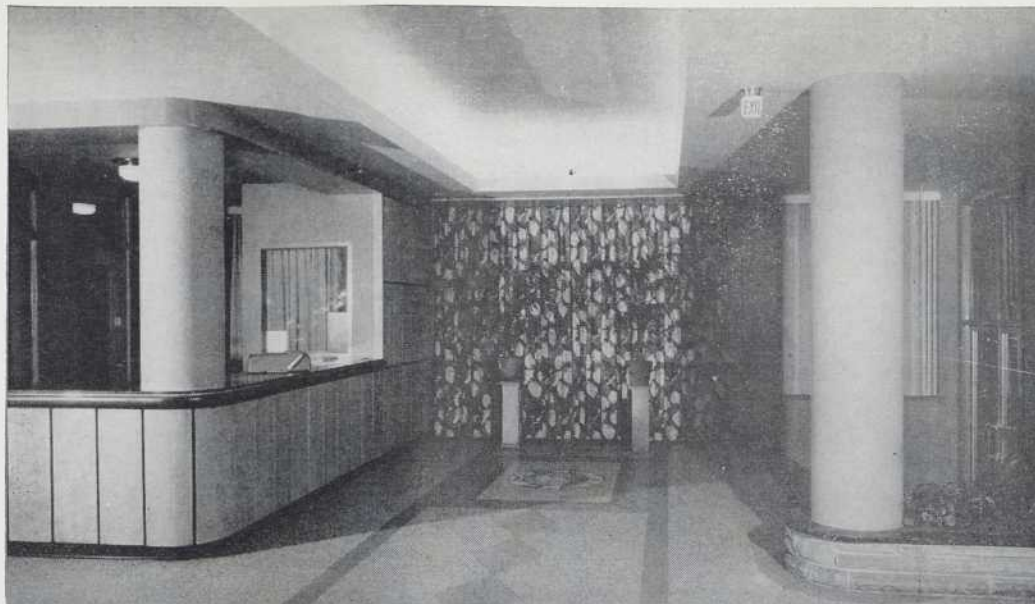
lation du terrain), le rez-de-chaussée et la mezzanine contiennent tous les services de réception, d'administration et de récréation; les étages logent les pensionnaires. La partie au centre du "L" que forme l'immeuble loge tous les services mécaniques comme dans un noyau et articule le fonctionnement. C'est un immeuble très compact, mais qui n'étouffe pas et où l'impression d'espace se trouve partout.

Le Centre Maria-Goretti est donc en quelque sorte un Y.W.C.A. catholique.



**2e et 3e étages**

- 1 Hall
- 2 Ascenseur
- 3 Espace à tuyaux
- 4 Chambres 1 lit
- 5 " 2 lits
- 6 " surveillante
- 7 Salon
- 8 Dortoir (20 lits)
- 9 Toilettes
- 10 Petite buanderie
- 11 Galerie



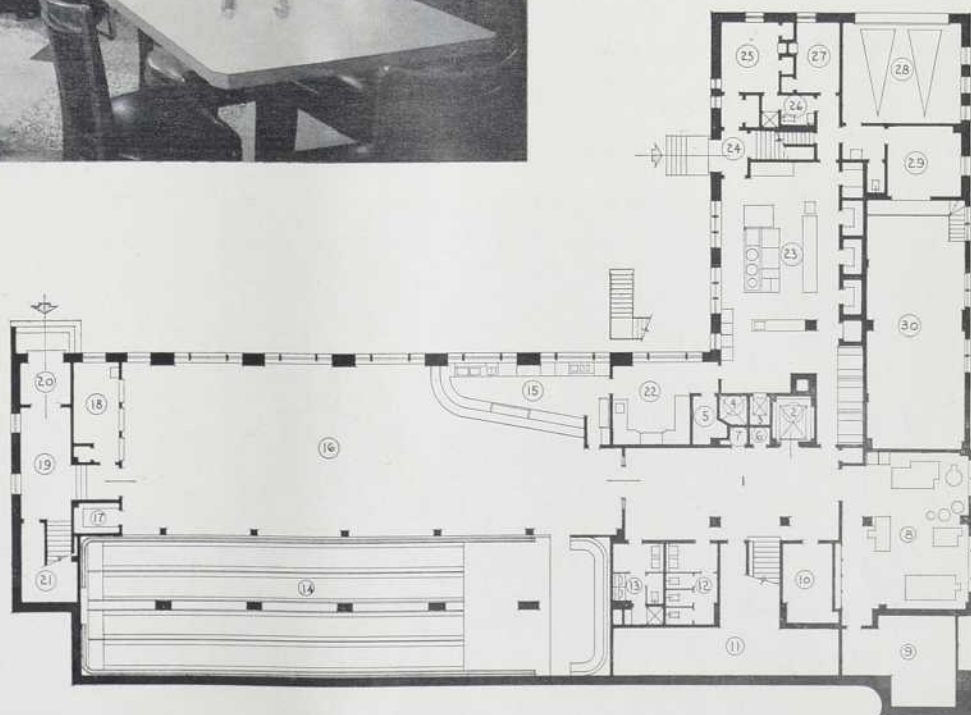
Le hall principal. A droite : le vestibule; à gauche : le comptoir de réception et des renseignements.



Le caféteria. Polychromie chaude, agencement très pratique. La cuisine attenante (à gauche) est extrêmement bien équipée. On y sert des repas à prix populaire.

**Le sous-sol**

- 1 Hall
- 2 Ascenseur
- 3 Monte-charge
- 5 Incinérateur
- 6 Chute à linge
- 7 Concierge
- 8 Buanderie
- 9 Entrée électrique
- 10 Entrée téléphonique
- 11 Dépôt vestiaire
- 12 et 13 Toilettes
- 14 4 allées de quilles
- 15 Comptoir "snack-bar"
- 16 Salle de jeux
- 17 et 18 Dépôt et bureau
- 19 et 20 Hall et vestibule
- 21 Dépôt
- 22 Lavage de vaisselle
- 23 Cuisine
- 24 Vestibule
- 25 Chambre
- 26 Toilette
- 27 Salle de repos filles
- 28 Garage
- 29 Chambre concierge
- 30 Vide de la Chaufferie





## Immeuble syndical I. L. G. W. U., à Montréal

*Architectes :* Mayerovitch & Bernstein

*Ingénieurs :* Irving S. Backler (charp.)  
Mendel, Brasloff,  
Lassman & Sidler (méc.)

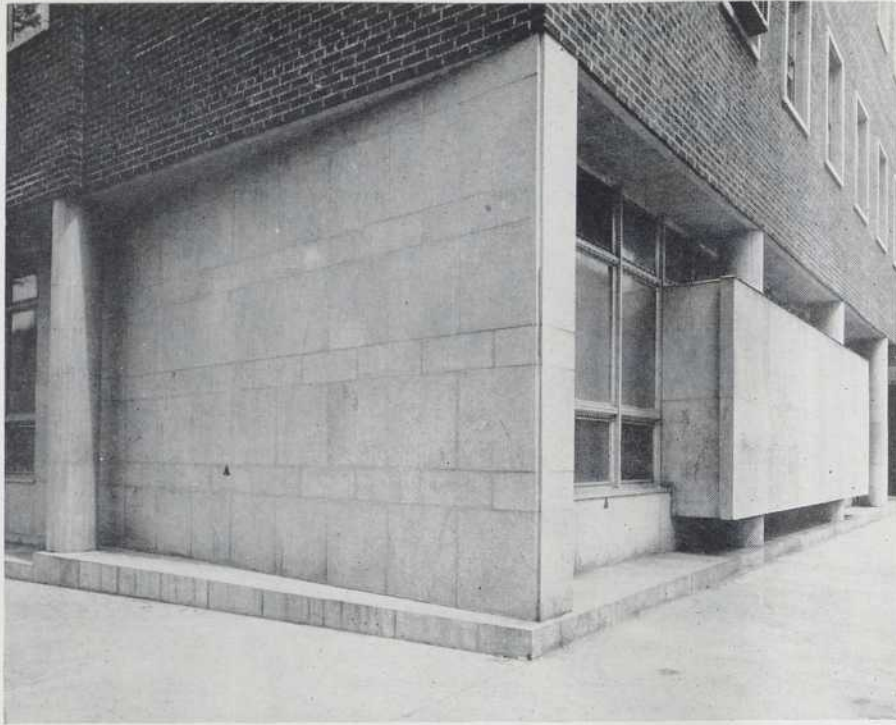
*Constructeurs :* Ain & Zakuta Ltd.

L'International Ladies Garment Workers Union est un syndicat ouvrier qui groupe quelque 10,000 membres. Le demi-million de dollars qu'a coûté cet immeuble a été, et est encore, entièrement souscrit par les membres à raison d'une demi-journée de salaire annuel. On estime qu'il sera payé en 15 ans.

Cet immeuble a été planifié avec une extrême attention, pour répondre entièrement aux besoins de ceux qui le fréquenteront. Il a trois fonctions distinctes : l'administrative; la sociale, éducative et culturelle; et la fonction médicale. Cette dernière est une caractéristique particulière à cet immeuble au Canada : il est le seul qui possède, en effet, son centre médical de prévention et d'examen périodiques.

L'emplacement : au centre de Montréal et en même temps au centre de l'industrie de la robe et de la couture. Le programme architectural : grouper dans un immeuble pratique et facile d'entretien les trois fonctions essentielles de la vie syndicale de l'I.L.G.W.U. La solution : une fonction par étage dans un immeuble de forme carré et plastiquement traité.





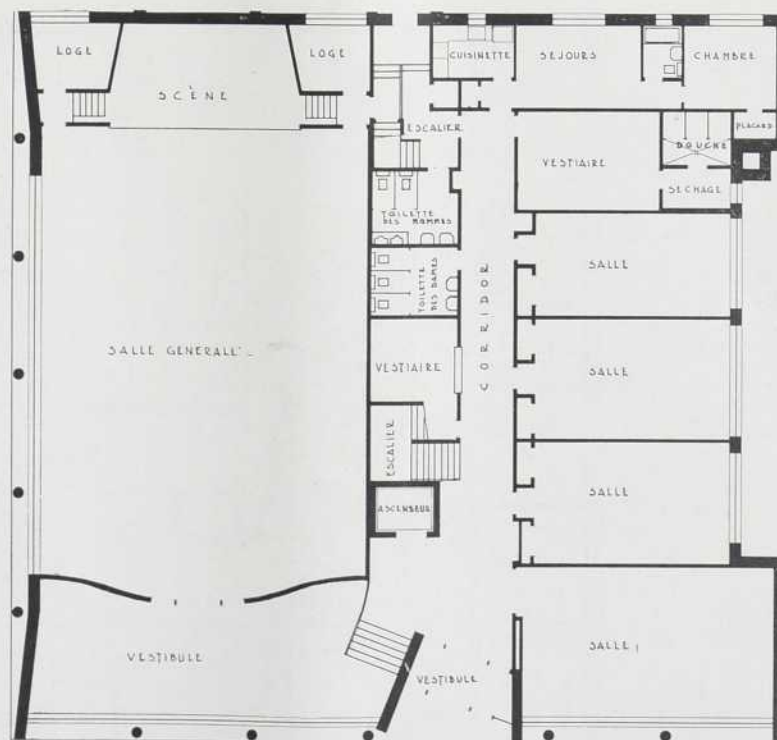
Vue d'ensemble et détails de la façade principale, rue Plateau (page précédente et celle-ci). Le panneau de béton recevra plus tard un bas-relief sculpté dans la pierre, racontant l'histoire du syndicat.



Vue de la façade de la rue Jeanne-Mance. Le mur concave de l'auditorium au rez-de-chaussée est précédé d'une colonnade quelque peu monumentale, mais simple.

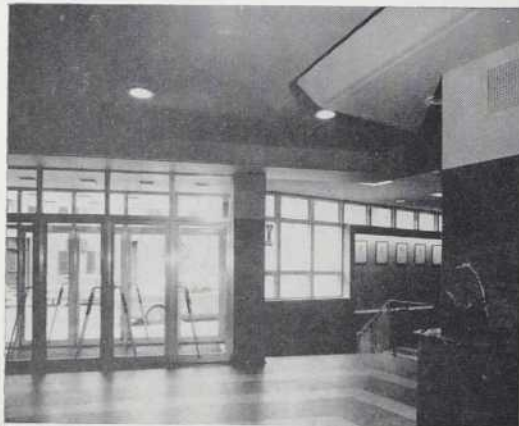
Deux façades sont visibles et elles sont différemment traitées. Une exprime bien l'auditorium et prend une allure un peu monumentale avec sa colonnade; l'autre marque la façade de l'entrée principale avec l'apport décoratif d'un bloc de béton sur lequel sera plus tard sculpté un bas-relief de 7' x 26' racontant l'histoire du syndicat. Le traitement extérieur est à la fois simple et vigoureux, nullement froid. Il plaît et surtout, il exprime bien le plan.

Le rez-de-chaussée (plan ci-contre) est le niveau des activités sociales et éducatives du syndicat. Les membres se réunissent dans la grande ou les petites salles pour discuter affaires et y suivre quelque 20 classes chaque année sur divers sujets. On enseigne aux membres la psychologie, les langues, les lois ouvrières, la danse, et maints autres sujets. 1.500 membres suivent ces cours.



Plan du rez-de-chaussée. L'auditorium, ou salle générale, est à un niveau légèrement plus bas que l'entrée et les petites salles.

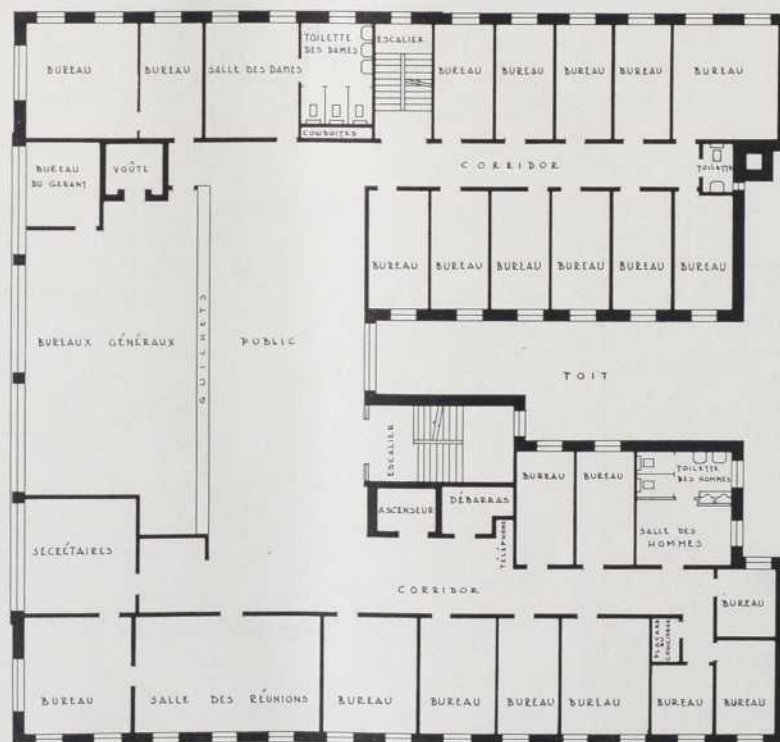
L'auditorium, ou salle générale. Salle très pratique et facile d'entretien.



En haut : l'entrée principale montrant la circulation vers la salle générale. En bas : vue en sens inverse, avec la salle à gauche.

Le premier étage loge l'administration et les services syndicaux. Une grande salle avec comptoir permet aux membres d'aller déposer leurs cotisations, de percevoir leurs argents de vacances, etc. De petits bureaux s'étendent de deux côtés : ils servent aux agents d'affaires du syndicat au nombre de 11 qui discutent avec les syndiqués les problèmes particuliers de chacun. Le bureau du vice-président du syndicat, celui du gérant du bureau et la salle de réunion de l'exécutif complètent cet étage.

Le second est un étage unique. Il comprend un centre médical pour la prévention des maladies par le dépistage. Un membre du syndicat veut-il subir un examen qu'il demande une entrevue et passe sous l'œil averti de quelques-uns des 20 médecins en permanence à la clinique. Et tous y passent à tour de rôle. La clinique a déjà dépistée des patients souffrant de cancer ou de tuberculose qui, soignés à temps, purent être guéris. En plus des 20 médecins, la clinique compte 2 gardes-malades, quelques techniciens et un personnel



Le premier étage. C'est là que sont logés les services administratifs du syndicat.



L'espace du premier réservé au public. A gauche, les guichets avec bureaux généraux à l'arrière.

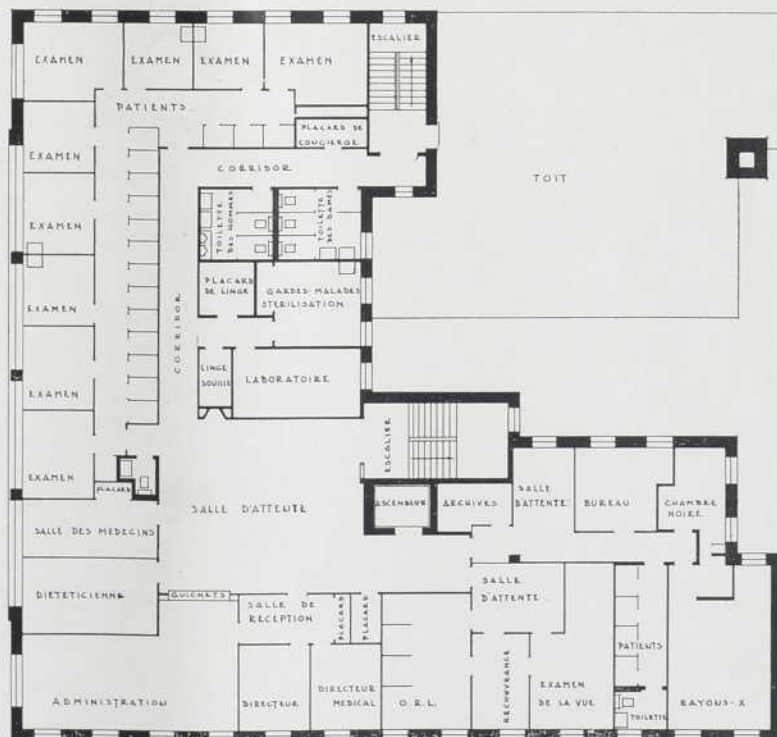
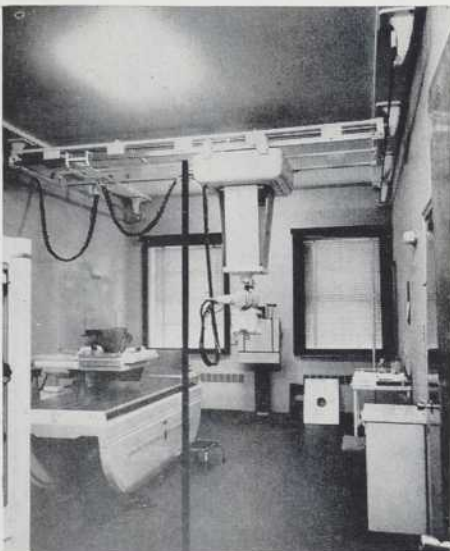
La salle des réunions. Fini riche et sobre avec revêtement de contre-plaqué de la meilleure qualité.



administratif. L'équipement seul du centre a coûté quelque \$100,000 et le planning a été résolu après des visites par un comité de spécialistes, dont le médecin en chef (le Dr C. Grignon), dans des centres américains du genre. C'est dire que ce service qui s'avère d'une extrême importance a été planifié avec le plus grand soin.

Le syndicat de l'I.L.G.W.U. est dirigé, à Montréal, par M. Bernard Shane, qui en est le vice-président. Il règle les problèmes d'environ 300 firmes patronales et 10,000 syndiqués. L'immeuble qui le loge est très bien bâti et facile d'entretien. L'exiguïté du terrain n'a pas permis l'aménagement d'un stationnement, et c'est bien le seul inconvénient majeur.

La salle des rayons-X, étage du centre médical. Le centre a coûté quelque \$100,000 d'équipement seulement.



Le deuxième étage qui loge entièrement un centre médical. Ce centre est unique au Canada pour un immeuble syndical.

## Projet primé de la salle de concert de Vancouver

Une équipe montréalaise de jeunes architectes s'est vue décerner le premier prix du concours de la Salle de Concert de Vancouver. Ce sont :

Ray Affleck, Guy Desbarats, Fred Lebensold, Jean Michaud et Hazen Sise.

Les architectes du projet primé se sont entourés de conseillers techniques pour l'aspect spécialisé de la planification. Ce sont :

Stewart Marshall, professeur d'acoustique à l'Université McGill;

Norma Springford, directrice des spectacles au Mountain Playhouse;

Lucien Côté, expert machiniste.

Le projet prévoyait un immeuble d'environ 3,800,000 pieds cubes dont les coûts de construction furent estimés à quelque .60 cents le pied cube.

Perspective, plan d'ensemble et études acoustiques de la grande salle. La salle de concert s'élèvera rue Georgia. Une grande "place" en façade dégage l'immeuble qui fera éventuellement face à un autre élément du centre, devant être plus tard érigé de l'autre côté de la rue.

Pour Vancouver — et pour le Canada entier sans doute — c'est en somme le projet culturel du siècle que l'érection prochaine de cette salle de concert au coût d'environ \$2,750,000. Pour les autres villes du Canada — sans oublier notre fière métropole — c'est un exemple !

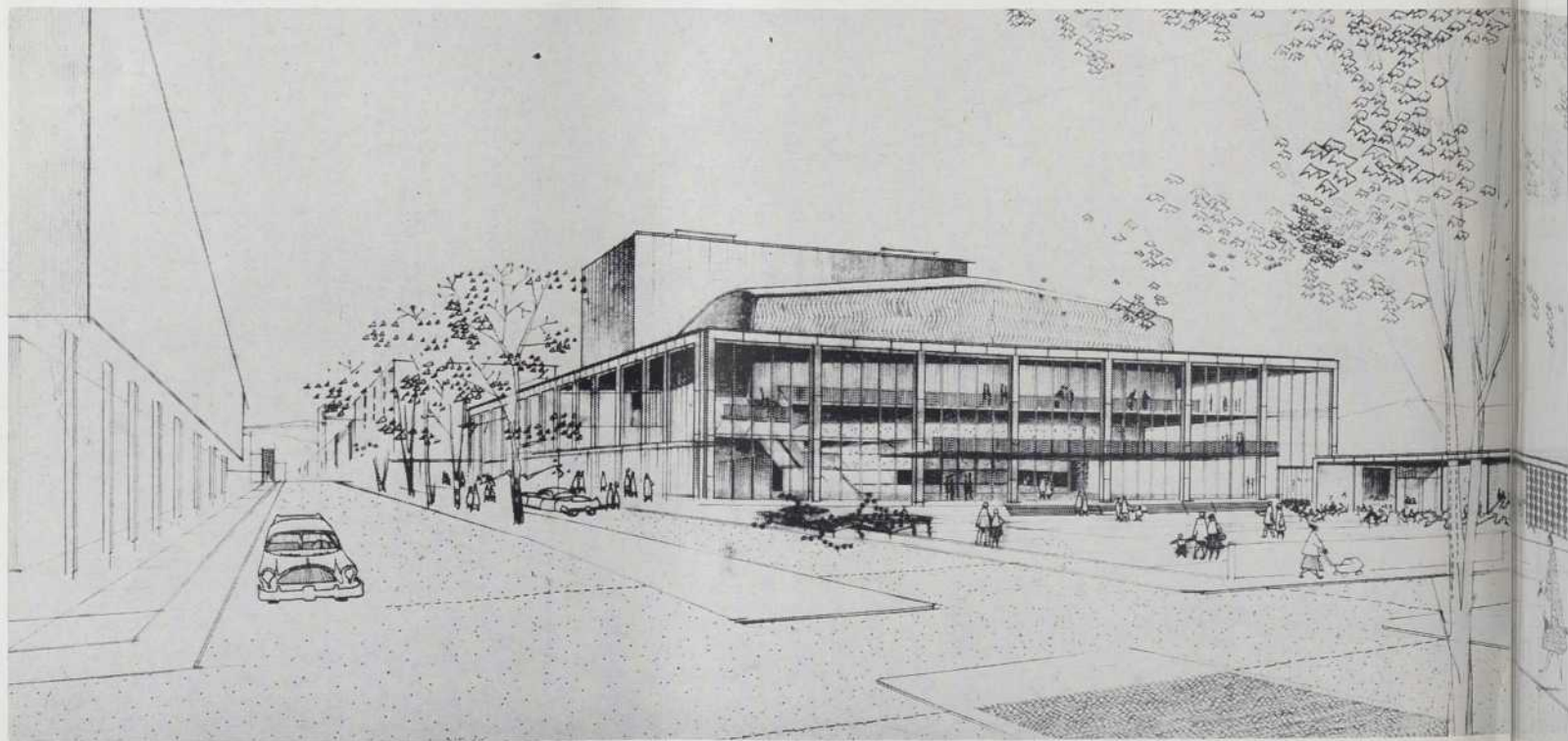
Vancouver est une ville de 540,000 âmes. C'est une très belle ville. Comme Paris elle ne s'est pas construite en un jour... et la salle de concert non plus. L'édilité de Vancouver des années 1914 a été la première à vouloir doter la cité d'un centre civique qui logerait un auditorium, une salle d'opéra et une salle municipale. Il y eut concours (comme aujourd'hui) mais le projet fut différé. L'idée du centre fut reprise en 1925 (sans concours cette fois), mais on ne put s'entendre sur le choix de l'emplacement. Elle fut de nouveau reprise en 1945, et encore une fois le problème de l'emplacement bloqua toute réalisation. Ce fut la mort du centre.

Avec la nomination en 1952 de

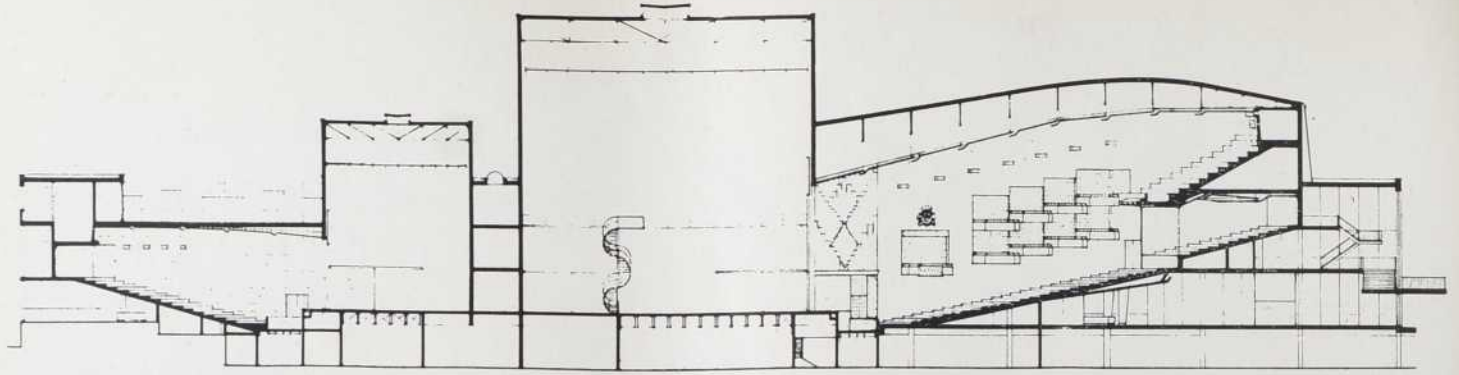
M. Sutton-Brown au poste de directeur du Service d'Urbanisme, l'idée du centre connut de nouveau ses beaux jours de popularité. Cette fois-ci, il naquit viable. L'électorat approuva la dépense de plus de 2 millions et demi pour la construction de la première unité du centre : la salle de concert. Le terrain choisi fut celui proposé en 1914.

Telle est en bref l'histoire de la salle de concert de Vancouver, premier élément du futur centre civique. Elle s'élèvera au centre de la ville, rue Georgia.

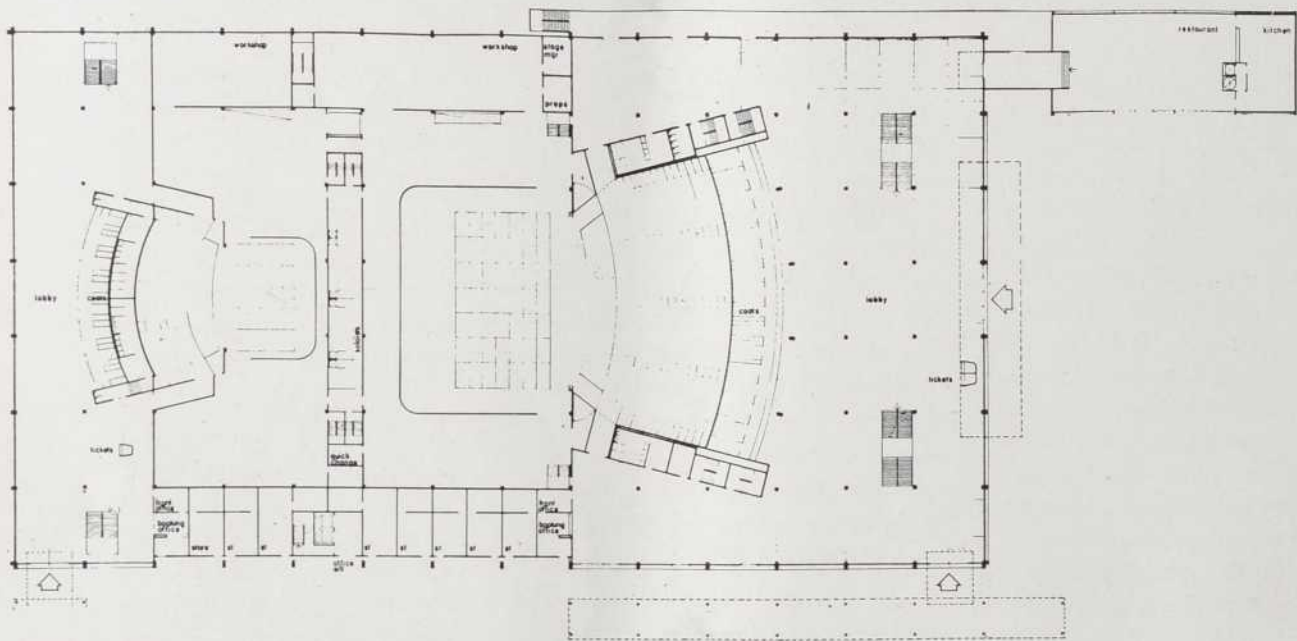
Tous les concours architecturaux sont discutables... disent la majorité des concurrents. Mais celui-ci, il faut l'admettre, a été préparé d'une façon magistrale. Le programme était extrêmement précis et élaboré de main de maître. Rien de flou, d'imprécis. Tout se tient. Pouvaient participer au concours tous les architectes canadiens membres de l'I.R.A.C. M. Fred Laserre, directeur de l'École d'Architecture de la C. B., était aviseur professionnel du concours et





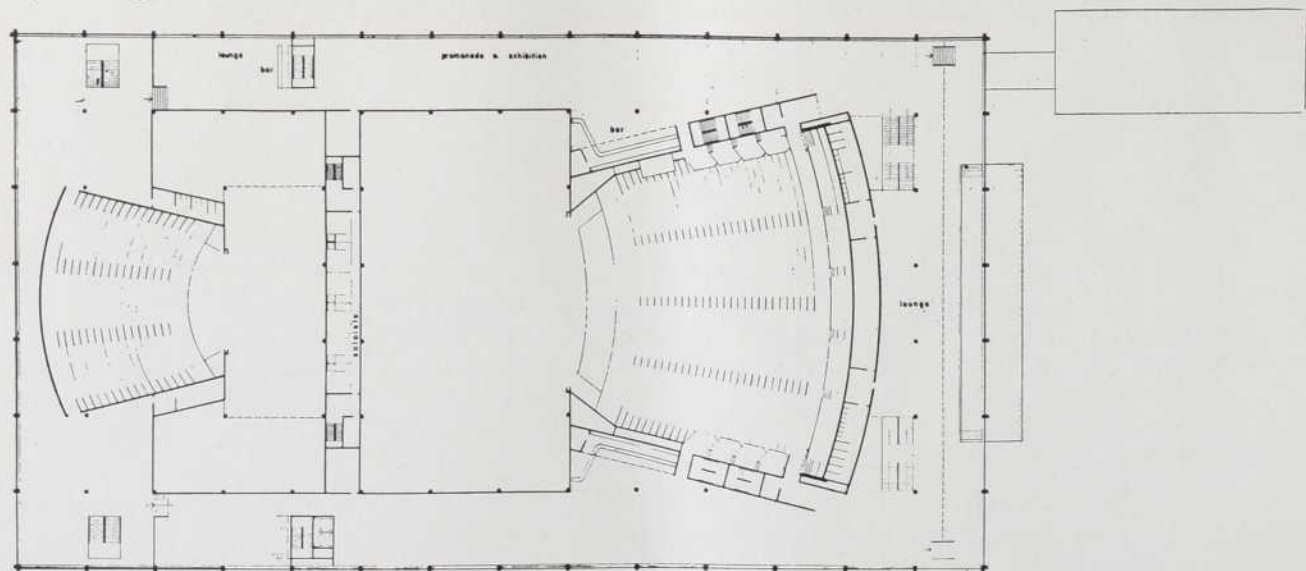


Coupe longitudinale de l'immeuble.



Le rez-de-chaussée.

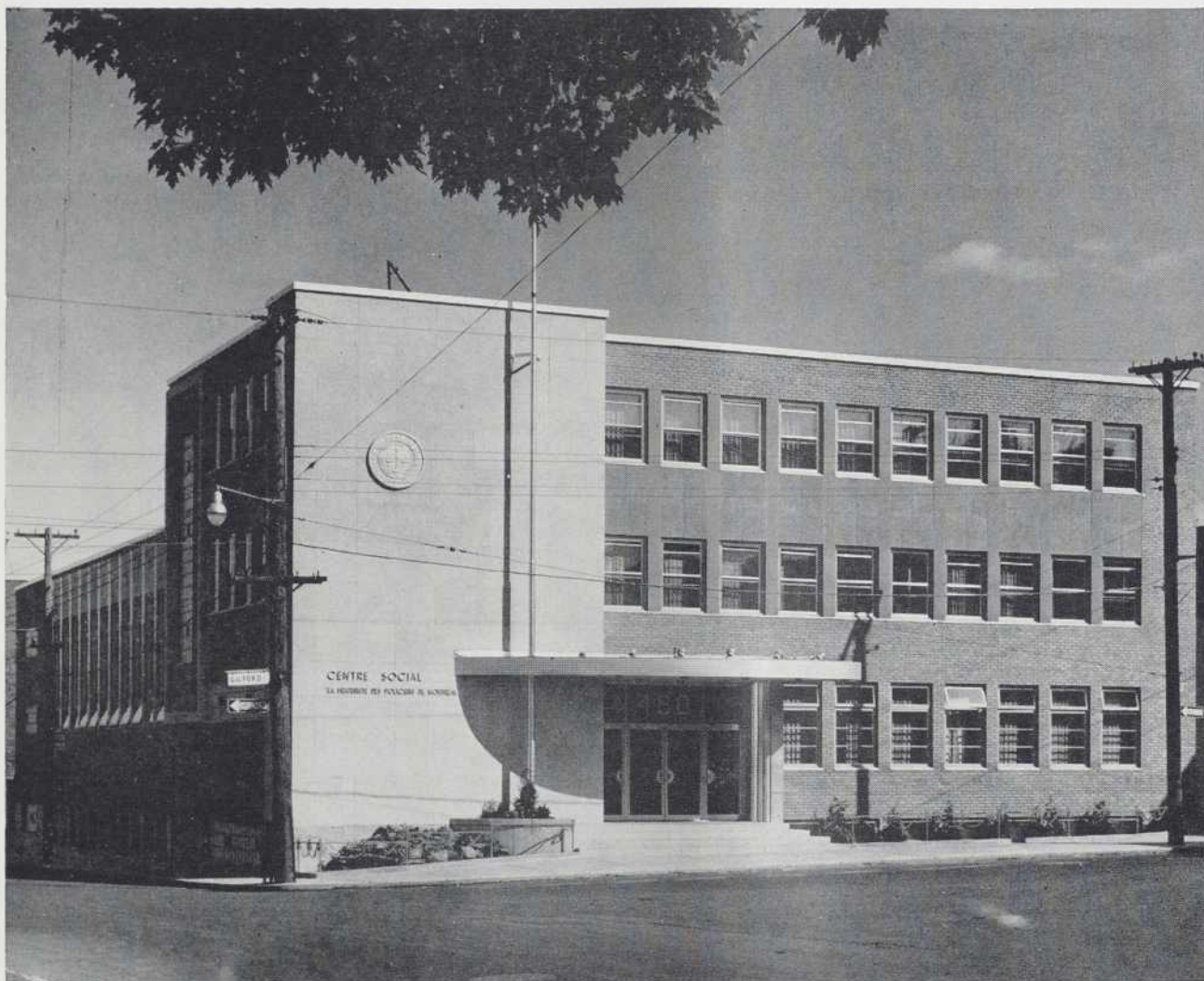
Le premier étage.



## Centre social de la Fraternité des Policiers de Montréal

Architecte : Charles Grenier

Constructeurs : Godard & Frère Ltée



Il y a exactement un an, les policiers de Montréal menaient une campagne de souscription auprès du grand public pour la construction du Centre social de la Fraternité des Policiers de Montréal. Cet immeuble s'élève maintenant angle Gilford et Berri. Il a coûté \$300,000, plus \$50,000 pour le terrain et \$100,000 d'ameublement et d'équipement de toutes sortes. Le public a souscrit \$247,000, alors que la Fraternité y allait de \$50,000 de ses propres fonds.

Le Centre social de la Fraternité des Policiers de Montréal est un immeuble communautaire qui dessert les quelque 2,300 policiers membres de ce syndicat. Environ 100 membres

passent chaque jour ses portes et viennent y chercher le repos dans des activités sociales d'abord, des activités récréatives et athlétiques en second lieu. Car tel quel le Centre est plutôt social que sportif, une seule salle athlétique magnifiquement équipée mais nettement insuffisante pour les grands sportifs que sont les policiers étant actuellement en usage.

L'exiguïté du terrain posait le problème capital qu'il fallait résoudre. L'architecte a aménagé ses espaces sur sous-sol, rez-de-chaussée et deux étages, dont un partiel. Les plans qui paraissent dans les deux pages suivantes nous montrent tous les niveaux, excepté l'étage partiel qui loge des bureaux.



Le club social des policiers. Il est au rez-de-chaussée, immédiatement à droite de l'entrée principale.



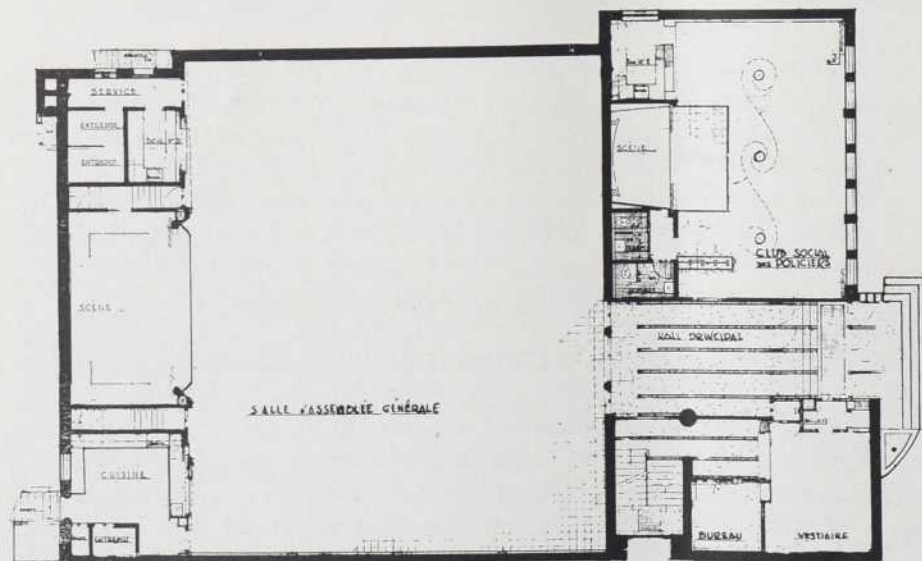
La salle d'assemblée générale. C'est une vaste pièce qui peut asseoir plus de 1,000 personnes. Chaises et tables empilables, scène bien équipée. On peut y montrer des films, s'en servir pour conférences, etc.

Dans un cubage de 310,000 pieds l'architecte a planifié l'immeuble en trois zones sur quatre niveaux : l'espace sportif et de récréation au sous-sol, l'espace social et de réunion au rez-de-chaussée et la zone administration au premier et au second. Tous les services de la Fraternité (caisse d'économie, coopérative d'achats, assurances vie et maladie, caisse de secours, fonds de pension, la Revue des Policiers, centre social, grande salle pouvant asseoir 1,000 personnes, administration, etc.) sont ainsi groupés dans un seul immeuble.

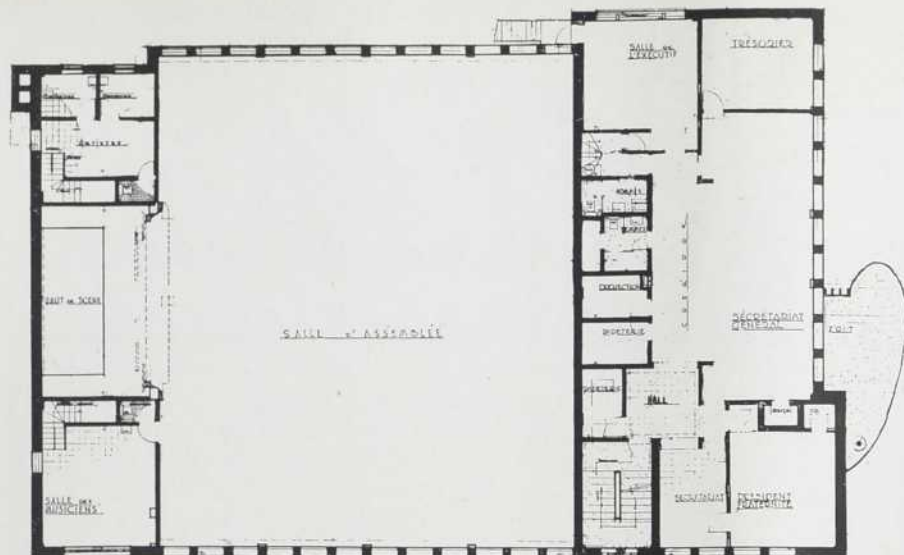
Ajoutons que le Centre social de la Fraternité des Policiers est le seul du genre au Canada, et le second seulement en Amérique du Nord après celui de Los Angeles, Calif.

L'édifice est de composition très simple. Un traitement de façade où entrent la pierre, la brique et des panneaux polychromes, une marquise de forme libre et une fenestration élégamment rythmée plait beaucoup et donne belle allure à l'ensemble. L'immeuble montre ses deux étages sur rez-de-chaussée en façade, un étage seulement à l'arrière. Une terrasse sur le toit du premier complète le second à l'arrière. Le mobilier est riche et fonctionnel, la décoration logique et chaude.

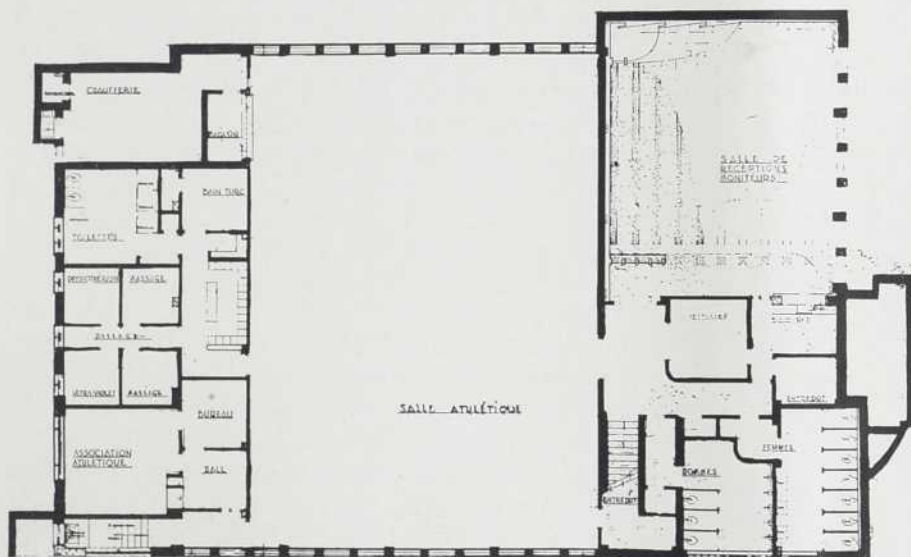
La salle de l'exécutif, au premier étage. C'est une salle richement meublée et décorée avec goût. Matériaux et mobilier pratiques, faciles d'entretien.



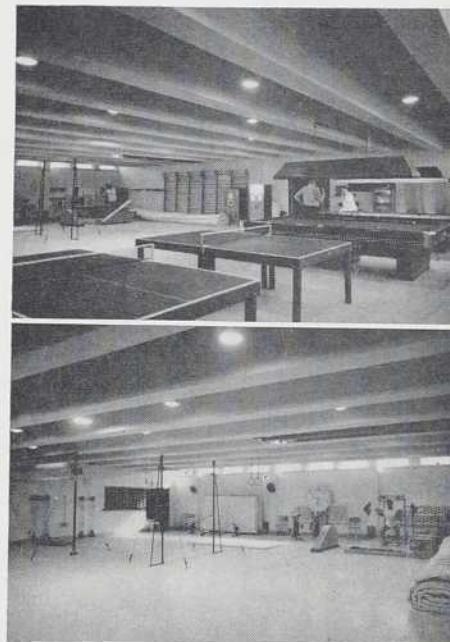
Le rez-de-chaussée. La salle d'assemblée générale est la pièce principale de ce niveau. On remarquera l'aménagement d'une cuisine pour service de banquets.



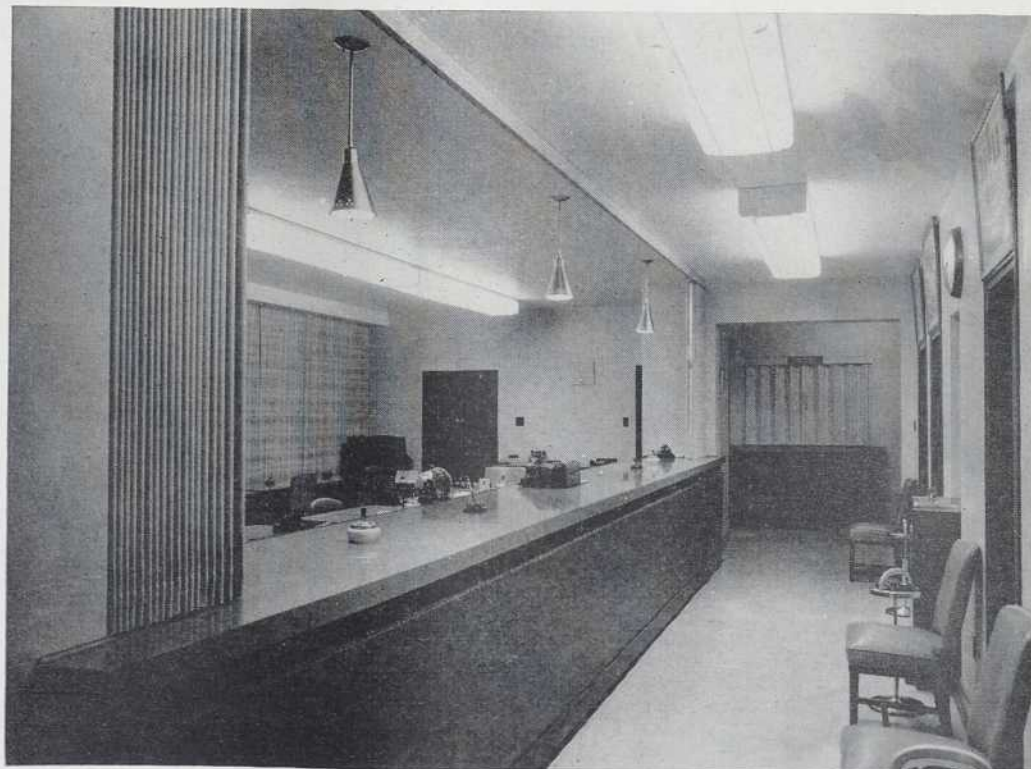
Le premier étage. Le secrétariat général donne à l'ouest, sur la rue en façade.



Le sous-sol. L'aménagement de salles de physiothérapie et d'un bain turc complète la salle athlétique.



Deux vues de la salle athlétique, au sous-sol. Cette salle de jeux, sans être un gymnase officiel, est très bien équipée pour les jeux et la culture physique.



Le secrétariat général. Au fond, le bureau du président de la Fraternité, le lieutenant J.-P. Lapointe.

Un article de

Armand E. Bourbeau, Ing. P.\*

## L'artisan de demain dans les métiers du bâtiment

Le graphique indiquant le volume des dépenses annuelles pour la construction en Amérique d'abord, et pour le monde entier ensuite, indique une ascension continue.

La construction comprend les travaux de génie, travaux maritimes, chemins de fer, routes, etc., et le bâtiment, c'est-à-dire ce qui touche à la construction ou à la réparation des édifices religieux, institutionnels, commerciaux, industriels et des maisons d'habitation.

L'importance relative de ces groupes d'entreprises peut varier d'année en année, mais des statistiques compilées sur une période d'une cinquantaine d'années établissent que les travaux du bâtiment comprennent en général près de 50% de tous les travaux de construction.

Des statistiques semblables nous montrent que les sommes déboursées pour la réalisation de projets dans le secteur bâtiment varient d'année en année suivant des cycles assez déterminés. Aujourd'hui, en 1955, la courbe des dépenses annuelles est encore ascendante.

### Population engagée dans le bâtiment

Les métiers du bâtiment peuvent se diviser en deux groupes : *les métiers de construction*, c'est-à-dire la maçonnerie et les enduits, la charpente et la menuiserie, la peinture et les carrelages d'une part, et *les métiers mécaniques*, tels que la plomberie et le chauffage, la ferblanterie et la couverture, l'électricité, d'autre part.

À la suite d'enquêtes faites en 1951 et 1953 en Europe et en Amérique, et à la suite d'une étude assez

poussée des statistiques de la main-d'œuvre dans les différents pays, j'ai constaté que l'on peut compter approximativement dans chaque pays une personne sur 50 de population engagée directement dans le bâtiment. Il est prévisible que cette proportion atteindra 1 sur 40. D'abord parce que les métiers du bâtiment sont plus que jamais à la portée des jeunes gens, et aussi grâce aux nouvelles facilités de communications (le journal, la radio, la T.V., le transport).

Cette proportion serait atteinte plus rapidement si l'état créait et exécutait des plans de longue durée pour répartir sur un grand nombre d'années les grands projets de construction. Cela ne manquerait pas de stabiliser l'industrie durant les périodes creuses. La mécanisation, loin d'avoir pour effet une diminution du nombre d'ouvriers, ne fera que l'augmenter. Quand les problèmes fondamentaux de la maison d'habitation seront résolus, et ce jour n'est pas tellement loin, la maison individuelle pourra être à la portée de l'ouvrier moyen. Si, par exemple on prévoit qu'une unité d'habitation devrait durer 50 ans, ceci ajoutera des carrières pour au moins 25% de plus de main-d'œuvre qu'actuellement. En effet, les questions d'étanchéité, d'isolation, de structure, de chauffage, de plomberie et d'électricité sont résolues aujourd'hui. Et avec la production en grande quantité d'éléments de structure nouveaux, le prix ne manquera pas de baisser.

### La durée de l'apprentissage

Un jeune peut se préparer à une carrière dans le bâtiment en quelque sorte inconsciemment en suivant, par exemple, les traces d'un père ou d'un oncle. Il peut s'y préparer consciemment en choisissant un métier de construction qu'il apprendra sur le chantier. Il peut aussi s'y former en suivant des cours dans une institution spéciale qui lui offrira la science par des techniques et des exercices manuels.

La durée de cet apprentissage telle qu'on la connaît maintenant est de 4 à 5 ans, mais il est probable que cette période diminuera comme c'est le cas en Angleterre et en France où, à la suite de la guerre et d'une étude scientifique des méthodes d'entraînement, on est

\* L'auteur est Ingénieur professionnel et s'est occupé de construction pendant quelque 15 ans. Il a eu constamment des hommes de métiers et des apprentis sous ses ordres. Il a été Directeur du Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Montréal de 1946 à 1955, et il est présentement Ingénieur en Chef pour la région de Montréal du bureau d'ingénieurs conseils Royer, Lazarides, Lount et Associés.

Monsieur Bourbeau a écrit un grand nombre d'articles pour des journaux et revues. Il a présenté dans la revue "Architecture" des rapports de ses voyages en Europe où il a été délégué à deux reprises, d'abord en 1951 par le Ministère du Travail de la Province et par la Commission d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Montréal, puis en 1953 par la fondation J.W. McConnell, afin d'étudier les problèmes de l'apprentissage et de l'habitation à bon marché.

arrivé à former un ouvrier compétent après trois ans, et quelquefois moins encore, dans certains métiers. Il peut arriver toutefois que des organisations ouvrières soient intéressés à restreindre le nombre de personnes engagées dans tel ou tel métier. Ce serait alors une restriction qui n'empêcherait pas à longue échéance l'accroissement du nombre d'ouvriers.

Il est éminemment désirable et nécessaire de former une main-d'œuvre compétente en nombre suffisant pour répondre aux besoins du bâtiment, à condition que le chômage pouvant résulter d'un trop grand nombre d'ouvriers dans un métier ne dépasse pas une certaine proportion. Ainsi seront éliminés par la concurrence et les mauvais ouvriers et les paresseux.

### Épreuves techniques et pratiques

Il est important qu'un certificat de compétence soit décerné à l'ouvrier avant qu'il ne dépasse un certain âge, par une autorité reconnue, représentant toute l'industrie. Les épreuves de compétence doivent être des épreuves techniques et pratiques et elles doivent être à l'abri de tricheries et de fausses personifications. Elles devraient être gratuites. Pour être justes, elles devraient porter sur tous les aspects du métier en question. En Europe, certaines épreuves ont une durée de trois jours, et pour permettre à l'ouvrier de ce qualifier sans perdre de salaire, on le rétribue pour le temps de cette épreuve.

Une main-d'œuvre compétente et nombreuse ne manquera pas d'abaisser le coût de la construction, à condition que les entrepreneurs soient à la hauteur de leurs responsabilités et organisent scientifiquement leurs chantiers.

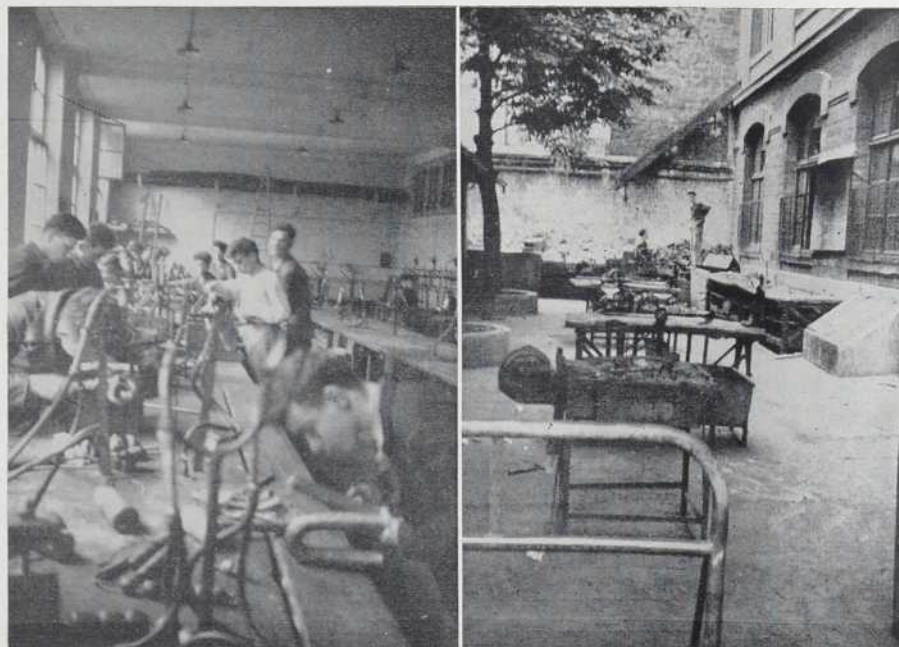
### Apprentissage sur les chantiers

Présentement, l'entraînement sur les chantiers se fait un peu de la façon suivante :



Le Directeur du Centre de Berne, Suisse, en face de l'immeuble principal. 4,000 élèves, 300 professeurs, cours de jour, de soir, à temps plein et à temps partiel.

En charpente et en menuiserie, par exemple, un jeune homme s'engage apprenti sur un chantier de construction où un salaire minimum d'environ 50% du salaire de l'artisan lui est garanti (Province de Québec). Il apprendra à se servir des outils, à prendre soin de sa personne et de la personne d'autrui et acquerra des données théoriques et la pratique de son métier, pourvu que ses compagnons soient compréhensifs et que le contremaître soit tolérant et comprenne son devoir. Entrant sur le chantier à l'âge de 17 ans, il sera un ouvrier compétent à l'âge de 23 ans environ parce qu'il n'aura terminé que 48 mois d'apprentissage prescrits qu'à ce moment, étant donné qu'il aura chômé pendant les mois d'hiver. Si l'assurance-chômage exigeait que les jeunes qui sont sans emploi suivent des cours dans leur métier respectif dans une institution d'apprentissage, et si ce



Deux vues du Centre de plomberie et de chauffage à Paris, rue des Haies. On peut travailler à l'extérieur 9 mois par année.

stage comptait comme du travail normal, le jeune homme pourrait, s'il est studieux et travailleur, posséder son certificat de compétence à l'âge de 21 ans, ce qui serait normal. Le chômage et le travail irrégulier viennent à bout des meilleurs caractères et des jeunes gens prometteurs abandonneront souvent un beau métier pour une occupation inférieure n'exigeant pas d'apprentissage, si l'emploi est permanent.

Chez les plombiers et les poseurs d'appareils de chauffage, l'apprentissage semble plus pratique que dans les autres métiers, malgré qu'on se serve parfois des jeunes comme hommes de peine ou commissionnaires. Cependant, les outils et le matériel sont tellement variés que l'apprenti ne manque pas d'apprendre à les connaître en les manipulant. Le plombier travaille en dedans des maisons la plupart du temps à l'encontre des métiers de la maçonnerie, ce qui fait que l'attention du jeune doit se concentrer presque nécessairement sur l'ouvrage exécuté par le compagnon. Il en est autrement du métier d'électricien où j'ai connu certains apprentis à qui on a fait plier des tuyaux pendant des mois sans qu'il soit question de leur confier le plus petit ouvrage technique de leur métier.

L'apprenti en métal en feuilles aura toutes facilités voulues pour apprendre les travaux pratiques de son métier. Cependant, il lui sera très difficile de se familiariser avec les tracés, qui sont en réalité de la géométrie descriptive et qui sont peut-être une des applications les plus intéressantes et les plus passionnantes de tous les métiers. Pour ce dernier, un stage dans une école s'impose, comme d'ailleurs l'expérience l'a prouvé partout aux États-Unis, en Europe et au Canada.

Les métiers de la maçonnerie comprennent le briquetage, la maçonnerie de pierre et aussi, par ricochet, les métiers de la truelle : plâtrage, terrazzo, tuile, etc. Dans ces métiers, il serait souhaitable que l'apprenti commence d'abord par étudier la composition et les mélanges des mortiers, ce qui n'est pas possible sur un chantier. Le jeune briqueteur aura toutes facilités pour apprendre son métier s'il a un artisan près de lui. Celui-ci, toutefois, ne doit pas être trop pressé. Là encore, un stage à une école d'apprentissage pour connaître les éléments et la pratique du pied-de-roi, des "bornes", des appareils, etc., est essentiel.

### Formules diverses, objectifs communs

Pour pallier aux difficultés d'un entraînement adéquat sur les chantiers, des écoles d'apprentissage ont été fondées un peu partout dans le monde depuis déjà près d'un siècle. Mais, elles étaient peu nombreuses. Après la première guerre mondiale, nous avons dû recruter, ici au Canada, un certain nombre d'ouvriers étrangers dans les métiers de charpente ou de maçonnerie, à cause de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée chez-nous. À la fin de la deuxième guerre mondiale, on a assisté à l'éclosion d'un grand nombre de centres d'apprentissage aux États-Unis (organisés et financés par l'État et par les unions ouvrières), et au Canada

(organisés par le Gouvernement dans les huit provinces anglaises par des Commissions Paritaires — État, patrons et ouvriers — dans la Province de Québec). Dans les pays étrangers où le besoin d'écoles semblables s'était fait sentir dès 1930, les gouvernements s'étaient chargés de leur organisation. Les résultats ont été merveilleux. Auparavant, en France et en Angleterre surtout, à peine 20% des ouvriers se qualifiaient d'une façon satisfaisante en passant des examens sous le contrôle de l'État, tandis que les autres n'avaient qu'une formation très rudimentaire. Du reste, le contrôle de la main-d'œuvre dans la construction est très difficile, sinon impossible, à cause du caractère nomade qu'elle comporte. Après la deuxième guerre mondiale, l'état, les patrons, et quelquefois les ouvriers, se sont réunis pour organiser les centres tels que Felletin (Fédération de la Maçonnerie du Département de la Seine), le Havre, Rouen, Marseille, Reims, etc., pour n'en citer que quelques-uns. En Angleterre, la formule tout en étant un peu différente dans ses applications, est semblable dans ses objectifs. Les centres de Manchester, Leeds et Londres sont très semblables les uns aux autres, et on y enseigne d'une façon pratique les rudiments des métiers.

### Organisation de l'apprentissage

Certaines écoles ont un cours de trois ans à temps plein, neuf mois par année. D'autres, des cours de deux



Futurs électriciens sur un projet réel, à Montréal.

ans, ou d'une année, ou de six mois, ou même de six semaines (en Suisse). On tend de plus en plus à organiser l'apprentissage suivant les besoins des élèves et non pas suivant l'organisation interne des écoles.

Mais là où les formules sont uniformes et où l'honnêteté est poussée au plus haut degré, c'est dans le choix des instructeurs. Un bon instructeur est le pivot d'un solide apprentissage. Partout les instructeurs sont recommandés et choisis par les représentants des unions ouvrières et les patrons, même dans le cas des centres gouvernementaux. Partout on fait appel aux meilleurs ouvriers du métier et à ceux qui peuvent inculquer leur science et leur habileté aux jeunes. Et partout on paie à ces instructeurs des salaires équivalents à ceux d'un

bon contremaître dans le métier. Ceci à un plus haut degré dans les écoles non gouvernementales comme Felletin, Montréal, le Havre, etc.

### L'instructeur : un chef de file

Le choix des instructeurs est de toute première importance parce que l'apprenti, une fois ses études terminées, aura toujours devant les yeux et à la mémoire les gestes et les exemples de son instructeur, et ceci non seulement dans les gestes propres et mécaniques du métier, mais aussi dans son comportement, dans son langage, dans ses manières d'agir, etc. L'instructeur en



En Angleterre, les compagnies de construction coopèrent avec l'Etat et entraînent des apprentis tout en construisant des logements. On compte trois apprentis au travail par artisan qualifié.

enseignant aux jeunes les gestes du métier ne manquera pas, s'il a affaire à un groupe restreint, disons de 8 à 10 au maximum, de leur donner des conseils, de les corriger dans leurs manquements à la ponctualité, au bon langage et de remplir le rôle d'un bon père de famille.

Les métiers dans un centre ne doivent pas tous s'enseigner de la même façon. Ils comprendront une part plus grande pour la théorie dans les métiers dits mécaniques et dans la charpente, tandis que dans le plâtrage, la brique, la tuile, la peinture, la pratique exécutée devra être non seulement intelligente, mais aussi comporter surtout des applications pratiques.

Pour tous les métiers l'instructeur doit être un chef de groupe. Au début de l'entraînement, le nombre d'apprentis qui lui est confié ne doit pas dépasser 5 à 6 afin que chacun puisse se servir des outils et répéter les gestes de l'instructeur sous sa surveillance constante.

Il est assez curieux de constater, et ceci est très logique, que la plupart des centres que j'ai visités en Europe sont très vastes. Ainsi, à Reims et à Felletin, les locaux ont une hauteur d'étage de 20' en moyenne et la surface du plancher par élève dans les ateliers varie de 200 à 300 pieds carrés. Les murs comprennent peut-être 75% de leur superficie en fenêtres et l'élève a l'impression de travailler à l'extérieur. L'agencement des métiers de construction là-bas semble favorable à un très bon entraînement de l'élève. Par contre, on a attaché moins d'importance aux métiers mécaniques, qui sont la plupart du temps à l'étroit et ne disposent pas des commodités que l'on trouve dans nos centres de Montréal, de Sherbrooke ou de Québec, par exemple.

### Comment on prépare les programmes

Partout aussi, mais à des degrés divers, les programmes sont bien préparés. Ils doivent recevoir l'assentiment des corps de métiers et des entrepreneurs. Le gouvernement, cela va de soi, est toujours présent et doit donner sa sanction dans ce domaine. Cependant, en Angleterre et en France, ce sont réellement les chambres de construction (entrepreneurs) qui préparent les programmes, recommandent les instructeurs, etc. Ici, dans la Province de Québec, le rôle des constructeurs et des unions ouvrières devrait être sensiblement le même. En pratique, il variera suivant les localités, mais la chose importante, c'est que chacun ait son mot à dire et que tous les intéressés soient consultés pour une décision importante sur le plan formation. Les programmes doivent être bien préparés, mais une grande latitude doit être donnée à l'instructeur pour les ap-

Un petit centre organisé par la Fédération des peintres-vitriers de France (région parisienne), sous l'impulsion de M. Pierre Laurent. On compte 60 élèves qui se rendent au centre chacun un ou deux jours par semaine. Deux instructeurs enseignent.





Atelier de charpente de l'école "Les Casernes", au Havre, France. Un apprenti fait un tracé à l'aide d'un arc et d'une ficelle enduite de craie.

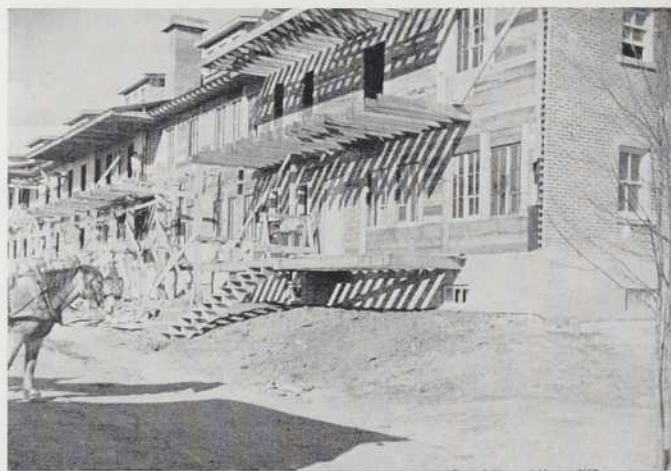
pliquer. En effet, les jeunes qui fréquentent les centres n'ont pas tous le même niveau d'instruction, donc la même préparation. La chose la plus importante pour un instructeur, c'est surtout de connaître à fond les aspects pratiques de son métier parce que ce sont celles-ci qui frappent davantage l'apprenti.

J'ai été surpris d'entendre dire, au Centre de Brixton (Londres), en causant avec un instructeur en métal en feuilles, que le programme de cours qu'il donnait comprenait en tout quelque 15 en-têtes de chapitres qui n'étaient pas détaillés dans son curriculum, mais que le professeur "couvrait" en faisant des applications pratiques. Ces élèves comprenaient des jeunes gens qui devaient être avec lui soit trois mois, soit six mois, soit une année. Son cours était l'équivalent, disons, de la troisième année d'apprentissage. Le professeur expliquait la leçon à l'aide de diagrammes au tableau et faisait faire des applications par les élèves qui, cependant, devaient avoir une formation mathématique suffisante. Pas de note miméographiée, pas de texte. Le cours était éminemment pratique et j'ai vu des travaux d'élèves dont un ferblantier pouvait être fier.

#### Nombre d'apprentis à entraîner

Ceci nous amène à parler de la proportion des heures de cours entre la pratique et la théorie. Cette proportion variera nécessairement étant donné les différences essentielles des métiers. Un des meilleurs professeurs dans un certain métier pourra donner plus de théorie parce que son entraînement est vivant, tandis qu'un professeur moins qualifié aura tout avantage à donner des travaux pratiques à condition que son habileté manuelle soit grande. À part la théorie et la pratique du métier, il est essentiel de donner à l'élève qui est dans une période de formation intellectuelle et morale des cours à sa portée sur la sociologie, la morale et la religion. Il n'y a que dans la Province de Québec et dans les centres sous le contrôle de religieux (dom

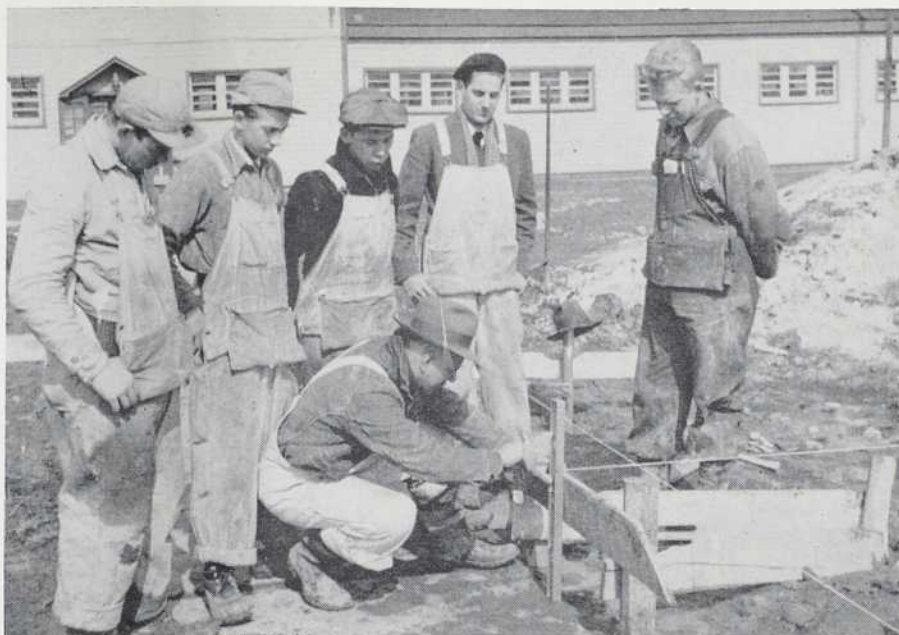
Nos apprentis de Montréal ont donné quelque 40,000 heures de travail au Foyer de la Charité, en charpente, en plâtrage, en briquetage, en peinture et en électricité.



Bosco) que ces cours sont donnés et auxquels on attache l'importance qu'ils méritent.

Si nous prenons la proportion de 1 sur 50 comme représentant celle des ouvriers en construction par rapport à la population totale, et si nous prenons 30 ans comme vie normale d'un homme de métier exerçant sa profession, il en résulte que le nombre d'apprentis (apprentissage de 4 ans) devrait être d'un apprenti en formation pour 375 personnes de population dans un milieu donné. Or, il est admis que la proportion optimale des apprentis qui seront entraînés normalement dans un centre, ou sérieusement sur le chantier, ne dépasse pas 50% du nombre total des futurs artisans. On peut donc dire qu'il faudrait au moins un apprenti en formation par 750 de population. Pour la ville de Montréal, dont la population est d'environ de 1,500,000 habitants, cela représenterait 2,000 apprentis à l'entraînement et sur les chantiers, et aux écoles. Or, ce chiffre est à Montréal sensiblement le même que le nombre d'apprentis à temps plein, à temps partiel et assistant aux cours du soir que le centre recevait chaque année. Je me rappelle

La leçon la plus profitable est toujours celle donnée par les instructeurs, sur les chantiers mêmes. Ici, un groupe de Montréal.



fort bien en 1951, 1952 et 1953, pour ne nommer que ces années, que le nombre d'élèves aux cours du jour pour l'année entière s'établissait à environ 400 (2 groupes de 200) et le nombre d'élèves dans les cours du soir entre 900 et 1,000. Ce chiffre était donc satisfaisant.

En faisant les plans d'une organisation permanente pour un centre d'apprentissage, il est peut-être bon de se baser sur ce nombre d'un apprenti à entraîner par année par 750 de population. Ceci pour les milieux urbains, car les milieux ruraux présentent un autre problème qu'un centre comme Sherbrooke, par exemple, a très bien résolu en envoyant des professeurs à temps partiel dans ces centres. Ce qui se fait à Sherbrooke se fait aussi en Suisse où les professeurs vont donner des cours de métiers dans les campagnes; en France, où les cours théoriques sont donnés par l'instituteur d'un village; dans d'autres pays, à l'aide d'une formule spéciale qui exige d'un élève demeurant à la campagne qu'il suive des cours dans un centre pendant une période de 4 à 8 semaines. La Province d'Ontario emploie cette

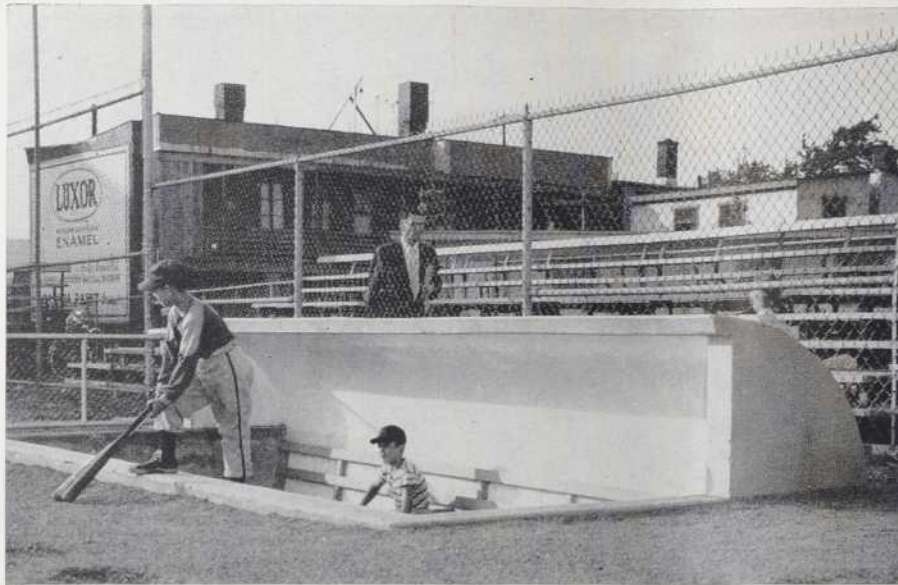
formule avec succès depuis longtemps. Les cours sont d'environ de 8 à 12 semaines pour les premières et deuxième années d'apprentissage.

Nous parlions des matières à enseigner autres que celles qui sont propres aux métiers. Ces matières comportent la sociologie, la morale (parfois réunies ensemble), les mathématiques élémentaires qui sont souvent nécessaires, les cours de premiers soins, etc. On doit donner le même sérieux à ces cours qu'aux cours de métier, car autrement l'élève considérera que ce sont des matières superflues. On doit faire subir des examens et les résultats doivent entrer en ligne de compte pour l'obtention d'un diplôme.

Disons, en terminant, que les formules d'apprentissage varient souvent d'un pays à l'autre, mais que toujours les objectifs sont communs. Il ne faut jamais perdre de vue le but de l'apprentissage qui est de donner aux jeunes le meilleur entraînement théorique et pratique dans leurs métiers respectifs, quels que soient les efforts que cela exige. Tout doit toujours converger autour de la personne de l'apprenti.



A Brixton (Londres), où le Centre d'apprentissage a été presque complètement détruit à la suite des bombardements, On travaille à l'extérieur, même en hiver, dans certains métiers.



**Réalisation conjointe :**

*Service des Travaux publics  
(division technique)  
Service des Parcs  
Service de la Voie publique*

## Un stadium pour "petites ligues"

Le terrain de baseball D'Argenson est un des nombreux parcs d'amusements qui relèvent du Service des Parcs de la Ville de Montréal. Mais, le parc D'Argenson n'est pas comme les autres. Il est à l'échelle enfantine, et cela fait toute la différence au monde. Pourquoi, en effet, faire des terrains de jeux à la taille de l'homme... et demander ensuite aux enfants de les fréquenter ! Le concept moderne de l'organisation des loisirs nous engage à penser "enfants" lorsque l'on veut aménager des jeux pour enfants. Et c'est ce que l'on a réalisé au parc D'Argenson. Heureux temps, et heureux enfants que ceux d'aujourd'hui !

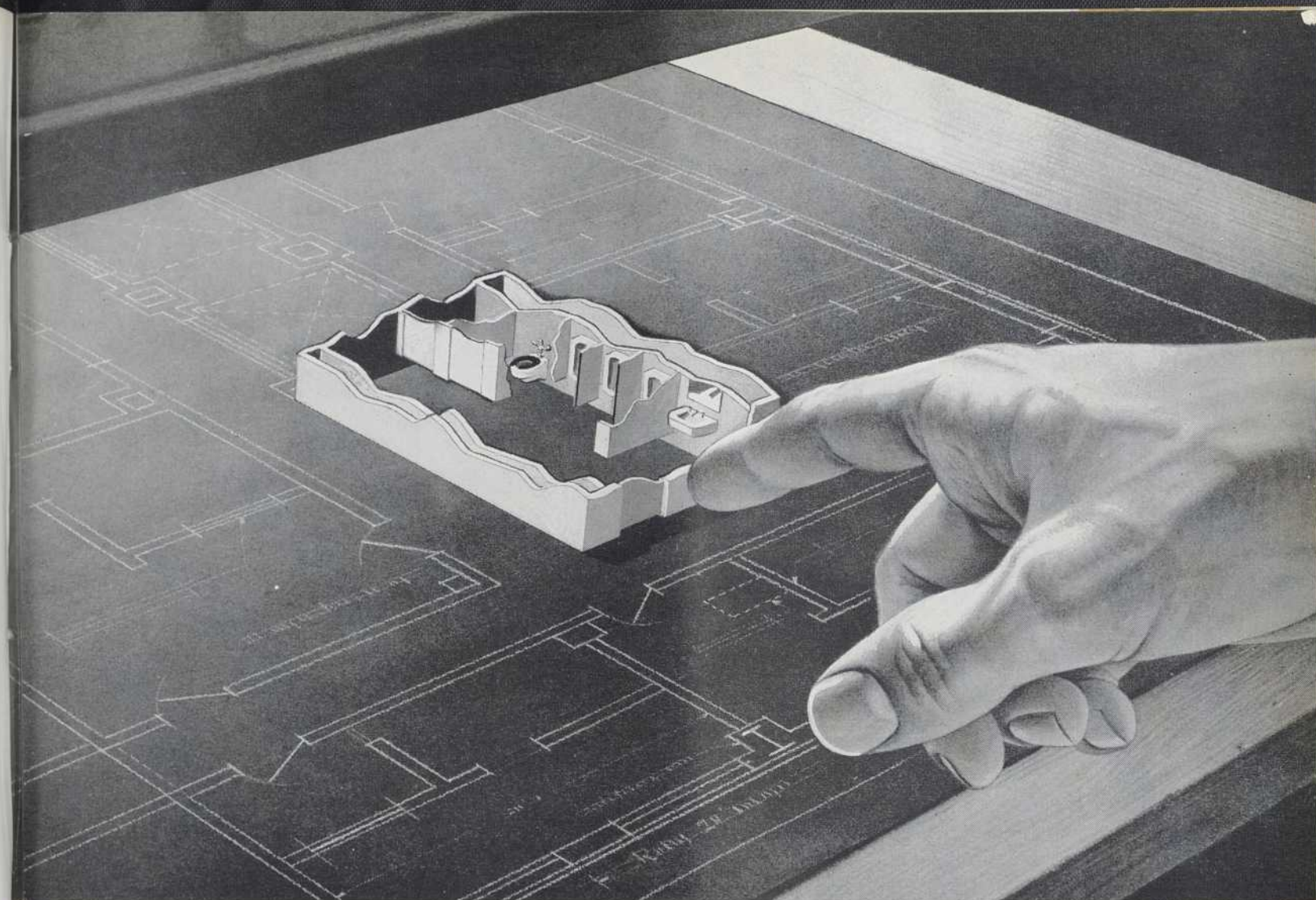
Nous voyons ici un stadium miniature pour "petites ligues". On sait que les "petites ligues" ont débordé les cadres américains pour venir s'installer en permanence chez-nous. Ces ligues sont évidemment composées de jeunes, et c'est à la taille de ces jeunes que le parc de baseball D'Argenson a été créé. L'ensemble comprend d'abord une route et un terrain de stationnement; et, entièrement à l'échelle réduite, une clôture de terrain (dont les affiches qu'elle comporte sont de grandeur conforme), des estrades, un abri temporaire, des petits abris pour les joueurs (dug-outs), une galerie de presse et un système d'amplification.



En haut, un des "dug-outs" miniatures, de taille enfantine. Ci-contre, la galerie de presse à l'arrière des estrades.



Vue d'ensemble du parc. Remarquer l'échelle réduite partout. C'est un parc pour enfants dont la conception est vraiment pensée et étudiée en fonction du jeu des enfants. Aménagé d'après les données de la "Little Baseball League", il est la propriété de la Ville de Montréal et loué à la ligue, sous le patronage du Club Kiwanis.



## négligerez-vous les salles que TOUS voient ?

Les salles de réunion et les bureaux présidentiels reçoivent beaucoup d'attention dans les plans ... mais un architecte avisé sait très bien qu'ils ont peu d'importance relativement à l'opinion que se feront d'une bâtisse les locataires et le public. Quelques personnes seulement ne voient-ils pas ces salles parfois ?

Mais les salles que **TOUT LE MONDE** voit sont les salles de toilette. Et elles sont en général les *seules* pièces où l'architecte peut contrôler la finition jusque dans le moindre détail. L'attention qu'il y mettra à les rendre entièrement modernes, d'une propreté impeccable et de belle apparence influera sur le moral des employés ... sur l'opinion du locataire ... et sur le prestige du projeteur.

Les appareils muraux sont un des moyens principaux à l'obtention des salles de toilettes modernes, propres et de belle apparence. De plus, ils sont employés dans la plupart des plus récents immeubles importants au pays. Et ce n'est pas sans raison que ces appareils muraux sont supportés par le SYSTEME

ZURN — qui sont des supports d'appareils muraux. Le SYSTEME ZURN a ceci de particulier qu'il supporte tout l'effort de tension des appareils sanitaires — les murs ne portant rien — qu'il simplifie l'installation, l'alignement et les changements futurs d'appareils ... et qu'il permet des modifications possibles dans le traitement des planchers et des murs en tout temps. On ne regrette jamais d'avoir choisi le SYSTEME ZURN, comme le prouvent d'ailleurs les 800.000 installations sanitaires déjà en service.

Les appareils muraux portés par les SYSTEMES ZURN signifient le plus moderne et le plus beau dans le domaine des installations de salles de toilette ... apportent une propreté et une facilité d'entretien comparables à ce que l'on trouve dans les hôpitaux ... et jouent un rôle primordial quant à l'apparence de "jeunesse" d'un édifice. Si vous voulez des renseignements complets sur le rôle de plus en plus grand que jouent les salles de toilettes dans la construction moderne, demandez notre nouvelle brochure intitulée : "Derrière ces portes fermées".



La "Zurn Zero Zone" vient du montage en porte-à-faux des installations de plomberie sur le SYSTEME ZURN qui les portent à l'arrière du mur. Cette technique permet d'atteindre un haut degré sanitaire dans les salles d'eau et un entretien facile. Tous les grands manufacturiers de plomberie font des installations qui s'adaptent au SYSTEME ZURN.

Voyez notre catalogue dans les Sweet's Architectural File et Industrial Construction File.

Copyright 1955 — J. A. Zurn Mfg. Co.

### CANADIAN ZURN ENGINEERING LTD.

DIVISION DE LA PLOMBERIE

2052 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL 25, P.Q.

TORONTO, ONT. • MONTRÉAL, QUÉ. • VANCOUVER, B.C. • WINNIPEG, MAN.

Que signifient  
**PLOMBERIE**  
et  
**CHAUFFAGE**  
par **METRO?**

Ces réalisations sont souvent de véritables créations techniques et sont la preuve de notre compétence.

Renseignez-vous sur les services que nous pouvons vous rendre ! Comptez sur la valeur de nos ingénieurs professionnels.

Simple ou complexes, nous solutionnons adéquatement tous les problèmes de plomberie et chauffage.

Un coup d'œil sur nos réalisations prouvent qu'une installation par METRO signifie :

- QUALITÉ DANS LES MATÉRIAUX
- QUALITÉ DANS L'EXÉCUTION
- QUALITÉ DANS LE RENDEMENT ET FONCTIONNEMENT



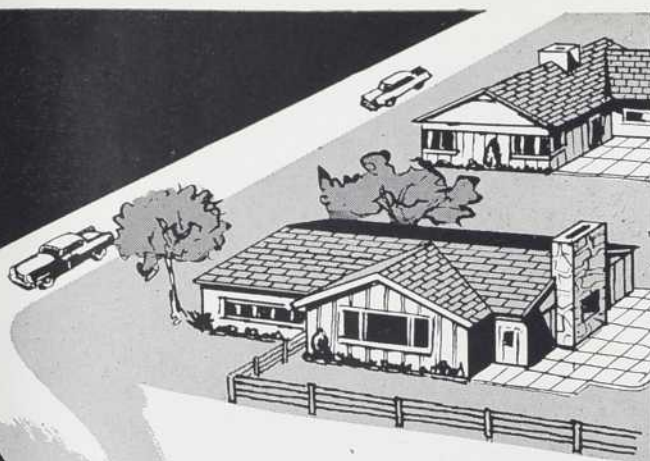
**METRO INDUSTRIES LIMITED**

4540 GARNIER, MONTREAL  
FALKIRK 1161

Suivez la

# Mode

la plus nouvelle  
en fait de toiture



## Bisco

### "TREND BLENDS"

#### BARDEAUX D'ASPHALTE

Les "Trend-Blends" Bisco sont partout recommandés comme la toiture idéale pour une maison moderne. Leur surface spéciale à ondulations donne au "Trend-Blends" une force supplémentaire et, par conséquent, une plus grande résistance aux rafales de vent. Les "Trend-Blends" dureront plus longtemps parce qu'ils permettent un meilleur écoulement que les bardeaux d'asphalte de modèle ordinaire.



Demandez à votre vendeur Bisco les dépliants illustrés sur chacun de ces produits de qualité ou écrivez à la succursale Bisco la plus près de chez vous.

Laine minérale  
"Fleece Line"

Revêtements isolants

Peintures d'asphalte

Ciments plastiques

Isolants vermiculés

"Micafil"

Enduits pour  
toiture

Lambris secs

Matériaux B.U.R.

Feutres asphaltés

Isolants  
d'aluminium

Feutres goudronnés

Revêtements en  
rouleaux

Bardeaux d'asphalte

Toitures en rouleaux

Papiers de  
construction

## BISHOP ASPHALT PAPERS LIMITED

Usines à: Portneuf-Station, P.Q., Toronto et London, Ont.

Entrepôts et succursales:

Saint-Jean, N.B.; Québec et Montréal, P.Q.; Toronto, Ont.

---

## *Le Centre Maria-Goretti, Montréal*



*Edgar Courchesne*  
*Architecte*

Tous les travaux d'entreprise générale du Centre Maria-Goretti, Montréal, Qué., un centre d'orientation et de protection pour jeunes filles, ont été exécutés par notre maison.

# **DÉSOURDY CONSTRUCTION Ltée**

**COWANSVILLE, QUÉ.**

Pour finition avec **UNE COUCHE - UNE COULEUR**



**PRIMECOTE**

PRODUITS PRESWOOD  
MASONITE

MAINTENANT garnis de

**PRIMECOTE**

MOULURES D'ALUMINIUM  
INTERNATIONAL

**TOUS DEUX SONT AISÉMENT FINIS À  
LA PEINTURE À L'HUILE OU AU LATEX**

Le brillant poli d'aluminium ne peut plus gâter l'aspect harmonieux des couleurs car une seule couche de peinture appliquée au pinceau ou au pistolet-vaporisateur dure en permanence.



**SI VOUS DEVEZ PEINTURER — PROCUREZ-VOUS  
LES PANNEAUX PRESWOOD PRIMECOTE**

**Produits Primecote Masonite**

Cette couche d'apprêt, d'un gris neutre, est le fruit d'un procédé spécial qui scelle et qui donne une première couche uniforme, douce et dense. La légère surcharge initiale est compensée par les économies de temps et de main-d'œuvre maintenant rendues possibles. Une base parfaite pour le fini et la couleur de votre choix.

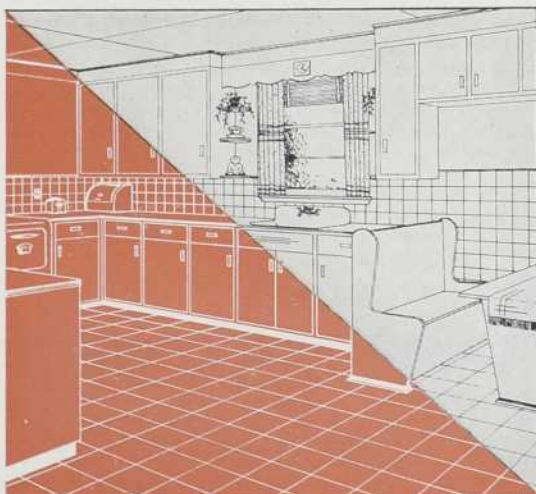
Grâce aux produits Primecote, vous pouvez obtenir d'attrayants vivoirs, cuisines, salles de bain et chambres à coucher. Les produits Preswood et les Moulures peuvent être recourbés ou pliés sans crainte d'écaillage et de craquement. La peinture s'y étend aisément et uniformément — elle dure plus longtemps et paraît mieux. Le clouage est réduit au minimum — les joints sont bien dissimulés.

**Moulures Primecote International**

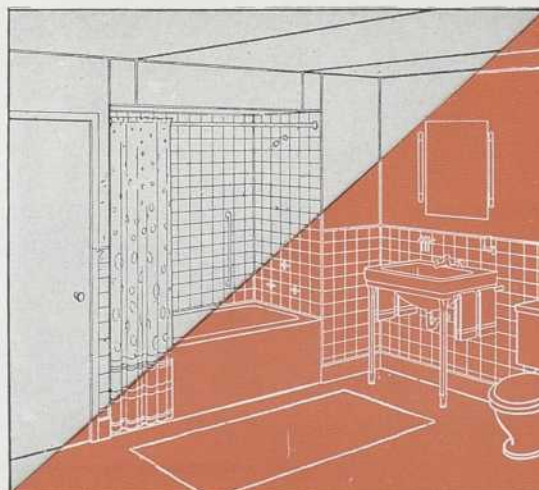
Les cinq formats de panneaux muraux de 1/8" d'épaisseur, sont tous avec un ingrédient d'apprêt pénétrant qui adhère en permanence. Tout bricoleur peut maintenant peindre entièrement toute pièce dans des finis harmonieux et attrayants sans craindre d'écailler les moulures.

Pour échantillons et renseignements :  
écrivez à Dépt ABC

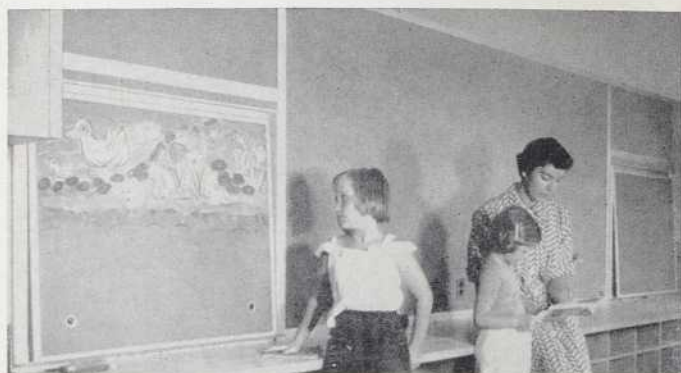
**INTERNATIONAL FIBRE BOARD & PLYWOOD SALES LIMITED  
GATINEAU, QUÉ.**



La cuisine illustrée à gauche montre bien comment un fini monochrome est appliqué directement sur le panneau Preswood et les Moulures Primecote.



La salle de bain à droite peut être finie en une seule couleur ou en teintes contrastantes selon l'agencement général.



POUR VOS ÉCOLES,  
COUVENTS, COLLÈGES,  
**RAYMOND** OFFRE

UN CHOIX COMPLET DE MOULURES  
D'ALUMINIUM ET DE TABLEAUX

"Screw Tite", la moulure idéale pour installation économique sur base en bois.

"Snap Tite", moulure indiquée pour une installation solide de longue durée sur base en acier.

**TABLEAUX**

- "Masonite de 1/4" et 1/2"
- Ardoise naturelle noire
- Tableaux d'amiante de 3/16"
- Tableaux en acier
- Tableaux en plastique "Raybow"
- Tableaux "Nucite" (verre)
- Tableaux d'affichage du meilleur liège, couleurs assorties

Tableaux portatifs (opération manuelle ou électrique) faits selon spécifications, pour installations dans collèges et universités.

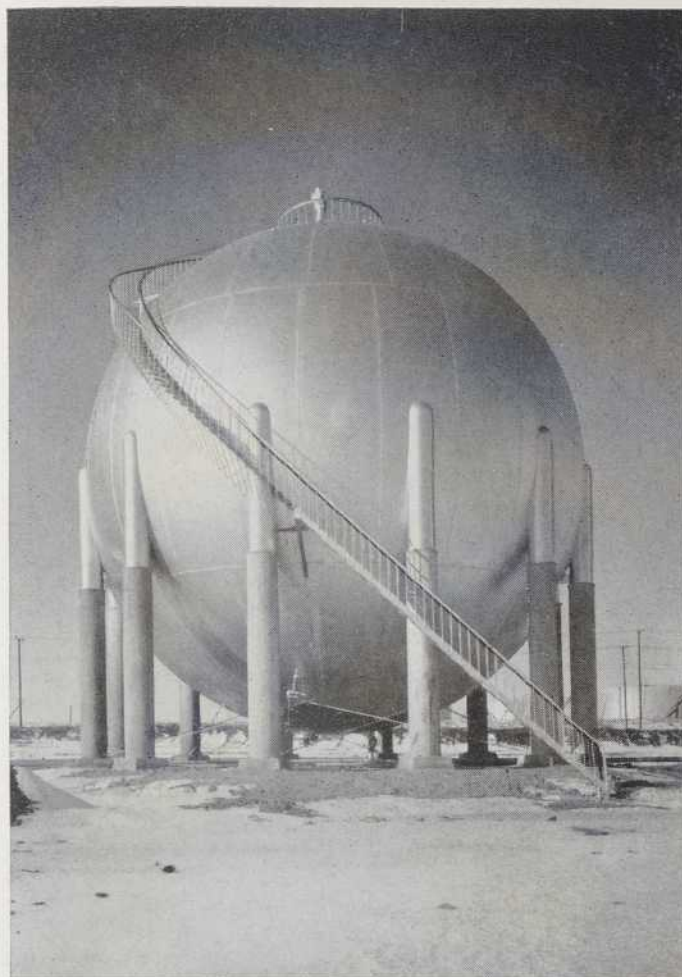
*Un service de dessinateurs et d'ingénieurs est à votre disposition en tout temps.*

*Veillez nous confier vos problèmes.*

**QUINCAILLERIE**



Adélarde Raymond, prés. — René Raymond, gér.-gén.  
658 ouest, rue Craig — MONTRÉAL — UN. 6-1641



**HORTON STEEL**

# Hortonsphere

permet l'emmagasinage moderne sous pression à la McColl Frontenac Oil Company Ltd.

Installé par Horton Steel, ce réservoir "Hortonsphere" de 15,000 barils, d'une pression normale de 60 lb. pi. ca., contient du butane pour la McColl Frontenac Oil Company, à Montréal.

Le réservoir "Hortonsphere" est la solution moderne au problème de l'emmagasinage des hydrocarbures volatiles sous pression. Sa forme sphérique, ses capacités variées de soutenir les pressions et l'emploi efficace du matériau qui le compose font de ce réservoir un élément sûr et économique d'emmagasinage des liquides ou des gaz exigeant des pressions relativement élevées. Les capacités des réservoirs "Hortonsphere" vont jusqu'à 30,000 barils pour les liquides et plus de 1,000,000 de pieds cubes pour les gaz libres.

Des renseignements, ou des soumissions, relatifs aux réservoirs d'acier ou aux éléments d'acier en plaques vous seront donnés à nos bureaux les plus proches.



**HORTON STEEL**  
WORKS LIMITED

CALGARY TORONTO MONTREAL  
MAIN OFFICE AND PLANT FORT ERIE ONTARIO  
WESTERN PLANT • LETHBRIDGE ALBERTA

AGENTS • GORDON RUSSELL LTD. VANCOUVER • MUMFORD MEDLAND LTD. WINNIPEG



... trois mots familiers aux architectes et à Eastern Steel. Dans la plupart des cas, il s'agit d'un emploi encore plus étendu de nos matériaux—des produits bien connus dans la construction moderne.

En effet, nous fabriquons des portes—de tous genres et de toutes dimensions: Kalamein, feu, entrée, tournantes, en acier et verticales. Nous fabriquons des fenêtres—industrielles, avec encadrement en acier pour projets d'architecture commerciale—selon vos spécifications. Nous fabriquons des cloisons de séparation—en acier solide, pour bureau ou

chambre de repos. Nous fabriquons des ventilateurs—stationnaires, rotatifs, à chute libre et électriques. Nous entreprenons la construction de toit en acier, ou encore, nous fournissons les matériaux de base pour toits, y compris le revêtement en acier.

Voilà simplement quelques-uns des travaux que Eastern Steel peut accomplir dans le cadre de la "Construction en marche". Informez-vous auprès de notre "Contract Division": vous pourrez aussi constater combien nous pouvons vous épargner du temps, du trouble et des frais dans votre programme de construction.

CLOISONS, VENTILATEURS, REVÊTEMENT POUR TOIT, CHASSIS EN ACIER.

PORTES—FEU, KALAMEIN, TOURNANTES, VERTICALES, EN ACIER SUR ROUE

CONTRACT DIVISION  
**EASTERN STEEL**  
 PRODUCTS LIMITED  
 1335 AVE DELORIMIER, MONTRÉAL



# BUFFET RAYMOND Inc.

Maitre-Traiteur



Réceptions de tous genres  
Dîner de fins gourmets - Cocktails  
Buffets froids - Pièces montées  
Préparés par des chefs de renom.

*Servis dans vos bureaux, studios ou ateliers.*

Le Buffet Raymond Inc., sous une nouvelle administration, est maintenant dirigé par le Chef Gaby Richard, président de la Corporation des Cuisiniers du Canada et lauréat de concours culinaires au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

*Demandez notre prospectus de menus exclusifs.*

769 E. RUE MONT-ROYAL., MONTRÉAL, QUÉ. TÉL. LA. 4-3009\*

## PORTES ROULANTES EN ACIER A LARGES LAMES

# BARKER



Les portes à lames larges sont plus robustes que les portes conventionnelles et elles peuvent être installées dans des ouvertures plus grandes.

Les attaches aux extrémités à toutes les deux lames ajoutent à la sécurité et à la rigidité de la porte.

Les lames d'acier plates sont identiques; elles sont changeables et interchangeable si endommagées. Elles sont robustes, propres. Elles peuvent être recouvertes d'une couche d'apprêt, shérardisées ou galvanisées.

**JOHN BARKER & SONS (ENGINEERS) LTD**  
Manchester 4 ————— England

*Distributeurs exclusifs au Canada*

**AMBASSADOR MFG. CO. LTD.**

1100, RUE VICTORIA, ST-LAMBERT, QUÉ. — TÉL.: GR. 1-1917

Québec : 46, ave Bellevue, St-Foy — Tél. : 7-3831

Sherbrooke : 482, rue Honoré Mercier — Tél. : 3-2816

Ottawa : 182, ave Pretoria — Tél. : 2-4641

Toronto : 1176 Bay Street — Tél. : WA. 1-8100

Kingston : 17 First Avenue — Tél. : 2-1703

Sudbury : 341 Isabel Street — Tél. : 3-0503

Fort William : 502 East Christina Street — Tél. : 2-1720

Winnipeg : 531 Marion Street (St-Boniface) — Tél. : 23-1469



F-320—IROQUOIS

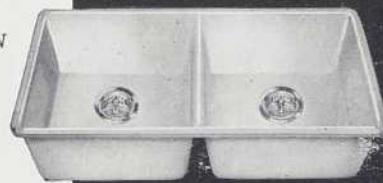


F-397—SARNIA

F-398—ROCKCLIFFE



F-399—KINGSTON



F-286—SUNNYCREST

# CHOIX COMPLET d'ÉVIERES

La grande variété d'éviers de cuisine de la fameuse qualité Port Hope vous permettra de choisir exactement celui qui convient dans chaque cas. Qu'il s'agisse d'un modèle avec égouttoir ou encastré dans une armoire... simple ou double... chacun présente une surface étincelante en émail blanc "Appliance" résistant aux acides. Fonte émaillée... Tous réunissent la résistance de la fonte à la beauté étincelante de l'émail-porcelaine si facile à nettoyer.

F-287—SUNNYCREST



F-288—STEWARDESS



5-5528

Pour renseignements détaillés, consultez votre "Catalogue Bleu" d'appareils sanitaires.

F-289—STEWARDESS



## Port Hope Sanitary

— Manufacturing Company Limited —

Fabricants d'appareils sanitaires en fonte émaillée  
à PORT HOPE, Ontario

Soyez EXIGEANT  
ET PLUS ÉCONOME

Pour la meilleure protection à l'intérieur

EXIGEZ

**RENDEIN**  
avec ÉTIQUETTE JAUNE

Le meilleur boyau à  
incendie au Canada



type non doublé et en toile

LA BANDE NOIRE ROUGE ET JAUNE RENDEIN  
APPARAÎT DISTINCTEMENT SUR TOUTE SA LONGUEUR

Si le feu se déclare, le boyau pure toile RENDEIN avec étiquette jaune est prêt à servir immédiatement. Au point de vue sûreté de fonctionnement, le boyau RENDEIN a fait ses preuves dans toutes sortes de conditions depuis plus d'un demi-siècle. Au cours d'essais de "résistance à l'éclatement" et d'"étanchéité", le RENDEIN s'est révélé grandement supérieur aux spécifications des Laboratoires des Assureurs.

Fabriqué spécifiquement dans le but d'assurer une excellente protection à l'intérieur des bâtiments, le boyau RENDEIN doit sa supériorité à sa légèreté, sa compacité, sa facilité d'emploi par UNE SEULE PERSONNE et sa plus grande durabilité dans les endroits secs ou lorsque exposé à la chaleur et à l'air.

Le boyau RENDEIN porte l'Étiquette Jaune des Laboratoires des Assureurs au Canada et se conforme en tous points aux spécifications des Compagnies Mutuelles Associées d'Assurance-Incendie pour les usines.

Il existe un modèle RENDEIN à l'épreuve de la moisissure.

Le traitement anti-moisissure, fait d'après le procédé dit de 'Niednerizing' est un gage de plus longue durée. Ainsi traité, le boyau RENDEIN devient imputrescible; il ne peut moisir, est inodore, non-toxique et son apparence, son toucher, sa flexibilité et sa résistance restent les mêmes.

Le boyau non doublé RENDEIN avec Étiquette Jaune est disponible comme suit : Diamètres : 1¼, 1½, 2, 2½ pouces; Longueurs : 50, 75, 100 et 300 pieds. Les accouplements et les lances en cuivre jaune sont disponibles dans tous les diamètres et filetages standards ou spéciaux.

REMARQUE : Vu la grande diversité des filetages d'usage courant, il est préférable d'envoyer un échantillon de l'accouplement utilisé, en cas de doute sur le filetage requis dans votre cas.

Le boyau RENDEIN avec Étiquette Jaune est un produit  
des fabricants du Boyau Forestier BLACK CHAIN

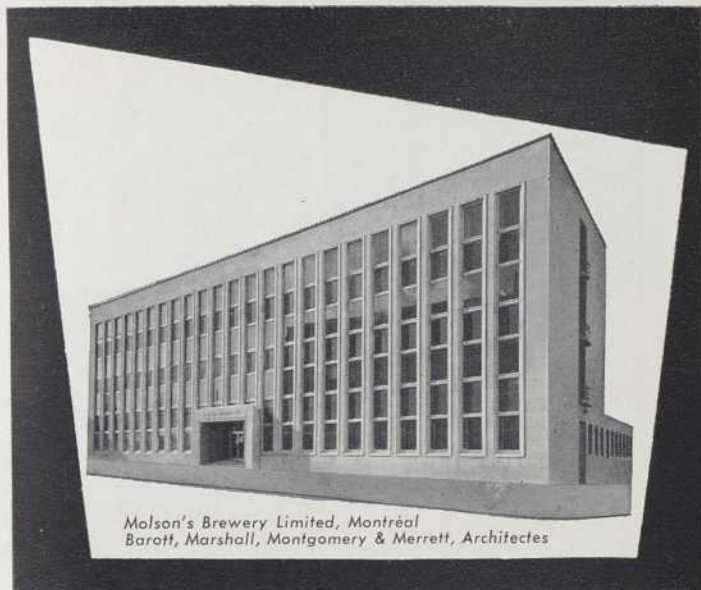


Chas. NIEDNER'S Sons

LIMITED

COATICOOK QUEBEC CANADA

FONDÉE EN 1914



Molson's Brewery Limited, Montréal  
Barott, Marshall, Montgomery & Merrett, Architectes

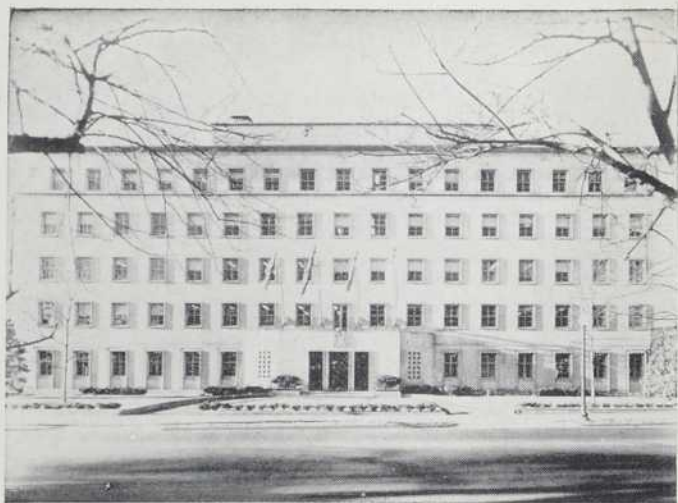
les architectes de renom  
spécifient les  
Fenêtres Clerk...

Clerk fabrique des fenêtres de qualité conçues et exécutées pour soutenir les rigueurs du climat canadien. A la demande de l'architecte, Clerk produit des fenêtres spéciales pour répondre aux exigences de style ou de fonction architecturales.

Clerk est le pionnier de la fenêtre à guillotine réversible. On n'a qu'à basculer les volets de la fenêtre Clerk vers l'intérieur de l'immeuble pour en laver économiquement les vitres sans aucun risque d'accident. Les volets contrebalancés s'ouvrent du bout des doigts, sans bruit, sans à-coup — et aèrent les pièces hygiéniquement à la hauteur du plafond.

Clerk fabrique des fenêtres de qualité supérieure en aluminium, en bois, ou en bois blindé d'aluminium — avec simple ou double vitrage. Le coupe-froid de haute laine qui calfeutre les fenêtres Clerk les rend parfaitement étanches tout en leur assurant une marche douce et silencieuse par tous les temps.

**CLERK**  
windows limited  
1499 RUE BISHOP, MONTRÉAL 25, CANADA



## L'édifice des états-majors de Washington D.C., conçu par des architectes canadiens

L'édifice des états-majors conjoints canadiens de Washington, D.C., a été conçu par les architectes canadiens Marani & Morris. Construit en 1954, cet immeuble est revêtu de pierre posée avec le Medusa StoneseT, le mortier de ciment intachable.

Les architectes se sont rendus compte que les murs posés avec le ciment de maçonnerie Medusa StoneseT conservent pendant des années leur beauté originale. Le Medusa StoneseT est entièrement hydrofuge : donc, élimination complète des dommages possibles causés par l'eau et la désintégration provenant du gel et du dégel dans la maçonnerie.

Le Medusa StoneseT est composé de ciment blanc et de chaux hydratée, mélangés dans un broyeur à boulets, sous contrôle. Additionné de sable 3 à 1, le StoneseT équivaut à un mélange 1-6. Fabriqué selon les exigences de l'A.S.T.M. Voilà pourquoi les constructeurs prudents insistent pour obtenir le Medusa StoneseT pour la pose de la brique et de la pierre.



## LA DESTRUCTION *Economique et Efficace* des DÉCHETS est garantie avec les INCINÉRATEURS BRULÉ

### Voici pourquoi...

DES PRISES D'AIR SECONDAIRES assurent une combustion complète ... LA MAÇONNERIE DE BRIQUE est entièrement suspendue, doublant la durée des parois ... LES PORTES DE CHARGEMENT facilitent l'alimentation, la rend plus sûre ... LES GRILLES À GRADINS ET HORIZONTALES assurent une chaleur maximum, éliminent l'entretien du feu.

TROIS CHAMBRES assurent une efficacité constante : la chambre de chauffe, la chambre de combustion où celle-ci a lieu et dans laquelle les cendres légères se séparent, la chambre supérieure où a lieu la combustion entière et totale. LES UNITÉS BRULÉ ne pèsent que la moitié d'une autre unité comparable en maçonnerie et ne requièrent qu'un minimum d'espace.

500 LBS. DE DÉCHET RÉDUITS EN 1 LB. DE CENDRE EN UNE HEURE avec une unité industrielle, renfermée et portative, qui fonctionne sur une base réfractaire d'une hauteur maximum de 18 pieds ... expédiée en unité renfermée avec base séparée ... et fonctionne sans émettre de fumée, de cendre volante ou d'odeurs, et ne contamine pas la propriété.



UTILISEZ CE COUPON POUR DE PLUS AMPLES DÉTAILS

J. H. LOCK & SONS LTD., 150 Perth Ave., Toronto, Ont.

Veuillez m'envoyer le bulletin 528

Nom du détaillant le plus rapproché

COMPAGNIE .....

VOTRE NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

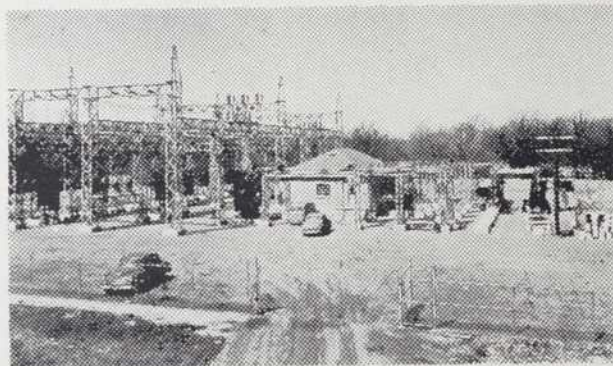
PROVINCE .....

## Notre liste de REFERENCES s'allonge de plus en plus...

L'HYDRO-QUEBEC  
a choisi un TABLEAU de DISTRIBUTION  
pour sa Sous-Station de Baie d'Urfée



Travaillant de concert avec les ingénieurs de l'Hydro-Québec, nos techniciens et notre main-d'œuvre experte ont réalisé dans nos ateliers à Montmagny, le tableau de distribution installé dans la sous-station de l'Hydro-Québec, à Baie d'Urfée.



• VUE D'ENSEMBLE DE LA SOUS-STATION



• SALLE DE COMMANDE OÙ EST INSTALLÉ LE TABLEAU

Avant de décider du choix d'un appareillage électrique, consultez-nous, ... il y va de votre intérêt. Aucune obligation de votre part.

*Electrical*  
MFG. CO. LTD.  
CLAUDE ROUSSEAU, prés.  
MONTMAGNY, P.Q.

Bureau à Montréal : Tél. : TU. 4881

D I M I N U E Z  
V O S F R A I S  
D ' E N T R E T I E N

Donald Inspection  
vous aidera  
par ses  
vérifications  
expertes  
suivies de  
rapports complets

PAR l'examen des sols Forage à sec — forage humide — forage au diamant — échantillonnage — analyses en laboratoire de la structure des sols et de ses capacités portantes. Éliminez toutes conjectures dans l'implantation de vos structures.

PAR l'inspection de l'acier de structure Inspection de soudage et rivetage — analyses en laboratoire.

PAR l'inspection aux rayons-X Réservoirs — avions — bateaux — pièces coulées — bouilloires à haute pression.

PAR l'inspection du béton agrégats — mélanges — placements — cylindres.

*Des vérifications complètes par des experts compétents sont un gage de sécurité.*

CONSULTEZ

DONALD **INSPECTION** LIMITED

MONTREAL - TORONTO



PLUS  
D'ESPACE  
MOINS  
DE \$\$\$

Incluez FOLDOOR dans vos plans et vous réalisez le FOYER rêvé tout en économisant ... un foyer versatile, attrayant dont rêve la jeune femme d'aujourd'hui.

Voyez la valance lui donnant un "fini de décorateur", ses tissus exclusifs avec leur fini leur donnant l'apparence de draperies dispendieuses.

*Notre nouveau catalogue vous sera mailé sur demande.*

Visitez notre salle de montre à  
4358 Côte des Neiges, Montréal  
Téléphone : Fitzroy 6391

**FOLDOOR**  
DU CANADA



Voici des exemples de salles de classe bien éclairées, équipées de Fenêtres Rusco Prime. Ce sont celles de l'école St-Alfred et de l'école des Martyrs Canadiens, deux écoles catholiques modernes récemment achevées à St-Catharines, Ontario. (Architecte: Frank H. Burcher, Hamilton, Ontario.)

## Pour les Ecoles

### LES FENÊTRES RUSCO FULVUE

### Offrent de Sérieux Avantages

**Clarté Maximum.** La construction en acier tubulaire profilé des fenêtres Rusco leur confère une grande solidité sans masse excessive. L'assemblage des fenêtres par unités multiples avec les meneaux simplifiés Rusco donne des surfaces vitrées exceptionnellement grandes.

**Prix Modique.** Le prix initial est modique et les frais d'installation sont très réduits. Les Fenêtres Rusco Prime sont livrées complètement finies, prêtes à installer. Pas de peinture. Pas de pose de vitres. Pas de pose de ferronnerie. Le Châssis isolant (sur demande) entièrement muni d'une bande d'étanchéité, et la fabrication précise réduisent l'infiltration d'air au minimum et permettent de sérieuses économies de chauffage.

**Entretien Minimum • Sécurité • Grillage Moderne • Ventilation Contrôlée et Souplesse de Conception** voilà les avantages supplémentaires qu'offrent les fenêtres Rusco pour écoles. Demandez des renseignements détaillés à votre distributeur Rusco.

Les Fenêtres Rusco se font en un choix varié de modèles et de grandeurs.

Comparez le prix de revient final de la Fenêtre Rusco Prime à celui de toute autre fenêtre

(ACIER TUBULAIRE)

# RUSCO

## FENÊTRES PRIME

(COULISSEMENT HORIZONTAL OU VERTICAL)

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA, LIMITED

Dépt AB-21, Station "H", Toronto 13, Ontario

#### DISTRIBUTEURS



UN PRODUIT  
DU CANADA

DAIGLE & PAUL LTD.  
1962 GALT AVE.  
MONTREAL, QUEBEC

MACOTTA CO. OF CANADA LTD.  
85 MAIN ST. SOUTH  
WESTON, ONTARIO

DALE EQUIPMENT LTD.  
1524 ERIN ST.  
WINNIPEG, MANITOBA

WASCANA DISTRIBUTORS LTD.  
1018 LANSDOWNE AVE.  
SASKATOON, SASKATCHEWAN

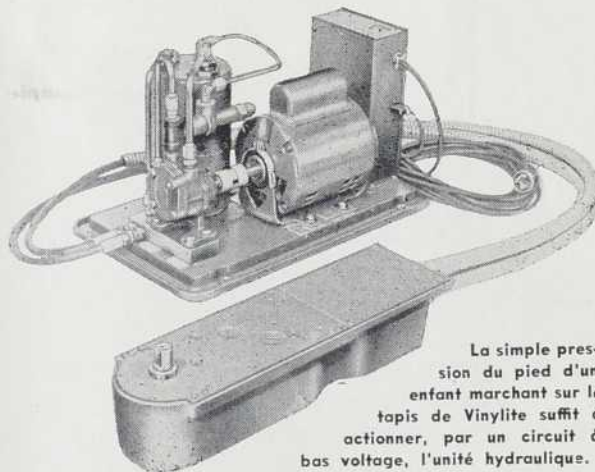
CAPITAL BUILDING SUPPLIES LTD.  
10,524-110TH ST., EDMONTON, ALBERTA  
ALSO, 718-8TH AVE. W., CALGARY, ALBERTA

SHANAHAN'S LTD.  
FOOT OF CAMPBELL AVE.  
VANCOUVER 4 BRITISH COLUMBIA

## INVISIBLE DOR-MAN



Le "Invisible DOR-MAN" entre en action... dès que l'on met le pied sur le tapis caoutchouté spécial, conduisant à l'entrée. La porte s'ouvre automatiquement, sans aucun bruit. Il peut être adapté à n'importe quelle porte standard (verre, bois ou métal) et son installation ne requiert aucune altération.



La simple pression du pied d'un enfant marchant sur le tapis de Vinylite suffit à actionner, par un circuit à bas voltage, l'unité hydraulique.

Les intéressés sont invités à venir voir en action le "Invisible DOR-MAN" installé à notre porte d'entrée.

# Quincaillerie Durand Ltée

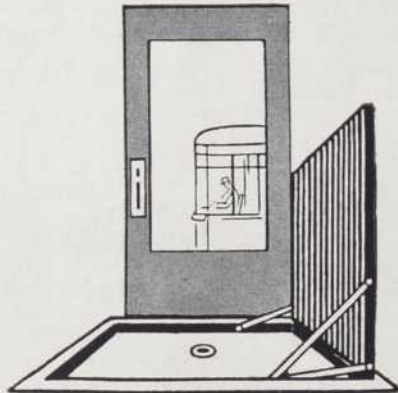
804 ouest, rue St-Jacques, Montréal 3 — UN. 6-3541



Quand il s'agit de  
**PLANCHERS**  
*renseignez-vous sur les*  
*Tuiles en Liège*  
**ELDORADO**

■ □ ■ Plus durables que le chêne,  
 □ □ faciles à nettoyer et à polir, tout à  
 ■ fait hygiéniques, non glissantes et  
 chaudes au toucher, rebondissantes, silencieuses  
 et économiques — les Tuiles en Liège  
 Eldorado sont décrites comme "le plancher  
 parfait" dans un dépliant descriptif  
 que nous nous empresserons de vous envoyer  
 sur demande. Ecrivez simplement à —

**CANADIAN CORK**  
 COMPANY LIMITED  
 518 est, rue Notre-Dame, Montréal

Le grillage "BOLAR", très apprécié de nos clients dans tout le Canada, peut maintenant être fabriqué en fer, en acier, ou en bronze, sur le même principe que nos grillages en aluminium.

- Il capte toute saleté, boue, sable, neige, etc.
- Se nettoie facilement et rapidement.
- Peut être installé partout.

Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez à

**BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.**  
 GEORGES BEAUREGARD, PRÉS.

4362 rue Forest, Montréal-Nord — VE. 6347

Les sondages pour  
 le Centre Maria Goretti  
 ont été exécutés par

**NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.**  
 Édifice Canada Cement, Montréal

*Au service des architectes, ingénieurs et  
 constructeurs depuis 17 ans.*

Sondages exécutés sous la direction d'ingénieurs professionnels de la province de Québec, pouvant fournir une interprétation pratique des résultats.

Les sondages sont nécessaires :

- Avant l'achat du terrain — afin d'établir le coût des fondations.
- Pour l'étude des fondations de bâtiments et les travaux en sous-œuvre.
- Pour l'élaboration des plans, la détermination du coût et la construction des :

Routes • Ponts • Tunnels • Viaducs  
 Quais • Jetées • Usines hydroélectriques  
 Égouts • Émissaires • Aqueducs • Prises d'eau



LE MEILLEUR MOYEN DE RÉSOUDRE  
 LE PROBLÈME DES  
 RÉBUTS ET DÉCHETS

**L'INCINÉRATEUR  
 DECARIE**

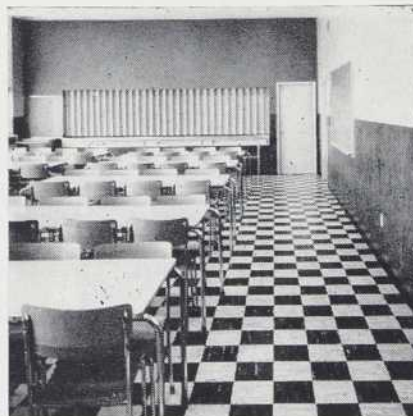
- Il dispose des déchets quand et là où ils sont produits.
- Il supprime les frais de transport.
- Il élimine les risques d'incendie et la vermine.
- 55 ans d'expérience dans le dessin, la fabrication et l'installation.

MAISON FONDÉE EN 1900  
 A. S. DECARIE, Président  
 M. S. DECARIE, Gérant de Production  
 AL. DECARIE, Gérant des Ventes

**DECARIE BOILER  
 & INCINERATOR LTD.**  
 7592, ST. HUBERT - Montréal - DQ. 8455

# PREMIER DE CLASSE

23,000 PIEDS CARRÉS  
DE FLEXACHROME  
ONT ÉTÉ INSTALLÉS  
DANS LES CLASSES,  
LA BIBLIOTHÈQUE  
ET LE CAFÉTERIA  
DE CETTE  
ÉCOLE SUPÉRIEURE



Vue d'une classe de la Brighton High School, Brighton, Ont.

23,000 pieds carrés de carrelage Flexachrome en vinyle et amiante (épaisseur  $\frac{1}{8}$ "") ont été posés sur une dalle de béton au niveau du sol dans cette école moderne.

On choisit Flexachrome pour ses qualités de durabilité et de résilience qui signifient un parquet qui durera et une circulation confortable. Flexachrome est également réfractaire aux graisses, aux acides et aux alcalis. Un simple coup de vadrouille et un cirage occasionnel conservent son éclat original. De plus, les 16 brillantes couleurs de Flexachrome permettent une grande variété de composition.

Voyez notre distributeur le plus près de chez-vous, ou écrivez-nous; nous vous donnerons des renseignements complets sur cette tuile pratique et moderne.



**Architecte :**

*Horace Roberts, Wesport, Ont.*

**Constructeur :**

*J. B. Hughson, Brockville, Ont.*

**Entrepreneur en plancher :**

*Heward Floor Services, Brockville, Ont.*

## THE FLINTKOTE COMPANY OF CANADA LIMITED

5ème avenue et Bord du Canal, Ville St-Pierre, Montréal, Qué.

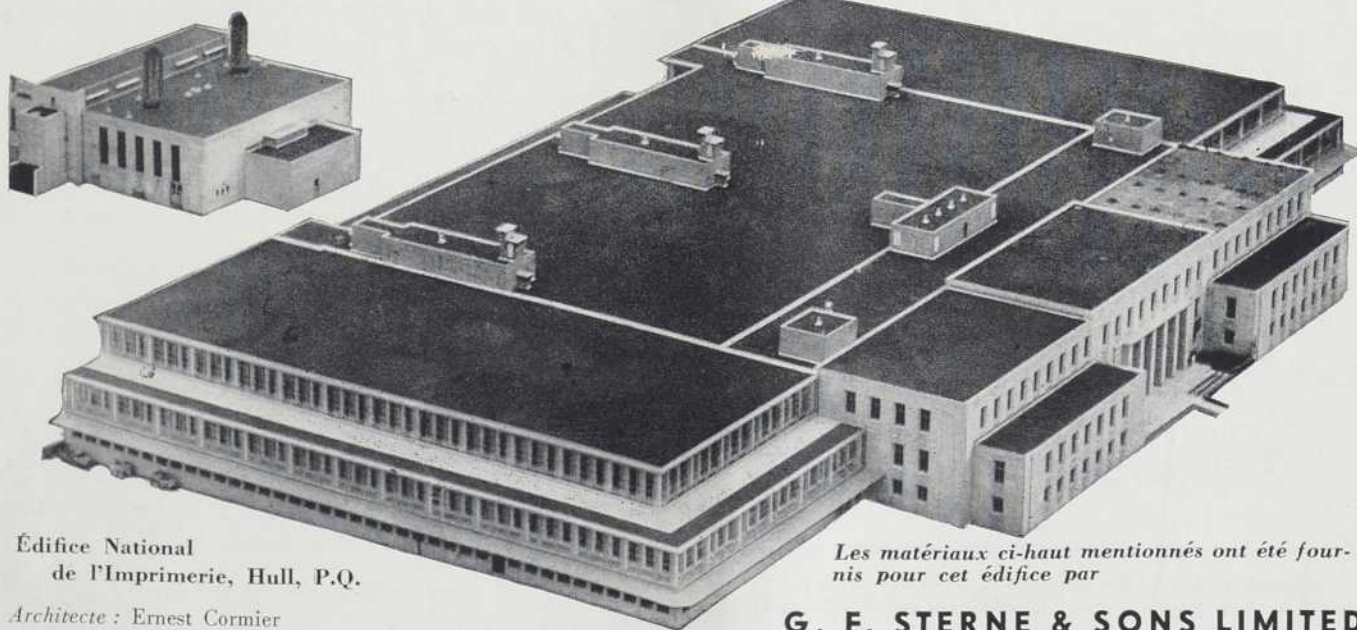
Bureaux de ventes à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Summerside (I.P.E.)

5521 F

## MATÉRIAUX DE PLANCHER EN BÉTON par STERNSON

Pour des planchers de béton qui résisteront à l'usure, à la poussière et aux huiles, employez le Sternson Ferroflor no 620.

Pour des planchers de béton décoratifs et avec couleur permanente, employez le Sternson Colorhard no 500.



Édifice National  
de l'Imprimerie, Hull, P.Q.

*Architecte :* Ernest Cormier

*Constructeurs :* Concrete Construction Ltd.

*Entrepreneurs en planchers :*

Diamond Flooring Limited

Les matériaux ci-haut mentionnés ont été fournis pour cet édifice par

**G. F. STERNE & SONS LIMITED**

Division des spécialités de structure

Toronto Brantford, Ontario Montréal

*Distributeurs du Québec :* DREW, BROWN, LIMITED, Montréal, Qué.

— RAE CONSTRUCTION MATERIALS SUPPLY REC'D., Québec, Qué.



**J. L. Guay & Frère**  
LIMITÉE LIMITED

**INGÉNIEURS CONSTRUCTEURS**

•  
•  
•  
•  
6900, CÔTE DES NEIGES,  
MONTREAL  
RE. 7-3651  
•  
•  
•  
•  
•  
•

*Spécialité :* CONSTRUCTION  
D'ÉDIFICES RELIGIEUX — HÔPITAUX — ETC.

établie en 1923



**TUILES** — (caoutchouc, asphalte,  
liège et vinyl).

**LINOLEUM**

**BOIS-FRANC** — (posage, sa-  
blage, finition et marqueterie).

*Distributeurs et applicateurs autorisés pour les fa-  
meux recouvrements muraux en vinyl "BOLTA"*

9400, boul. St-Laurent, Montréal — DU. 8-5729

## Index des annonceurs

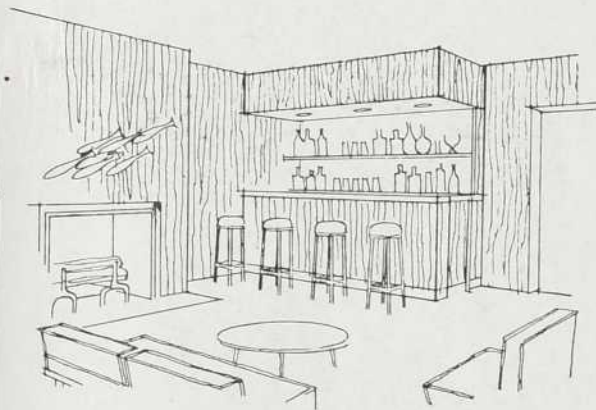
Abitibi Power & Paper Co. Ltd. ....	Couv. III
Aluminum Co. of Canada Ltd. ....	7-11
American Bilrite Rubber Co. (Canada) Ltd. ....	9
Barker & Sons (Engineers) Ltd., John .....	50
Bishop Asphalt Papers Ltd. ....	45
Bolar Foot Grill Ltd. ....	56
Brunswick-Balke-Collender Co. of Canada Ltd. ....	6
Buffet Raymond Inc. ....	50
Canada Flushwood Door Ltd. ....	Couv. II
Canadian Cork Co. Ltd. ....	56
Canadian Pittsburgh Industries Ltd. ....	Couv. IV
Canadian Sirocco Co. Ltd. ....	18
Clerk Windows Ltd. ....	52
Corbin Lock Co. Ltd. ....	15
Crane Ltd. ....	51
Decarie Boiler & Incinerator Ltd. ....	56
Désourdy Construction Ltée .....	46
Donald Inspection, Ltd. ....	54
Duplicate Canada Ltd. ....	14
Eastern Steel Products Ltd. ....	49
Electrical Mfg. Co. Ltd. ....	54
Flintkote Co. of Canada Ltd., The .....	57
Foldoor du Canada .....	54
Guay & Frère Ltée, J.-L. ....	58
Horton Steel Works Limited .....	48
International Fibre Board & Plywood Sales Ltd. ...	47
Laforest & Fils Ltée, Nap. ....	58
Lock & Sons Ltd., J. H. ....	53
Medusa Products Co. of Canada Ltd. ....	53
Metro Industries Ltd. ....	44
Metropole Electric Inc. ....	10
National Boring & Sounding Inc. ....	56
Niedner's Sons Ltd., Chas. ....	52
Otis Elevator Co. Ltd. ....	3
Owens Illinois Inter-American Corp. ....	13
Pilkington Glass Ltd. ....	4
Quincaillerie Durand Ltée .....	55
Quincaillerie Raymond Ltée .....	48
Rosemount Industries Cie Ltée .....	16
Russell Co. of Canada Ltd., F. C. ....	55
Steel Co. of Canada Ltd. ....	17
Sterne & Sons Ltd., G. F. ....	57
Vapor Car Heating Co. of Canada Ltd. ....	8
Weldwood Plywood Ltd. ....	12
Zurn Manufacturing Co., J. A. ....	43

Une nouvelle  
et sensationnelle  
planche durcie  
"WOODGRAIN"  
Abitibi  
Hardboard

au fini chêne pâle

... une apparence splendide  
à coût modique!

Voici un nouveau panneau de construction Abitibi totalement différent: la planche durcie "Woodgrain" au fini *chêne pâle*. Vous pouvez maintenant offrir à vos clients un panneau qui allie aux avantages de la planche durcie la beauté naturelle du chêne pâle... à un prix aussi modique que 15¢ ou 16¢ le pied carré. C'est une attrayante planche durcie "Woodgrain", qui n'a pas besoin de couche d'apprêt ni de bouche-pores —une couche de teinture, de cire ou de peinture essuyée vous donnera de merveilleux résultats. Pour tous les panneautages intérieurs—dans le vivoir, le fumoir, la bibliothèque—la planche durcie "Woodgrain" Abitibi au fini chêne pâle donnera, pour un prix étonnamment bas, de magnifiques résultats! Pour obtenir plus de renseignements et des échantillons de la nouvelle planche durcie "Woodgrain" au fini chêne pâle, envoyez-nous ce coupon.



**Abitibi** HARDBOARD

Manufacturée par

**ABITIBI POWER & PAPER  
COMPANY, LIMITED**

408 University Avenue, Toronto

Service de la publicité

ABITIBI SALES COMPANY, LIMITED  
408 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO

*Veillez m'adresser de plus amples renseignements et  
des échantillons de la nouvelle planche durcie  
"Woodgrain" au fini chêne pâle.*

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE OU LOCALITÉ .....

PROVINCE .....

# Attention les Architectes!

## Spécifiez

LE VERRE  
FAIT AU  
CANADA

# PENNVERNON

### ...non pas simplement une 'vitre à fenêtre'



Ces étiquettes sont le cachet d'un verre de qualité pour fenêtres. Ils vous assurent—ainsi qu'à vos clients—la clarté et le fini du verre Pennvernon, une nuance claire inaltérable, et une absence remarquable de défauts de distorsion.

Ce n'est pas surprenant alors si Pennvernon possède la réputation d'être 'ce qu'il y a de mieux en verre à fenêtre'. Ne manquez pas de spécifier Pennvernon lorsque vos plans comportent ce qu'il y a de mieux en verre à fenêtre. Chaque fenêtre est clairement étiquetée de sorte que vos clients et vous-même saurez que vous obtenez Pennvernon—non pas simplement une 'vitre à fenêtre'.

VERRE À FENÊTRE  
PENNVERNON

FAIT AU CANADA PAR



CANADIAN  
PITTSBURGH  
INDUSTRIES LIMITED

10 PRICE STREET, TORONTO 5, ONTARIO

PN-541-2F